Европейски парламент
2014-2019

Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

2016/0132(COD)

3.3.2017

ИЗМЕНЕНИЯ
61 - 271

Проектодоклад
Моника Маковей
(PE597.620v02-00)

Създаване на система Евродак за сравняване на дактилоскопични отпечатъци с оглед ефективното прилагане на Регламент (ЕС) № 604/2013 за идентифициране на незаконно пребиваващ гражданин на трета държава или лице без гражданство и за искане на сравнения с данните в Евродак от правоприлагащите органи на държавите членки и Европол за целите на правоприлагането (преработен текст)

Предложение за регламент
(COM(2016)0272 – C8-0179/2016 – 2016/0132(COD))

Изменение 61
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек

Предложение за регламент
Позоваване 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 78, параграф 2, ***буква*** д), член 79, параграф 2, буква в), член 87, параграф 2, буква а) и член 88, параграф 2, буква а) от него,	като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 78, параграф 2, ***букви г) и*** д), член 79, параграф 2, буква в), член 87, параграф 2, буква а) и член 88, параграф 2, буква а) от него,

Or. fr

Обосновка

Преработен текст: Става дума за правното основание на предложението за регламент за създаване на рамка на Съюза за презаселване. Това допълнение е необходимо, тъй като се предлага към приложното поле на Регламента за Евродак да се добавят лицата, за които държавите членки предвиждат да осъществят презаселване съгласно член 10, параграф 2 от предложението за регламент за създаване на рамка на Съюза за презаселване.

Изменение 62
Надин Морано

Предложение за регламент
Съображение 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(2) Общата политика за убежище, включваща обща европейска система за убежище, е съставна част от целта на Европейския съюз за постепенно изграждане на пространство на свобода, сигурност и правосъдие, отворено за онези, които, ***принудени от обстоятелствата***, търсят международна закрила в Съюза.	(2) Общата политика за убежище, включваща обща европейска система за убежище, е съставна част от целта на Европейския съюз за постепенно изграждане на пространство на свобода, сигурност и правосъдие, отворено за онези, които, ***поради личното си положение, имат право да*** търсят международна закрила в Съюза.

Or. fr

Обосновка

Les termes "poussés par les circonstances" semblent trop généraux et laissent penser que toute circonstance, même imprécise, pourrait justifier une protection internationale. Or les taux de refus d'une protection internationale (plus de 66% en France en 2016) démontrent que la filière de la protection internationale est souvent détournée à des fins d'immigration clandestine contre laquelle nous devons mieux lutter. Il convient donc de rappeler que seule la situation personnelle d'un demandeur (ou de sa famille) motive au final une demande fondée de protection internationale dans l'Union.

Изменение 63
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек

Предложение за регламент
Съображение 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(4) С оглед прилагането на Регламент (ЕС) […/…] от 26 юни 2013 г. за установяване на критерии и механизми за определяне на държавата членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите членки от гражданин на трета държава или от лице без гражданство, е необходимо да се установи самоличността на лицата, подали молба за международна закрила, и на лицата, които са задържани за неправомерно преминаване на външните граници на Съюза[24]. С цел ефективното прилагане на Регламент (ЕС) № […/…], и по-специално на членове [..] и [..] от него, е желателно също така всяка държава членка да може да провери дали даден гражданин на трета държава или лице без гражданство, което се намира незаконно на нейна територия, е подало молба за получаване на международна закрила в друга държава членка.	(4) С оглед прилагането на Регламент (ЕС) […/…] от 26 юни 2013 г. за установяване на критерии и механизми за определяне на държавата членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите членки от гражданин на трета държава или от лице без гражданство, ***и на Регламент XXX/XXX за създаване на рамка на Съюза за презаселване,*** е необходимо да се установи самоличността на лицата, подали молба за международна закрила, ***на лицата, за които държавите членки възнамеряват да проведат процедура по презаселване,*** и на лицата, които са задържани за неправомерно преминаване на външните граници на Съюза[24]. С цел ефективното прилагане на Регламент (ЕС) № […/…], и по-специално на членове [..] и [..] от него, е желателно също така всяка държава членка да може да провери дали даден гражданин на трета държава или лице без гражданство, което се намира незаконно на нейна територия, е подало

	молба за получаване на международна закрила в друга държава членка.
[24] Виж стр. 31 от настоящия брой на Официален вестник.	[24] Виж стр. 31 от настоящия брой на Официален вестник.

Or. fr

Обосновка

Преработен текст: необходимо е към целите на Евродак да се добави прилагането на бъдещия Регламент за създаване на рамка на Съюза за презаселване, за да се предвиди регистрирането на лицата, за които държавите членки възнамеряват да проведат процедура по презаселване в съответствие с член 10, параграф 2 от посочения регламент.

Изменение 64
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек

Предложение за регламент
Съображение 4а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(4a) С оглед прилагането на Регламент XXX/XXX за създаване на рамка на Съюза за презаселване е необходимо всяка държава членка да регистрира в Евродак данните на гражданите на трети държави или на лицата без гражданство, за които възнамерява да проведе процедура по презаселване в съответствие с член 10, параграф 2 от посочения регламент.

Or. fr

Обосновка

Recast : l'article 10 de la proposition de règlement relatif à la réinstallation prévoit que les États membres enregistrent les données des personnes qu'ils entendent réinstaller et les stockent ensuite. Il n'est pas précisé dans quelle base de données celles-ci sont enregistrées. Il est donc proposé de les enregistrer directement dans Eurodac afin qu'elles puissent bénéficier des garanties offertes par le présent règlement et qu'elles soient soumises au même

régime que les données des autres bénéficiaires de protection internationale. Cet enregistrement permettra aussi de pouvoir déterminer l'État membre de réinstallation et ce, afin de contrôler les mouvements secondaires comme cela est avancé par la Commission dans sa proposition.

Изменение 65
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек

Предложение за регламент
Съображение 4б (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(4б) Регистрирането в Евродак има за цел на лицата, за които държава членка възнамерява да проведе процедура по презаселване, да се гарантира същото равнище на защита и същите права по отношение на обработката на техните данни като на другите лица, подали молба за международна закрила, и на лицата, на които е предоставена международна закрила. Това следва също така да позволи на държавите членки да проверят дали гражданин на трета държава или лице без гражданство са били презаселвани в друга държава членка в съответствие с Регламент XXX/XXX. По този начин, положителната идентификация би дала възможност да се определи държавата членка на презаселване и така да се контролират евентуалните вторични придвижвания.

Or. fr

Обосновка

Преработен текст: това изменение трябва да обясни целта на регистрирането в Евродак на данните на презаселените в съответствие с Регламент XXX/XXX лица.

Изменение 66

Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Съображение 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(5) ***Биометричните данни представляват важна част от установяването*** на ***самоличността на*** тези лица**.** Необходимо ***е*** създаването на система за сравняването на данните за дактилоскопични отпечатъци и за портретни снимки.	(5) ***За да се гарантира висока точност*** на ***идентифициране на*** тези лица**,** ***е*** необходимо създаването на система за сравняването на данните за дактилоскопични отпечатъци и за портретни снимки.

Or. en

Обосновка

Основната цел на Евродак е регистрирането и създаването на условия за висока точност на първоначалното и повторното идентифициране на лицата, които попадат в трите категории на настоящия регламент. Поради това в текста следва ясно да се заяви, че това е едно от принципните съображения.

Изменение 67
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Съображение 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(5) Биометричните данни представляват важна част от установяването на самоличността на тези лица. Необходимо е създаването на система за сравняването на данните за дактилоскопични отпечатъци ***и*** за портретни снимки.	(5) Биометричните данни представляват важна част от установяването на самоличността на тези лица. Необходимо е създаването на система за сравняването на данните за дактилоскопични отпечатъци**,** за портретни снимки ***или и за двете*****.**

Or. en

Изменение 68
Юдит Саргентини

от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Съображение 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(6) За тази цел е необходимо да се създаде система, наречена Евродак, която се състои от централна система, която да управлява централна информационна база данни с данни за дактилоскопични отпечатъци ***и*** за портретни снимки, както и от електронни средства за предаване на информация между държавите членки и централната система, наричана по-нататък „комуникационна инфраструктура“.	(6) За тази цел е необходимо да се създаде система, наречена Евродак, която се състои от централна система, която да управлява централна информационна база данни с данни за дактилоскопични отпечатъци***,*** за портретни снимки ***или и за двете***, както и от електронни средства за предаване на информация между държавите членки и централната система, наричана по-нататък „комуникационна инфраструктура“.

Or. en

Изменение 69
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек

Предложение за регламент
Съображение 6а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(6а) Европейската агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в пространството на свобода, сигурност и правосъдие (eu-LISA) следва да проведе проучване, за да се определи дали е уместно комбинациите от биометрични елементи за идентифициране, използвани в различните бази данни на ЕС в областта на ПВР, да бъдат хармонизирани. По-специално проучването трябва да покаже дали е целесъобразно Евродак да сведе елементите за идентифициране до четири пръстови отпечатъка и една

портретна снимка, както е при Системата за влизане/излизане в съответствие с Регламент (ЕС) .../... на Европейския парламент и на Съвета.

Or. fr

Обосновка

Преработен текст: уместно е да се хармонизират комбинациите от биометрични елементи за идентифициране в различните бази данни на ЕС в областта на ПВР.

Изменение 70
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Съображение 9

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(9) ***През 2015 г. бежанската и миграционна криза изведе на преден план предизвикателствата, пред които са изправени някои държави членки и които са свързани със снемането на дактилоскопични отпечатъци на незаконно пребиваващи граждани на трети държави или лица без гражданство, опитващи се да избегнат процедурите за определяне на държавата членка, компетентна за разглеждане на молба за международна закрила.*** В съобщението на Комисията от 13 май 2015 г. със заглавие „Европейска програма за миграцията“[25] беше посочено, че „държавите членки трябва също да прилагат изцяло правилата за вземане на пръстови отпечатъци от мигранти[те] по границите“ и беше предложено Комисията да „проучи също как повече биометрични данни могат да се използват чрез системата „Евродак“ (например техники за	(9) В съобщението на Комисията от 13 май 2015 г. със заглавие „Европейска програма за миграцията“[25] беше посочено, че „държавите членки трябва също да прилагат изцяло правилата за вземане на пръстови отпечатъци от мигранти[те] по границите“ и беше предложено Комисията да „проучи също как повече биометрични данни могат да се използват чрез системата „Евродак“ (например техники за разпознаване на лица чрез цифрови снимки)“.

разпознаване на лица чрез цифрови снимки)“.

[25] COM(2015) 240 final, 13.5.2015 г.

[25] COM(2015) 240 final, 13.5.2015 г**.**

Or. en

Изменение 71
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Съображение 10

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(10) С цел да се помогне на държавите членки да преодолеят предизвикателствата, свързани с неспазването на процедурата за дактилоскопичните отпечатъци, настоящият регламент ***дава също така възможност за сравняване на портретна снимка без дактилоскопични отпечатъци като крайна мярка в случаите, в които е невъзможно*** да се ***снемат дактилоскопичните отпечатъци*** на ***гражданин на трета държава или на лице без гражданство поради съзнателно или несъзнателно увреждане на върховете на пръстите или ампутиране на върховете на пръстите. Държавите членки следва да направят всякакви опити, за да осигурят снемането на*** дактилоскопични отпечатъци ***от субекта на данните, преди да бъде извършено сравняване на портретна снимка, в случаите, в които причините за неспазването не са свързани със състоянието на върховете на пръстите на съответното лице. Когато портретните снимки се използват в***	(10) С цел да се помогне на държавите членки да преодолеят предизвикателствата, свързани с неспазването на процедурата за дактилоскопичните отпечатъци, настоящият регламент ***следва*** да се ***прилага в съответствие с насоките, установени във фокусния доклад*** на ***Агенцията на Европейския съюз за основните права от май 2015 г. „Последици от задължението за предоставяне на*** дактилоскопични отпечатъци ***за Евродак върху основните права“[1a].***

съчетание с данни за дактилоскопични отпечатъци, се дава възможност за намаляване на регистрираните дактилоскопични отпечатъци, като се постига същият резултат по отношение на точността на установяването на самоличността.

1a http://fra.europa.eu/sites/default/files/fra_uploads/fra-2015-fingerprinting-focus-paper_en.pdf

Or. en

Изменение 72
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Съображение 10

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(10) С цел да се помогне на държавите членки да преодолеят предизвикателствата, ***свързани с неспазването на процедурата за дактилоскопичните отпечатъци, настоящият регламент дава също така възможност за сравняване на портретна снимка без дактилоскопични отпечатъци като крайна мярка в случаите, в които*** е невъзможно да се снемат дактилоскопичните отпечатъци на гражданин на трета държава или на лице без гражданство поради съзнателно или несъзнателно увреждане на върховете на пръстите или ампутиране на върховете на пръстите. Държавите членки следва да направят всякакви опити, за да осигурят снемането на дактилоскопични отпечатъци от субекта на данните, преди да бъде извършено	(10) ***За да се постигне висока точност на идентифициране, дактилоскопичните отпечатъци следва винаги да бъдат предпочитани пред портретните снимки.*** С цел да се помогне на държавите членки да преодолеят предизвикателствата, ***когато*** е невъзможно да се снемат дактилоскопичните отпечатъци на гражданин на трета държава или на лице без гражданство поради съзнателно или несъзнателно увреждане на върховете на пръстите или ампутиране на върховете на пръстите***, настоящият регламент следва също да дава възможност за регистриране и сравняване на портретна снимка без дактилоскопични отпечатъци***. Държавите членки следва да направят всякакви опити, за да осигурят снемането на дактилоскопични

сравняване на портретна снимка***, в случаите, в които причините за неспазването не са свързани със състоянието на върховете на пръстите на съответното лице. Когато портретните снимки се използват в съчетание с данни за дактилоскопични отпечатъци, се дава възможност за намаляване на регистрираните дактилоскопични отпечатъци, като се постига същият резултат по отношение на точността на установяването на самоличността.***	отпечатъци от субекта на данните, преди да бъде извършено сравняване на портретна снимка**.**
	Or. en

Изменение 73
Моника Холмайер, Хайнц К. Бекер, Рашида Дати, Брис Ортьофьо, Артис Пабрикс

Предложение за регламент
Съображение 10

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(10) С цел да се помогне на държавите членки да преодолеят предизвикателствата, свързани с неспазването на процедурата за дактилоскопичните отпечатъци, настоящият регламент дава също така възможност за сравняване на портретна снимка без дактилоскопични отпечатъци като крайна мярка в случаите, в които е невъзможно да се снемат дактилоскопичните отпечатъци на гражданин на трета държава или на лице без гражданство поради съзнателно или несъзнателно увреждане на върховете на пръстите или ампутиране на върховете на пръстите. Държавите членки следва да направят всякакви опити, за да осигурят снемането на дактилоскопични отпечатъци от субекта на данните, преди да бъде извършено сравняване на	(10) С цел да се помогне на държавите членки да преодолеят предизвикателствата, свързани с неспазването на процедурата за дактилоскопичните отпечатъци, настоящият регламент дава също така възможност за сравняване на портретна снимка без дактилоскопични отпечатъци като крайна мярка в случаите, в които е невъзможно да се снемат дактилоскопичните отпечатъци на гражданин на трета държава или на лице без гражданство поради съзнателно или несъзнателно увреждане на върховете на пръстите или ампутиране на върховете на пръстите. ***Ако физическата невъзможност за даване на дактилоскопични отпечатъци е от временен характер, това следва да бъде документирано, а процедурата за дактилоскопичните***

портретна снимка, в случаите, в които причините за неспазването не са свързани със състоянието на върховете на пръстите на съответното лице. Когато портретните снимки се използват в съчетание с данни за дактилоскопични отпечатъци, се ***дава възможност за*** намаляване на регистрираните дактилоскопични отпечатъци, ***като*** се постига същият резултат по отношение на точността на установяването на самоличността.

отпечатъци следва да се извърши на по-късен етап, когато се възстанови физическата цялост на върховете на пръстите. Държавите членки следва да направят всякакви опити, за да осигурят снемането на дактилоскопични отпечатъци от субекта на данните, преди да бъде извършено сравняване на портретна снимка, в случаите, в които причините за неспазването не са свързани със състоянието на върховете на пръстите на съответното лице. Когато портретните снимки ***с достатъчна разделителна способност и качество, за да*** се използват ***при автоматизирано съпоставяне на биометрични данни, се използват*** в съчетание с данни за дактилоскопични отпечатъци, ***следва да е възможно да*** се ***обмисли*** намаляване на ***броя на*** регистрираните дактилоскопични отпечатъци, ***при условие че така*** се постига същият резултат по отношение на точността на установяването на самоличността.

Or. en

Изменение 74
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Съображение 11

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(11) Връщането на граждани на трети държави, които нямат право да останат в Съюза, в съответствие с основните права, които са основнополагащи принципи на законодателството на Съюза и международното право, в това число закрилата на бежанците и задълженията по отношение на	***заличава се***

правата на човека, и при спазване на разпоредбите на Директива 2008/115/ЕО26 представлява основен елемент от всеобхватните усилия за справяне с миграцията, и по-специално за намаляване и възпиране на незаконната миграция. Повишаването на ефективността на системата на Съюза за връщане на незаконно пребиваващи граждани на трети държави е необходимо с цел да се запази общественото доверие в системата на Съюза за миграция и убежище и трябва да бъде съпътствано от усилия за закрила на лицата, които се нуждаят от нея.

26Директива на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 година относно общите стандарти и процедури, приложими в държавите членки за връщане на незаконно пребиваващи граждани на трети страни, ОВ L 348, 24.12.2008 г., стр. 98.

Or. en

Изменение 75
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Съображение 11

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(11) Връщането на граждани на трети държави, които нямат право да останат в Съюза, в съответствие с основните права, които са ***основнополагащи*** принципи на законодателството на Съюза и международното право, в това число закрилата на бежанците и задълженията по отношение на правата на човека, и при спазване на	(11) Връщането на граждани на трети държави, които нямат право да останат в Съюза, в съответствие с основните права, които са ***основополагащи*** принципи на законодателството на Съюза и международното право, в това число закрилата на бежанците и задълженията по отношение на правата на човека, и при спазване на

разпоредбите на Директива 2008/115/ЕО26 представлява ***основен елемент от всеобхватните усилия за справяне с миграцията, и по-специално за*** намаляване и възпиране на незаконната миграция. ***Повишаването на*** ефективността на системата на Съюза за връщане на незаконно пребиваващи граждани на трети държави ***е необходимо*** с цел да се запази общественото доверие в ***системата на Съюза*** за ***миграция и убежище и трябва да бъде съпътствано от усилия за*** закрила на лицата, които се нуждаят от нея.

разпоредбите на Директива 2008/115/ЕО[26] представлява ***важен крайъгълен камък на една справедлива и ефективна обща европейска система за убежище също и с цел*** намаляване и възпиране на незаконната миграция. ***Необходимо е да се повиши*** ефективността на системата на Съюза за връщане на незаконно пребиваващи граждани на трети държави с цел да се запази общественото доверие в ***общата европейска система*** за ***убежище, което е от основно значение за насърчаване на задължението за*** закрила на лицата, които се нуждаят от нея.

---

[26]Директива на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 година относно общите стандарти и процедури, приложими в държавите членки за връщане на незаконно пребиваващи граждани на трети страни, ОВ L 348, 24.12.2008 г., стр. 98.

[26]Директива на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 година относно общите стандарти и процедури, приложими в държавите членки за връщане на незаконно пребиваващи граждани на трети страни, ОВ L 348, 24.12.2008 г., стр. 98.

Or. en

Изменение 76
Надин Морано

Предложение за регламент
Съображение 11

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(11) Връщането на граждани на трети държави, които нямат право да останат в Съюза, в съответствие с основните права, които са ***основнополагащи*** принципи на законодателството на Съюза и международното право, в това число закрилата на бежанците и задълженията по отношение на правата на човека, и при спазване на разпоредбите на Директива	(11) Връщането на граждани на трети държави, които нямат право да останат в Съюза, в съответствие с основните права, които са ***основополагащи*** принципи на законодателството на Съюза и международното право, в това число закрилата на бежанците и задълженията по отношение на правата на човека, и при спазване на разпоредбите на Директива

2008/115/ЕО[26] представлява основен елемент от всеобхватните усилия за справяне с миграцията, и по-специално за намаляване и възпиране на незаконната миграция. Повишаването на ефективността на системата на Съюза за връщане на незаконно пребиваващи граждани на трети държави е необходимо с цел да се запази общественото доверие в системата на Съюза за миграция и убежище и трябва да ***бъде съпътствано от усилия*** за закрила на лицата, които се нуждаят от нея.	2008/115/ЕО[26] представлява основен елемент от всеобхватните усилия за справяне с миграцията, и по-специално за намаляване и възпиране на незаконната миграция. Повишаването на ефективността на системата на Съюза за ***системно*** връщане на незаконно пребиваващи граждани на трети държави е необходимо с цел да се запази общественото доверие в системата на Съюза за миграция и убежище и трябва да ***е неразделна част от усилията*** за закрила на лицата, които се нуждаят от нея ***и са сред първите, които страдат от незаконната имиграция***.
[26] Директива на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 г. относно общите стандарти и процедури, приложими в държавите членки за връщане на незаконно пребиваващи граждани на трети страни (ОВ L 348, 24.12.2008 г., стр. 98).	[26] Директива на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 г. относно общите стандарти и процедури, приложими в държавите членки за връщане на незаконно пребиваващи граждани на трети страни (ОВ L 348, 24.12.2008 г., стр. 98).

Or. fr

Обосновка

Le taux d'exécution des retours des ressortissants de pays tiers est incroyablement faible (pour la France, de 1% selon la Cour des Comptes à 10% selon la CIMADE). La politique d'asile doit par conséquent être mieux équilibrée et reposer sur deux piliers indissociables : accueil des ressortissants éligibles à la protection internationale mais retour systématique et rapide de ceux qui ne le sont pas. La faiblesse structurelle de ce second pilier est l'un des moteurs qui nourrissent la défiance des peuples européens vis-à-vis de l'immigration. Parmi les premières personnes à pâtir de cette défiance généralisée, on compte les ressortissants éligibles à une protection internationale. Il convient donc de mieux aborder la question de la systématicité des retours et leur caractère indissociable des efforts fournis pour l'accueil.

Изменение 77
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек

Предложение за регламент
Съображение 11

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(11) Връщането на граждани на трети държави, които нямат право да останат в Съюза, в съответствие с основните права, които са ***основнополагащи*** принципи на законодателството на Съюза и международното право, в това число закрилата на бежанците и ***задълженията по отношение на*** правата на човека, и при спазване на разпоредбите на Директива 2008/115/ЕО[26] представлява основен елемент от всеобхватните усилия за справяне с миграцията, и по-специално за намаляване и възпиране на незаконната миграция. Повишаването на ефективността на системата на Съюза за връщане на незаконно пребиваващи граждани на трети държави е необходимо с цел да се запази общественото доверие в системата на Съюза за миграция и убежище и трябва да бъде съпътствано от усилия за закрила на лицата, които се нуждаят от нея.	(11) Връщането на граждани на трети държави, които нямат право да останат в Съюза, в съответствие с основните права, които са ***основополагащи*** принципи на законодателството на Съюза и международното право, в това число ***задълженията по отношение на забраната за връщане,*** закрилата на бежанците и правата на човека, и при спазване на разпоредбите на Директива 2008/115/ЕО[26] представлява основен елемент от всеобхватните усилия за справяне с миграцията, и по-специално за намаляване и възпиране на незаконната миграция. Повишаването на ефективността на системата на Съюза за връщане на незаконно пребиваващи граждани на трети държави е необходимо с цел да се запази общественото доверие в системата на Съюза за миграция и убежище и трябва да бъде съпътствано от усилия за закрила на лицата, които се нуждаят от нея.
[26] Директива на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 г. относно общите стандарти и процедури, приложими в държавите членки за връщане на незаконно пребиваващи граждани на трети страни (ОВ L 348, 24.12.2008 г., стр. 98).	[26] Директива на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 г. относно общите стандарти и процедури, приложими в държавите членки за връщане на незаконно пребиваващи граждани на трети страни (ОВ L 348, 24.12.2008 г., стр. 98).

Or. fr

Изменение 78
Силвия-Ивон Кауфман, Йозеф Вайденхолцер, Вилия Блинкевичуте, Петер Нидермюлер, Мария Грапини, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Съображение 11

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(11) Връщането на граждани на трети държави, които нямат право да останат в Съюза, в съответствие с основните права, които са ***основнополагащи*** принципи на законодателството на Съюза и международното право, в това число закрилата на бежанците и задълженията по отношение на правата на човека, и при спазване на разпоредбите на Директива 2008/115/ЕО[26] представлява ***основен*** елемент от всеобхватните усилия за справяне с миграцията, и по-специално за намаляване и възпиране на незаконната миграция. Повишаването на ефективността на системата на Съюза за връщане на незаконно пребиваващи граждани на трети държави е необходимо с цел да се запази общественото доверие в системата на Съюза за миграция и убежище и трябва да бъде съпътствано от усилия за закрила на лицата, които се нуждаят от нея.	(11) Връщането на граждани на трети държави, които нямат право да останат в Съюза, в съответствие с основните права, които са ***основополагащи*** принципи на законодателството на Съюза и международното право, в това число закрилата на бежанците и задълженията по отношение на правата на човека, и при спазване на разпоредбите на Директива 2008/115/ЕО[26] представлява елемент от всеобхватните усилия за справяне с миграцията, и по-специално за намаляване и възпиране на незаконната миграция. Повишаването на ефективността на системата на Съюза за връщане на незаконно пребиваващи граждани на трети държави е необходимо с цел да се запази общественото доверие в системата на Съюза за миграция и убежище и трябва да бъде съпътствано от усилия за закрила на лицата, които се нуждаят от нея.
[26]Директива на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 година относно общите стандарти и процедури, приложими в държавите членки за връщане на незаконно пребиваващи граждани на трети страни, ОВ L 348, 24.12.2008 г., стр. 98.	[26]Директива на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 година относно общите стандарти и процедури, приложими в държавите членки за връщане на незаконно пребиваващи граждани на трети страни, ОВ L 348, 24.12.2008 г., стр. 98.

Or. en

Изменение 79
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек

Предложение за регламент
Съображение 11а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

(11a) С цел повишаване на сътрудничеството между държавите членки при управлението на незаконната миграция е целесъобразно за незаконно пребиваващите лица да се добави, вместо номера на молбата за предоставяне на убежище, наименованието на мярката за извеждане, предприета от държавата членка, въвела данните в Евродак.

Or. fr

Обосновка

Съществуват различни мерки за извеждане на незаконно пребиваващи лица. Това са например доброволното връщане, заповедта за напускане на страната, заповедта за принудително отвеждане, връщането, експулсирането и т.н. Всяка мярка съдържа различни процедури и срокове за изпълнение. Следователно е важно една държава членка да е наясно с мерките за извеждане, предприети от друга държава членка спрямо незаконно пребиваващ гражданин, така че да се подобри тяхното сътрудничество.

Изменение 80
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Съображение 12

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(12) Националните органи в държавите членки срещат трудности при установяването на самоличността на незаконно пребиваващи граждани на трети държави, които използват измамни средства, за да избегнат установяването на самоличността и да провалят процедурите за издаване на документи, необходими за тяхното връщане и обратно приемане. Поради това от основно	***заличава се***

значение е да се осигурят събирането и предаването на Евродак на информация относно граждани на трети държави или лица без гражданство, за които е установено, че се намират незаконно в ЕС, и сравняването на тази информация с данните, които са били събрани и предадени за установяването на самоличността на кандидати за международна закрила и на граждани на трети държави, задържани във връзка с неправомерно преминаване на външните граници на Съюза, с цел да се улеснят установяването на тяхната самоличност и издаването на документи, да се извършат тяхното връщане и обратно приемане и да се намалят измамите със самоличност. Също така това следва да допринесе за съкращаване на продължителността на административните процедури, необходими за осъществяване на връщането и обратното приемане на незаконно пребиваващи граждани на трети държави, в това число периода, през който те могат да бъдат административно задържани в очакване да бъдат изведени. Това ще даде възможност и за идентифициране на третите държави на транзитно преминаване, в които незаконно пребиваващият гражданин на трета държава може да бъде обратно приет.

Or. en

Изменение 81
Силвия-Ивон Кауфман, Йозеф Вайденхолцер, Вилия Блинкевичуте, Петер Нидермюлер, Мария Грапини, Хуан Фернандо Лопес Агилар

Предложение за регламент
Съображение 12

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(12) ***Националните органи в държавите членки срещат трудности при установяването на самоличността на незаконно пребиваващи граждани на трети държави, които използват измамни средства, за да избегнат установяването на самоличността и да провалят процедурите за издаване на документи, необходими за тяхното връщане и обратно приемане. Поради това*** от основно значение е да се осигурят събирането и предаването на Евродак на информация относно граждани на трети държави или лица без гражданство, за които е установено, че се намират незаконно в ЕС, и сравняването на тази информация с данните, които са били събрани и предадени за установяването на самоличността на кандидати за международна закрила и на граждани на трети държави, задържани във връзка с неправомерно преминаване на външните граници на Съюза, с цел да се улеснят установяването на тяхната самоличност и издаването на документи, да се извършат тяхното връщане и обратно приемане и да се намалят измамите със самоличност. Също така това следва да допринесе за съкращаване на продължителността на административните процедури, необходими за осъществяване на връщането и обратното приемане на незаконно пребиваващи граждани на трети държави, в това число периода, през който те могат да бъдат административно задържани в очакване да бъдат изведени. Това ще даде възможност и за идентифициране на третите държави на транзитно преминаване, в които незаконно пребиваващият гражданин на трета държава може да бъде обратно приет.	(12) От основно значение е да се осигурят събирането и предаването на Евродак на информация относно граждани на трети държави или лица без гражданство, за които е установено, че се намират незаконно в ЕС, и сравняването на тази информация с данните, които са били събрани и предадени за установяването на самоличността на кандидати за международна закрила и на граждани на трети държави, задържани във връзка с неправомерно преминаване на външните граници на Съюза, с цел да се улеснят установяването на тяхната самоличност и издаването на документи, да се извършат тяхното връщане и обратно приемане и да се намалят измамите със самоличност. Също така това следва да допринесе за съкращаване на продължителността на административните процедури, необходими за осъществяване на връщането и обратното приемане на незаконно пребиваващи граждани на трети държави, в това число периода, през който те могат да бъдат административно задържани в очакване да бъдат изведени. Това ще даде възможност и за идентифициране на третите държави на транзитно преминаване, в които незаконно пребиваващият гражданин на трета държава може да бъде обратно приет.

Or. en

Изменение 82
Карлуш Куелю, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Съображение 12

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(12) Националните органи в държавите членки срещат трудности при установяването на самоличността на незаконно пребиваващи граждани на трети държави, които използват измамни средства, за да избегнат установяването на самоличността и да провалят процедурите за издаване на документи, необходими за тяхното връщане и обратно приемане. Поради това от основно значение е да се осигурят събирането и предаването на Евродак на информация относно граждани на трети държави или лица без гражданство, за които е установено, че се намират незаконно в ЕС, и сравняването на тази информация с данните, които са били събрани и предадени за установяването на самоличността на кандидати за международна закрила и на граждани на трети държави, задържани във връзка с неправомерно преминаване на външните граници на Съюза, с цел да се улеснят установяването на тяхната самоличност и издаването на документи, да се извършат тяхното връщане и обратно приемане и да се намалят измамите със самоличност. Също така това следва да допринесе за съкращаване на продължителността на административните процедури, необходими за осъществяване на връщането и обратното приемане на незаконно пребиваващи граждани на трети държави, в това число периода,	(12) Националните органи в държавите членки срещат трудности при установяването на самоличността на незаконно пребиваващи граждани на трети държави, които използват измамни средства, за да избегнат установяването на самоличността и да провалят процедурите за издаване на документи, необходими за тяхното връщане и обратно приемане. Поради това от основно значение е да се осигурят събирането и предаването на Евродак на информация относно граждани на трети държави или лица без гражданство, за които е установено, че се намират незаконно в ЕС, и сравняването на тази информация с данните, които са били събрани и предадени за установяването на самоличността на кандидати за международна закрила и на граждани на трети държави, задържани във връзка с неправомерно преминаване на външните граници на Съюза, с цел да се улеснят установяването на тяхната самоличност и издаването на документи, да се извършат тяхното връщане и обратно приемане и да се намалят измамите със самоличност. Също така това следва да допринесе за съкращаване на продължителността на административните процедури, необходими за осъществяване на връщането и обратното приемане на незаконно пребиваващи граждани на трети държави, в това число периода,

през който те могат да бъдат административно задържани в очакване да бъдат изведени. Това ще даде възможност и за идентифициране на третите държави на транзитно преминаване, в които незаконно пребиваващият гражданин на трета държава може да бъде обратно приет.

през който те могат да бъдат административно задържани в очакване да бъдат изведени. Това ще даде възможност и за идентифициране на третите държави на транзитно преминаване, в които незаконно пребиваващият гражданин на трета държава може да бъде обратно приет. ***Това не засяга Шенгенската информационна система (ШИС), която си остава основната система за гарантиране на сътрудничеството и обмена на информация относно връщането.***

Or. en

Изменение 83
Силвия-Ивон Кауфман, Йозеф Вайденхолцер, Вилия Блинкевичуте, Петер Нидермюлер, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Съображение 12а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(12a) Държавите членки следва да разполагат с разумен срок от 15 дни след изтичане на разрешения престой, за да изпълнят своите задължения съгласно настоящия регламент по отношение на сравняването, събирането и предаването на дактилоскопичните данни и данните от портретни снимки на неправомерно пребиваващи граждани на трети държави, които са влезли незаконно през външната граница на Шенгенското пространство.

Or. en

Обосновка

Това изменение е пряко свързано с член 14 от предложението на Комисията. Разширяването на обхвата с цел въвеждане на разпоредбата за „граждани на трети държави или лица без гражданство, пребиваващи незаконно на територията на държава членка“ трябва бъде придружено от гаранции, ако дадено лице е влязло законно в ЕС и неволно превишава разрешението си за престой с няколко дни.

Изменение 84
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек

Предложение за регламент
Съображение 12а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(12а) За гражданите на трети държави, които пребивават незаконно, но са влезли по законен път през външната граница на Шенгенското пространство, държавите членки може да оставят разумен срок на превишаване на разрешения престой с 15 дни, преди да изпълнят своите задължения, произтичащи от член 14.

Or. fr

Обосновка

Les données de ressortissant de pays tiers en séjour irrégulier seront enregistrées pour une période de 5 ans dans Eurodac. C'est pourquoi, les personnes qui sont entrée légalement sur le territoire de l'UE et qui font l'objet d'un dépassement très court de la durée de séjour autorisée et pour lesquels soit un retour volontaire est imminent soit une procédure de régularisation est cours et qu'ils ne présentent aucun risque de fuite, les Etats membres devrait disposer d'une marge d'appréciation et leur octroyer un délai raisonnable pour quitter le territoire ou se régulariser avant d'enregistrer leur données pour une si longue durée. Il convient donc que pour les personnes entré illégalement sur le territoire d'un Etat membre, ces données soient directement enregistrées dans Eurodac mais que pour celles entré légalement un délai raisonnable de 15 jours leur soit laissé.

Изменение 85
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Съображение 13

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(13) В заключенията си от 8 октомври 2015 г. относно бъдещето на политиката на връщане Съветът одобри обявената от Комисията инициатива за проучване на възможностите за разширяване на обхвата и целта на Евродак, за да могат данните да бъдат използвани за целите на връщането27. Държавите членки следва да разполагат с необходимите инструменти, за да могат да установят случаи на незаконна миграция към Съюза и на вторични движения на незаконно пребиваващи граждани на трети държави на неговата територия. Ето защо данните в Евродак следва да бъдат достъпни при условията, предвидени в настоящия регламент, за извършване на сравняване от определените органи на държавите членки.	***заличава се***
27План за действие на ЕС относно връщането, COM(2015) 453 final.	

Or. en

Изменение 86
Силвия-Ивон Кауфман, Йозеф Вайденхолцер, Вилия Блинкевичуте, Петер Нидермюлер, Кати Пири, Мария Грапини, Хуан Фернандо Лопес Агилар

Предложение за регламент
Съображение 13

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(13) В заключенията си от 8 октомври 2015 г. относно бъдещето на политиката	(13) В заключенията си от 8 октомври 2015 г. относно бъдещето на политиката

на връщане Съветът одобри обявената от Комисията инициатива за проучване на възможностите за разширяване на обхвата и целта на Евродак, за да могат данните да бъдат използвани за целите на връщането[27]. Държавите членки следва да разполагат с необходимите инструменти, за да могат да установят случаи на незаконна миграция ***към Съюза и на вторични движения на незаконно пребиваващи граждани на трети държави на неговата територия. Ето защо данните в Евродак следва да бъдат достъпни при условията, предвидени в настоящия регламент, за извършване на сравняване от определените органи на държавите членки.***

[27]План за действие на ЕС относно връщането, COM(2015) 453 final.

на връщане Съветът одобри обявената от Комисията инициатива за проучване на възможностите за разширяване на обхвата и целта на Евродак, за да могат данните да бъдат използвани за целите на връщането[27]. Държавите членки следва да разполагат с необходимите инструменти, за да могат да установят случаи на незаконна миграция**.**

[27]План за действие на ЕС относно връщането, COM(2015) 453 final.

Or. en

Изменение 87
Карлуш Куелю, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Съображение 13

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(13) В заключенията си от 8 октомври 2015 г. относно бъдещето на политиката на връщане Съветът одобри обявената от Комисията инициатива за проучване на възможностите за разширяване на обхвата и целта на Евродак, за да могат данните да бъдат използвани за целите на връщането[27]. Държавите членки следва да разполагат с необходимите инструменти, за да могат да установят случаи на незаконна миграция ***към Съюза и на*** вторични движения на незаконно пребиваващи граждани на	(13) В заключенията си от 8 октомври 2015 г. относно бъдещето на политиката на връщане Съветът одобри обявената от Комисията инициатива за проучване на възможностите за разширяване на обхвата и целта на Евродак, за да могат данните да бъдат използвани за целите на връщането[27]. Държавите членки следва да разполагат с необходимите инструменти, за да могат да установят случаи на незаконна миграция ***и*** вторични движения ***чрез идентифицирането*** на незаконно

трети държави на ***неговата територия***. Ето защо данните в Евродак следва да бъдат достъпни при условията, предвидени в настоящия регламент, за извършване на сравняване от определените органи на държавите членки.

пребиваващи граждани на трети държави ***в Съюза***. Ето защо данните в Евродак следва да бъдат достъпни при условията, предвидени в настоящия регламент, за извършване на сравняване от определените органи на държавите членки.

[27]План за действие на ЕС относно връщането, COM(2015) 453 final.

[27]План за действие на ЕС относно връщането, COM(2015) 453 final.

Or. en

Изменение 88
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Съображение 13

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(13) В заключенията си от 8 октомври 2015 г. относно бъдещето на политиката на връщане Съветът одобри обявената от Комисията инициатива за проучване на възможностите за разширяване на обхвата и целта на Евродак, за да могат данните да бъдат използвани за целите на връщането[27]. Държавите членки следва да разполагат с необходимите инструменти, за да могат да установят случаи на незаконна миграция към Съюза и на вторични движения на незаконно пребиваващи граждани на трети държави на неговата територия. Ето защо данните в Евродак следва да бъдат достъпни при условията, предвидени в настоящия регламент, за извършване на сравняване от определените органи на държавите членки.	(13) В заключенията си от 8 октомври 2015 г. относно бъдещето на политиката на връщане Съветът одобри обявената от Комисията инициатива за проучване на възможностите за разширяване на обхвата и целта на Евродак, за да могат данните да бъдат използвани за целите на връщането[27]. Държавите членки следва да разполагат с необходимите инструменти, за да могат да установят случаи на незаконна миграция към Съюза и на вторични движения на незаконно пребиваващи граждани на трети държави ***или на лица без гражданство*** на неговата територия. Ето защо данните в Евродак следва да бъдат достъпни при условията, предвидени в настоящия регламент, за извършване на сравняване от определените органи на държавите членки.
[27]План за действие на ЕС относно	[27]План за действие на ЕС относно

връщането, COM(2015) 453 final.	връщането, COM(2015) 453 final.

Or. en

Изменение 89
Анна Мария Кораца Билд, Дамяно Дзофоли, Барбара Матера, Петрас Аущревичюс, Беатрис Бесера Бастеречеа, Хилде Вотманс

Предложение за регламент
Съображение 14

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(14) В съобщението на Комисията „По-надеждни и по-интелигентни информационни системи в областта на границите и сигурността“[28] се подчертава нуждата от по-добра оперативна съвместимост на информационните системи като дългосрочна цел, както това беше посочено и от Европейския съвет, и от Съвета. В съобщението се предлага да се създаде експертна група по информационните въпроси и оперативната съвместимост, която ще проучи правните и техническите възможности за постигането на оперативна съвместимост на информационните системи ***в областта на границите и сигурността. Тази група следва да прецени нуждата от установяването на оперативна съвместимост с Шенгенските информационни системи (ШИС) и Визовите информационни системи (ВИС) и пропорционалността на това установяване, както и да проучи*** дали е необходимо да се преразгледа правната рамка за ***достъп*** до Евродак за ***целите на правоприлагането***.	(14) В съобщението на Комисията „По-надеждни и по-интелигентни информационни системи в областта на границите и сигурността“[28] се подчертава нуждата от по-добра оперативна съвместимост на информационните системи като дългосрочна цел, както това беше посочено и от Европейския съвет, и от Съвета. В съобщението се предлага да се създаде експертна група по информационните въпроси и оперативната съвместимост, която ще проучи правните и техническите възможности за постигането на оперативна съвместимост на информационните системи ***и ще провери*** дали е необходимо да се преразгледа правната рамка за ***достъпа*** до Евродак ***с цел правоприлагане. Следва да се разработят технологични решения,*** за ***да се гарантира оперативната съвместимост на Евродак с Шенгенската информационна система (ШИС), Визовата информационна система (ВИС), Европол и Системата за влизане/излизане с цел насърчаване на ефективното сътрудничество между държавите членки в областта на управлението на външните граници и борбата с тежките престъпления. В***

	случай че в една бъдеща версия на Евродак бъде необходимо включването на допълнителни данни за ненавършили пълнолетие лица, държавите членки следва също така да регистрират и семейните връзки, с цел улесняване на събирането на семействата и проследяването на изчезнали деца.
[28] COM(2016) 205 final	[28] COM(2016) 205 final

Or. en

Изменение 90
Моника Холмайер, Хайнц К. Бекер, Йерун Ленарс, Рашида Дати, Брис Ортьофьо, Мария Габриел

Предложение за регламент
Съображение 13а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(13а) Европейската агенция за гранична и брегова охрана, създадена с Регламент (ЕС) 2016/1624 на Европейския парламент и на Съвета[1а], изпълнява ключова роля в усилията на Съюза за по-добро управление на външните граници, предотвратяване на незаконната имиграция и вторичното движение. Следователно Европейската агенция за гранична и брегова охрана следва да разполага с достъп до данните в Евродак, за да може да извършва анализ на риска по възможно най-добрия начин и да съдейства на държавите членки при задачите, свързани с връщането. Обработването на тези данни се извършва при спазване на гаранциите за защита на данните, предвидени в Регламент (ЕС) 2016/1624.

[1a] Регламент (ЕС) 2016/1624 на Европейския парламент и на Съвета от 14 септември 2016 година за европейската гранична и брегова охрана, за изменение на Регламент (ЕС) 2016/399 на Европейския парламент и на Съвета и за отмяна на Регламент (ЕО) № 863/2007 на Европейския парламент и на Съвета, Регламент (ЕО) № 2007/2004 на Съвета и Решение 2005/267/ЕО на Съвета (ОВ L 251, 16.9.2016 г., стр. 1).

Or. en

Обосновка

Това изменение съответства на новата роля на Евродак, която може да се види в новата буква б) на член 1. Сега Евродак оказва съдействие с контрола на незаконната миграция и вторичното движение. В рамките на новите правомощия новосъздадената Европейска агенция за гранична и брегова охрана също има тази задача. Предоставянето на достъп на Европейската агенция за гранична и брегова охрана дава гаранции за използването на новия потенциал на Евродак в пълния му капацитет.

Изменение 91
Моника Холмайер, Хайнц К. Бекер, Рашида Дати, Брис Ортьофьо, Мария Габриел

Предложение за регламент
Съображение 13б (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(13б) Една от основните задачи на Европейската агенция за гранична и брегова охрана и на бъдещата Агенция на Европейския съюз в областта на убежището, установени в настоящия регламент, е вземането и предаването на биометрични данни. Европейската агенция за гранична и брегова охрана и Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището следва да разполагат със

собствен интерфейс, за да не разчитат повече на националните инфраструктури. В дългосрочен план този интерфейс може да се използва като единен интерфейс за търсене, както е описано в съобщението на Комисията от 6 април 2016 г., озаглавено „По-надеждни и по-интелигентни информационни системи в областта на границите и сигурността“[1а].

[1а] COM(2016) 205 final

Or. en

Обосновка

С това изменение се намалява зависимостта на Агенцията от националната инфраструктура, което може да е истинско бреме в ежедневната работа на агенциите, тъй като не всяка национална инфраструктура отговаря на най-високите стандарти.

Изменение 92
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Съображение 14

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(14) ***В*** съобщението на Комисията „По-надеждни и по-интелигентни информационни системи в областта на границите и сигурността“[28] се подчертава нуждата от по-добра оперативна съвместимост на информационните системи като дългосрочна цел, както това беше посочено и от Европейския съвет, и от Съвета***. В съобщението се*** предлага да се създаде експертна група по информационните въпроси и оперативната съвместимост, която ще проучи правните и техническите	(14) ***Съгласно*** съобщението на Комисията „По-надеждни и по-интелигентни информационни системи в областта на границите и сигурността“[28]***, в което*** се подчертава нуждата от по-добра оперативна съвместимост на информационните системи като дългосрочна цел, както това беше посочено и от Европейския съвет, и от Съвета***, Комисията*** предлага да се създаде експертна група по информационните въпроси и оперативната съвместимост, която ще проучи правните и техническите

възможности за постигането на оперативна съвместимост на информационните системи в областта на границите и сигурността. Тази група следва да прецени нуждата от установяването на оперативна съвместимост ***с Шенгенските информационни*** системи (ШИС) ***и Визовите информационни системи*** (ВИС) и ***пропорционалността на това установяване, както и да проучи дали е необходимо да се преразгледа правната рамка за достъп до Евродак за целите на правоприлагането***.	възможности за постигането на оперативна съвместимост на информационните системи в областта на границите и сигурността***, с основната цел да се подобри качеството на услугите, които базите данни на Съюза предлагат на своите потребители, като например по-добър, по-полезен и по-бърз достъп до цялата съответна информация, съдържаща се в тях, и гарантиране на високо качество на данните***. ***Поради това*** тази група следва да прецени нуждата от установяването на оперативна съвместимост ***между информационните*** системи ***на Съюза, като например Шенгенската информационна система*** (ШИС)***, Визовата информационна система*** (ВИС)***, Евродак*** и ***съответните нови информационни системи, които са в процес на разработване***.
[28] COM(2016) 205 final	[28] COM(2016) 205 final

Or. en

Изменение 93
Кинга Гал

Предложение за регламент
Съображение 14

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(14) В съобщението на Комисията „По-надеждни и по-интелигентни информационни системи в областта на границите и сигурността“[28] се подчертава нуждата от по-добра оперативна съвместимост на информационните системи като дългосрочна цел, както това беше посочено и от Европейския съвет, и от Съвета. В съобщението се предлага да	(14) В съобщението на Комисията „По-надеждни и по-интелигентни информационни системи в областта на границите и сигурността“[28] се подчертава нуждата от по-добра оперативна съвместимост на информационните системи като дългосрочна цел, както това беше посочено и от Европейския съвет, и от Съвета. В съобщението се предлага да

се създаде експертна група по информационните въпроси и оперативната съвместимост, която ще проучи правните и техническите възможности за постигането на оперативна съвместимост на информационните системи ***в областта на границите и сигурността. Тази група следва да прецени нуждата от установяването на оперативна съвместимост с Шенгенските информационни системи (ШИС) и Визовите информационни системи (ВИС) и пропорционалността на това установяване, както и да проучи*** дали е необходимо да се преразгледа правната рамка за ***достъп*** до Евродак за ***целите на правоприлагането***.

[28] COM(2016) 205 final

се създаде експертна група по информационните въпроси и оперативната съвместимост, която ще проучи правните и техническите възможности за постигането на оперативна съвместимост на информационните системи ***и ще провери*** дали е необходимо да се преразгледа правната рамка за ***достъпа*** до Евродак ***с цел правоприлагане. Следва да се разработят технологични решения,*** за ***да се гарантира оперативната съвместимост на Евродак с Шенгенската информационна система (ШИС), Визовата информационна система (ВИС), Европол и Системата за влизане/излизане, с цел насърчаване на ефективното сътрудничество между държавите членки в областта на управлението на външните граници и борбата с тежките престъпления***.

[28] COM(2016) 205 final

Or. en

Изменение 94
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек

Предложение за регламент
Съображение 14

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(14) В съобщението на Комисията „По-надеждни и по-интелигентни информационни системи в областта на границите и сигурността“[28] се подчертава нуждата от по-добра оперативна съвместимост на информационните системи като дългосрочна цел, както това беше посочено и от Европейския съвет, и от	(14) В съобщението на Комисията „По-надеждни и по-интелигентни информационни системи в областта на границите и сигурността“[28] се подчертава нуждата от по-добра оперативна съвместимост на информационните системи като дългосрочна цел, както това беше посочено и от Европейския съвет, и от

Съвета. В съобщението се предлага да се създаде експертна група по информационните въпроси и оперативната съвместимост, която ще проучи правните и техническите възможности за постигането на оперативна съвместимост на информационните системи в областта на границите и сигурността. Тази група следва да прецени нуждата от установяването на оперативна съвместимост с Шенгенските информационни системи (ШИС) и Визовите информационни системи (ВИС) и пропорционалността на това установяване, както и да проучи дали е необходимо да се преразгледа правната рамка за достъп до Евродак за целите на правоприлагането.

_____

[28] COM(2016) 205 final.

Съвета. В съобщението се предлага да се създаде експертна група по информационните въпроси и оперативната съвместимост, която ще проучи правните и техническите възможности за постигането на оперативна съвместимост на информационните системи в областта на границите и сигурността. Тази група следва да прецени нуждата от установяването на оперативна съвместимост с Шенгенските информационни системи (ШИС)***,*** ***Системата за влизане/излизане*** и Визовите информационни системи (ВИС) и пропорционалността на това установяване, както и да проучи дали е необходимо да се преразгледа правната рамка за достъп до Евродак за целите на правоприлагането.

_____

[28] COM(2016) 205 final.

Or. fr

Изменение 95
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек

Предложение за регламент
Съображение 14а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(14а) eu-LISA създава сигурен канал за комуникация между централната система на Системата за влизане/излизане и централната система на Евродак, за да се подсигури оперативна съвместимост между двете системи. Необходима е връзка между тях, за да може биометричните данни на гражданин на трета държава, регистрирани в Системата за влизане/излизане, да бъдат предавани на Евродак, ако

регистрирането на тези биометрични данни е предвидено в настоящия регламент.

Or. fr

Обосновка

Системата за влизане/излизане ще има за цел да се регистрира датата на влизане и на излизане на гражданите на трети държави, влизащи в Шенгенското пространство за кратък престой, и да се сигнализира за всяко превишаване на срока на разрешения престой. След като гражданин на трета държава превиши срока на разрешения му престой, той се оказва незаконно пребиваващ и следователно трябва да бъде регистриран в Евродак в съответствие с член 14. Оперативната съвместимост между двете системи позволява на държавата членка да избегне необходимостта да издирва тези лица на своята територия, а така също и дублиранията.

Изменение 96
Карлуш Куелю, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Съображение 14а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(14а) В предложението на Комисията[1а] за изменение на Шенгенската информационна система (ШИС) в областта на граничните проверки се разкрива възможността за използване на търсенето по дактилоскопични отпечатъци в ШИС с цел незабавното установяване на самоличността и статута на граждани на трети държави, по отношение на които са издадени решения за връщане. Държавите членки следва да създадат възможно най-тясно сътрудничество между звената за контакт, които извършват сравняването на данните в Евродак, и националните звена за контакт, които подават допълнителна информация към

Евродак.

[1a] COM 2016(882) final

Or. en

Обосновка

Това изменение произтича от съображение 14 и се отнася до предложение, представено след настоящото преразглеждане.

Изменение 97
Моника Холмайер, Хайнц К. Бекер, Рашида Дати, Брис Ортьофьо, Мария Габриел

Предложение за регламент
Съображение 14а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(14a) Очаква се експертната група на високо равнище по информационните системи и оперативната съвместимост да представи своите резултати през пролетта на 2017 г. Тези резултати може да се отнасят до развиването на Евродак. В такъв случай следва да се установят възможно най-добрите правни и технически предпоставки за оперативната съвместимост на Евродак с други информационни системи за границите и сигурността.

Or. en

Обосновка

Това изменение съответства на новото съображение 14 в преразгледания вариант и изразява желанието на автора да се установи правната и техническата основа на потенциалната оперативна съвместимост на Евродак с други бази данни.

Изменение 98

Моника Холмайер, Хайнц К. Бекер, Йерун Ленарс, Рашида Дати, Брис Ортьофьо, Мария Габриел, Артис Пабрикс

Предложение за регламент
Съображение 15

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(15) В борбата срещу тероризма и други тежки престъпления за правоприлагащите органи е от първостепенно значение да имат възможно най-пълната и актуална информация, за да изпълняват възложените им задачи. Информацията, която се съдържа в Евродак, е необходима за целите на предотвратяването, разкриването или ***разследването*** на тероризма, както е посочено в Рамково решение 2002/475/ПВР на Съвета***[29]***, или други тежки престъпления, както е посочено в Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета***[30]***. Ето защо данните в Евродак следва да бъдат достъпни при условията, предвидени в настоящия регламент, за сравняване от определените органи на държавите членки и на Европейската полицейска служба (Европол).	(15) В борбата срещу тероризма и други тежки престъпления за правоприлагащите органи е от първостепенно значение да имат възможно най-пълната и актуална информация, за да изпълняват възложените им задачи. Информацията, която се съдържа в Евродак, е необходима за целите на предотвратяването, разкриването***,*** ***разследването*** или ***наказателното преследване*** на тероризма, както е посочено в ***Директива (ЕС) 2017/... на Европейския парламент и на Съвета [относно борбата с тероризма и за замяна на*** Рамково решение 2002/475/ПВР на ***Съвета, и за изменение на Решение 2005/671/ПВР на Съвета],*** или други тежки престъпления, както е посочено в Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета. Ето защо данните в Евродак следва да бъдат достъпни при условията, предвидени в настоящия регламент, за сравняване от определените органи на държавите членки и на Европейската полицейска служба (Европол).

29 Рамково решение 2002/475/ПВР на Съвета от 13 юни 2002 година относно борбата срещу тероризма (ОВ L 164, 22.6.2002 г., стр. 3).

30 Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета от 13 юни 2002 година относно европейската заповед за арест и процедурите за предаване между държавите-членки (ОВ L 190,

18.7.2002 г., стр. 1).

Or. en

Обосновка

Разпоредбите на Рамковото решение 2002/475/ПВР бяха интегрирани в новата директива относно борбата срещу тероризма, гласувана в Европейския парламент на 16 февруари 2017 г.

Изменение 99
София ин 't Велд

Предложение за регламент
Съображение 19

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(19) Исканията на Европол за сравняване на данни от Евродак следва да се допускат само в определени случаи, при определени обстоятелства и при строго регламентирани условия.	(19) Исканията на Европол за сравняване на данни от Евродак следва да се допускат само в определени случаи, при определени обстоятелства и при строго регламентирани условия***, в съответствие с принципите на необходимост и пропорционалност, залегнали в член 52, параграф 1 от Хартата на основните права на Европейския съюз, и съгласно тълкуването в съдебната практика на Съда на Европейския съюз[1a]***.
	[1a] Решение на Съда на ЕС по съединени дела C-293/12 и C-594/12, в рамките на производствата по дела Digital Rights Ireland Ltd и Seitlinger и др., Решение на Съда (голям състав) от 8 април 2014 г. Решение на Съда на ЕС съединени дела C-203/15 и C-698/15, в рамките на производства по дела Tele2 Sverige AB срещу Post-och telestyrelsen и Secretary of State for the Home Department срещу Tom Watson и др., Решение на Съда (голям състав) от 21 декември 2016 г.

Or. en

Обосновка

Съгласно член 104 от Процедурния правилник на Общия съд, настоящото изменение е необходимо, тъй като е неразривно свързано с други допустими изменения, свързани с целите на Евродак (член 1), с които се внася позоваване относно съответствието с принципите на необходимост и пропорционалност, съгласно член 52, параграф 1 от Хартата и съответната съдебна практика на Съда на ЕС.

Изменение 100
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Съображение 20

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(20) Тъй като Евродак е първоначално създадена, за да улесни прилагането на Дъблинската конвенция, достъпът до Евродак за целите на предотвратяването, разкриването или разследването на терористични или други тежки престъпления представлява промяна в първоначалната цел на Евродак, която представлява намеса в упражняването на основното право на зачитане на личния живот на лицата, чиито лични данни се обработват в Евродак. В съответствие с изискванията на член 52, параграф 1 от Хартата на основните права на Европейския съюз всяка подобна намеса трябва да бъде в съответствие със закона, който трябва да бъде формулиран достатъчно точно, за да позволи на лицата да адаптират своето поведение, трябва да защитава лицата срещу произволни действия и да посочва достатъчно ясно обхвата на правомощието за лична преценка, предоставено на компетентните органи, и начина, по който това правомощие се упражнява. Всяка намеса трябва да е необходима за ***реалното постигане на цел от общ*** интерес и трябва да е	(20) Тъй като Евродак е първоначално създадена, за да улесни прилагането на Дъблинската конвенция, достъпът до Евродак за целите на предотвратяването, разкриването или разследването на терористични или други тежки престъпления представлява промяна в първоначалната цел на Евродак, която представлява намеса в упражняването на основното право на зачитане на личния живот на лицата, чиито лични данни се обработват в Евродак. В съответствие с изискванията на член 52, параграф 1 от Хартата на основните права на Европейския съюз всяка подобна намеса трябва да бъде в съответствие със закона, който трябва да бъде формулиран достатъчно точно, за да позволи на лицата да адаптират своето поведение, трябва да защитава лицата срещу произволни действия и да посочва достатъчно ясно обхвата на правомощието за лична преценка, предоставено на компетентните органи, и начина, по който това правомощие се упражнява. Всяка намеса трябва да е необходима ***в едно демократично общество*** за ***защитата на легитимен***

пропорционална на легитимната цел, която иска да постигне.

и пропорционален интерес и трябва да е пропорционална на легитимната цел, която иска да постигне.

Or. en

Обосновка

В своето предложение Комисията заличи стандартната формулировка в член 8 от ЕКПЧ. В настоящото предложение тази формулировка се запазва така, както е залегнала в ЕКПЧ и както се тълкува в съдебната практика на Съда на ЕС.

Изменение 101
Моника Холмайер, Хайнц К. Бекер, Йерун Ленарс, Рашида Дати, Брис Ортьофьо, Мария Габриел, Артис Пабрикс

Предложение за регламент
Съображение 20

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(20) Тъй като Евродак е първоначално създадена, за да улесни прилагането на Дъблинската конвенция, достъпът до Евродак за целите на предотвратяването, разкриването или ***разследването*** на терористични или други тежки престъпления представлява ***промяна в*** първоначалната цел на Евродак, ***която представлява*** намеса в ***упражняването на*** основното право на зачитане на личния живот на лицата, чиито лични данни се обработват в Евродак***. В съответствие с изискванията на член 52, параграф 1 от Хартата на основните права на Европейския съюз всяка подобна намеса*** трябва да бъде в съответствие със закона, който трябва да бъде формулиран достатъчно точно, за да позволи на лицата да адаптират своето поведение, трябва да защитава лицата срещу произволни действия и да посочва достатъчно ясно обхвата на правомощието за лична преценка, предоставено на компетентните органи,	(20) Тъй като Евродак е първоначално създадена, за да улесни прилагането на Дъблинската конвенция, достъпът до Евродак за целите на предотвратяването, разкриването***,*** ***разследването*** или ***наказателното преследване*** на терористични или други тежки престъпления представлява ***по-нататъшно развитие на*** първоначалната цел на Евродак***. В съответствие с изискванията на член 52, параграф 1 от Хартата на основните права на Европейския съюз всяка*** намеса в основното право на зачитане на личния живот на лицата, чиито лични данни се обработват в Евродак***,*** трябва да бъде в съответствие със закона, който трябва да бъде формулиран достатъчно точно, за да позволи на лицата да адаптират своето поведение, трябва да защитава лицата срещу произволни действия и да посочва достатъчно ясно обхвата на правомощието за лична преценка, предоставено на компетентните органи,

и начина, по който това правомощие се упражнява. Всяка намеса трябва да е необходима за реалното постигане на цел от общ интерес и трябва да е пропорционална на легитимната цел, която иска да постигне.	и начина, по който това правомощие се упражнява. Всяка намеса трябва да е необходима за реалното постигане на цел от общ интерес и трябва да е пропорционална на легитимната цел, която иска да постигне.

Or. en

Обосновка

Настоящото изменение е свързано с изменението на член 1, параграф 1, буква в).

Изменение 102
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Съображение 22

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(22) Настоящият регламент посочва също условията, при които следва да се разрешават исканията за сравняване на данните за дактилоскопични отпечатъци с данните в Евродак за целите на предотвратяването, разкриването или разследването на тероризъм или други тежки престъпления, както и необходимите гаранции за осигуряване на защитата на основното право на зачитане на неприкосновеността на личния живот на лицата, чиито лични данни се обработват в Евродак. Стриктното регламентиране на посочените условия отразява факта, че базата данни Евродак регистрира данните за дактилоскопични отпечатъци на лица, които не са заподозрени в извършването на терористично или друго тежко престъпление.	(22) Настоящият регламент посочва също условията, при които следва да се разрешават исканията за сравняване на данните за дактилоскопични отпечатъци***, данните от портретни снимки и буквено-цифровите данни*** с данните в Евродак за целите на предотвратяването, разкриването или разследването на тероризъм или други тежки престъпления, както и необходимите гаранции за осигуряване на защитата на основното право на зачитане на неприкосновеността на личния живот на лицата, чиито лични данни се обработват в Евродак. Стриктното регламентиране на посочените условия отразява факта, че базата данни Евродак регистрира данните за дактилоскопични отпечатъци***, данните от портретни снимки и буквено-цифровите данни*** на лица, които не са заподозрени в извършването на терористично или друго тежко престъпление. ***Въпреки че търсенето по данни за***

дактилоскопични отпечатъци и данни от портретни снимки води до по-голяма точност на резултатите от търсенето, се признава, че правоприлагащите органи и Европол невинаги обработват данните от дактилоскопичните отпечатъци и данните от портретните снимки на заподозрени лица или жертви, чийто случай разследват, което може да попречи на възможността за сравняване на дактилоскопичните отпечатъци или портретните снимки в бази данни, като например Евродак. В такива случаи, за да се допринесе допълнително за разследванията на тези органи и Европол, следва да бъде разрешено търсенето по буквено-цифрови данни в Евродак, по-специално, когато тези органи и Европол разполагат с доказателства за личните данни или документите за самоличност на заподозряното в извършване на престъпление лице или на жертвата на престъпление.

Or. en

Обосновка

Under the proposal, national law enforcementauthorities and Europol cannot request comparison with specific alphanumeric data, which ishighly detrimental to investigations, especially in the counter-terrorismfield, trying to establish the places and dates of entry in the EU of suspectsfor which a used identity is known, but no fingerprint is available. In thiscontext, and given that Art.1.1(c) of the proposal, extends its scope ofEurodac to law enforcement purposes, it would be essential for national law enforcementauthorities and Europol to have access to all data contained in Eurodac inorder to properly carry out their tasks.

Изменение 103
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек

Предложение за регламент
Съображение 23

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(23) С оглед на това да се осигури равно третиране на всички лица, подали молба за международна закрила, и на лицата, на които е предоставена международна закрила, както и за да се осигури приемственост с настоящите достижения на правото на Съюза, и по-специално с Директива 2011/95/ЕС на Европейския парламент и на Съвета[32] и Регламент (ЕС) № […/…] настоящият регламент включва в обхвата си лицата, търсещи субсидиарна закрила, и лицата, които отговарят на условията за субсидиарна закрила.	(23) С оглед на това да се осигури равно третиране на всички лица, подали молба за международна закрила, и на лицата, на които е предоставена международна закрила, както и за да се осигури приемственост с настоящите достижения на правото на Съюза, и по-специално с Директива 2011/95/ЕС на Европейския парламент и на Съвета[32]**,** ***Регламент XXX/XXX за създаване на рамка на Съюза за презаселване*** и Регламент (ЕС) № […/…]**,** настоящият регламент включва в обхвата си лицата, търсещи субсидиарна закрила, и лицата, които отговарят на условията за субсидиарна закрила***, както и лицата, на които е предоставена международна закрила под формата на презаселване в съответствие с Регламент XXX/XXX***.
[32] Директива 2011/95/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 13 декември 2011 г. относно стандарти за определянето на граждани на трети държави или лица без гражданство като лица, на които е предоставена международна закрила, за единния статут на бежанците или на лицата, които отговарят на условията за субсидиарна закрила, както и за съдържанието на предоставената закрила (ОВ L 337, 20.12.2011 г., стр. 9).	[32] Директива 2011/95/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 13 декември 2011 г. относно стандарти за определянето на граждани на трети държави или лица без гражданство като лица, на които е предоставена международна закрила, за единния статут на бежанците или на лицата, които отговарят на условията за субсидиарна закрила, както и за съдържанието на предоставената закрила (ОВ L 337, 20.12.2011 г., стр. 9).

Or. fr

Обосновка

Преработен текст: в това изменение се добавя позоваване на бъдещия Регламент за създаване на рамка на Съюза за презаселване, след като се предлага включването в обхвата на Евродак на лицата, за които държавите членки възнамеряват да проведат процедура по презаселване в съответствие с посочения регламент.

Изменение 104
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек

Предложение за регламент
Съображение 24

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(24) Необходимо е също така държавите членки незабавно да вземат и предават ***данните за дактилоскопични отпечатъци*** на всяко лице, подало молба за международна закрила, и на всеки гражданин на трета държава или лице без гражданство, което е задържано за неправомерно преминаване на външна граница на държава членка или за което е установено, че пребивава незаконно в държава членка, при условие че лицето е на възраст минимум шест години.	(24) Необходимо е също така държавите членки незабавно да вземат и предават ***биометричните данни*** на всяко лице, подало молба за международна закрила, ***на всеки гражданин на трета държава или лице без гражданство, за които възнамеряват да проведат процедура по презаселване в съответствие с Регламент XXX/XXX,*** и на всеки гражданин на трета държава или лице без гражданство, което е задържано за неправомерно преминаване на външна граница на държава членка или за което е установено, че пребивава незаконно в държава членка, при условие че лицето е на възраст минимум шест години.

Or. fr

Обосновка

Преработен текст: с това изменение се цели упоменаване на лицата, за които държавите членки възнамеряват да проведат процедура по презаселване, след като се предлага включването им в обхвата на приложение на настоящия регламент.

Изменение 105
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Съображение 24

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(24) Необходимо е също така държавите членки незабавно да вземат и предават данните за дактилоскопични отпечатъци на всяко лице, подало молба	(24) Необходимо е също така държавите членки незабавно да вземат и предават данните за дактилоскопични отпечатъци на всяко лице, подало молба

за международна закрила, и на всеки гражданин на трета държава или лице без гражданство, което е задържано за неправомерно преминаване на външна граница на ***държава- членка или за което е установено, че пребивава незаконно в*** държава членка , при условие че лицето е на възраст минимум шест години.

за международна закрила, и на всеки гражданин на трета държава или лице без гражданство, което е задържано за неправомерно преминаване на външна граница на държава членка, при условие че лицето е на възраст минимум шест години.

Or. en

Изменение 106
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Съображение 24

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(24) Необходимо е също така държавите членки незабавно да вземат и предават данните за дактилоскопични отпечатъци на всяко лице, подало молба за международна закрила, и на всеки гражданин на трета държава или лице без гражданство, което е задържано за неправомерно преминаване на външна граница на ***държава-*** членка или за което е установено, че пребивава незаконно в държава членка , при условие че лицето е на възраст минимум шест години.	(24) Необходимо е също така държавите членки незабавно да вземат и предават данните за дактилоскопични отпечатъци ***и данните от портретните снимки*** на всяко лице, подало молба за международна закрила, и на всеки гражданин на трета държава или лице без гражданство, което е задържано за неправомерно преминаване на външна граница на ***държава*** членка или за което е установено, че пребивава незаконно в държава членка, при условие че лицето е на възраст минимум шест години.

Or. en

Обосновка

Поправка на предложението на Комисията, в което не са въведени и двете понятия – „дактилоскопични отпечатъци“ и „портретна снимка“ – на всички места, където е необходимо съгласно общите задължения за снемането на дактилоскопични отпечатъци и заснемането на портретна снимка, посочени в член 2.

Изменение 107
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Съображение 25

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(25) С цел по-голяма закрила на непридружените ненавършили пълнолетие, които не са подали молба за международна закрила, и на децата, които могат да бъдат отделени от семействата ***им***, на тях също е необходимо да се снемат дактилоскопични отпечатъци и да се направи портретна снимка, които ще се съхраняват в централната система, за да се помогне за установяването на самоличността ***на детето*** и да се съдейства на държавата членка за проследяване на семейството или на връзки, които могат да имат в друга държава членка. Установяването на семейни връзки е основен елемент от възстановяването на цялостта на семейството и трябва да бъде тясно обвързано с определянето на висшия интерес на детето и в крайна сметка**,** с намирането на трайно решение.	(25) С цел по-голяма закрила на ***всички деца на мигранти и бежанци, включително*** непридружените ненавършили пълнолетие, които не са подали молба за международна закрила, и на децата, които могат да бъдат отделени от семействата ***си***, на тях също е необходимо да се снемат дактилоскопични отпечатъци и да се направи портретна снимка, които ще се съхраняват в централната система ***докато навършат 18 години***, за да се помогне за установяването на самоличността ***им*** и да се съдейства на държавата членка за проследяване на семейството или на връзки, които могат да имат в друга държава членка. ***Данни за дактилоскопични отпечатъци и данни от портретни снимки следва да бъдат снемани единствено за тази цел и да бъдат обработвани и използвани във връзка с нея.*** Установяването на семейни връзки е основен елемент от възстановяването на цялостта на семейството и трябва да бъде тясно обвързано с определянето на висшия интерес на детето и в крайна сметка с намирането на трайно решение. ***Подобрените процедури за идентифициране на изчезнали деца ще помогнат на държавите членки да гарантират осигуряването на подходяща закрила на децата. За тази цел, при идентифициране на изчезнало дете или на дете, което е жертва на престъпление, държавите членки следва своевременно да се свържат с компетентните национални органи за закрила на***

детето и да извършват оценка на потребностите с оглед намирането на трайно решение за детето в съответствие с неговия висш интерес.

Or. en

Изменение 108
Фабио Масимо Касталдо, Лаура Ферара, Иняцио Корао

Предложение за регламент
Съображение 25

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(25) С цел по-голяма закрила на непридружените ненавършили пълнолетие, които не са подали молба за международна закрила, и на децата, които могат да бъдат отделени от семействата ***им***, на тях също е необходимо да се снемат дактилоскопични отпечатъци и да се направи портретна снимка, които ще се съхраняват в централната система, за да се помогне за установяването на самоличността на детето и да се съдейства на държавата членка за проследяване на семейството или на връзки, които могат да имат в друга държава членка. Установяването на семейни връзки е основен елемент от възстановяването на цялостта на семейството и трябва да бъде тясно обвързано с определянето на висшия интерес на детето и в крайна сметка, с намирането на трайно решение.	(25) С цел по-голяма закрила на непридружените ненавършили пълнолетие, които не са подали молба за международна закрила, и на децата, които могат да бъдат отделени от семействата ***си***, на тях също е необходимо да се снемат дактилоскопични отпечатъци и да се направи портретна снимка, които ще се съхраняват в централната система, за да се помогне за установяването на самоличността на детето и да се съдейства на държавата членка за проследяване на семейството или на връзки, които могат да имат в друга държава членка. Установяването на семейни връзки е основен елемент от възстановяването на цялостта на семейството и трябва да бъде тясно обвързано с определянето на висшия интерес на детето и в крайна сметка, с намирането на трайно решение. ***Всички операции трябва да се провеждат от държавите членки в съответствие с принципите, залегнали в Конвенцията на ООН за правата на детето от 1989 г.***

Or. it

Изменение 109
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Хилде Вотманс, Петър Йежек

Предложение за регламент
Съображение 25

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(25) С цел по-голяма закрила на непридружените ненавършили пълнолетие, които не са подали молба за международна закрила, и на децата, които могат да бъдат отделени от семействата ***им***, на тях също е необходимо да се снемат дактилоскопични отпечатъци и да се направи портретна снимка, които ще се съхраняват в централната система, за да се помогне за установяването на самоличността на детето и да се съдейства на държавата членка за проследяване на семейството или на връзки, които могат да имат в друга държава членка. Установяването на семейни връзки е основен елемент от възстановяването на цялостта на семейството и трябва да бъде тясно обвързано с определянето на висшия интерес на детето и в крайна сметка, с намирането на трайно решение.	(25) С цел ***закрила и идентифициране на децата, станали жертва на трафик, изчезнали или отвлечени, и с цел*** по-голяма закрила на непридружените ненавършили пълнолетие, които не са подали молба за международна закрила, и на децата, които могат да бъдат отделени от семействата ***си***, на тях също е необходимо да се снемат дактилоскопични отпечатъци и да се направи портретна снимка, които ще се съхраняват в централната система, за да се помогне за установяването на самоличността на детето и да се съдейства на държавата членка за проследяване на семейството или на връзки, които могат да имат в друга държава членка. Установяването на семейни връзки е основен елемент от възстановяването на цялостта на семейството и трябва да бъде тясно обвързано с определянето на висшия интерес на детето и в крайна сметка, с намирането на трайно решение.

Or. fr

Изменение 110
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Съображение 26

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(26) Висшият интерес на ***ненавършилите пълнолетие*** следва да има първостепенно значение за държавите членки при прилагането на настоящия регламент. Когато запитващата държава членка констатира, че данните в Евродак се отнасят до дете, тези данни могат да бъдат използвани единствено за ***целите на правоприлагането от запитващата държава членка в съответствие със законите на тази държава, приложими за ненавършилите пълнолетие, и в съответствие със задължението на първо място да се взема под внимание висшият интерес на детето***.	(26) Висшият интерес на ***детето*** следва да има първостепенно значение за държавите членки при прилагането на настоящия регламент. Когато запитващата държава членка констатира, че данните в Евродак се отнасят до дете, тези данни могат да бъдат използвани единствено за ***цели, свързани с предотвратяването, разкриването и разследването на трафика на деца, както и за закрилата на изчезнали деца***.

Or. en

Обосновка

Следва да се използва правилната терминология на член 3.1 от Конвенцията на ООН за правата на детето: член 3.1 от Конвенцията на ООН за правата на детето гласи: „Висшите интереси на детето са първостепенно съображение във всички действия, отнасящи се до децата, независимо дали са предприети от обществени или частни институции за социално подпомагане, от съдилищата, административните или законодателните органи.“

Изменение 111
Силвия-Ивон Кауфман, Йозеф Вайденхолцер, Вилия Блинкевичуте, Петер Нидермюлер, Кати Пири, Мария Грапини, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Съображение 26

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(26) Висшият интерес на ненавършилите пълнолетие следва да има първостепенно значение за държавите членки при прилагането на настоящия регламент. Когато	(26) Висшият интерес на ненавършилите пълнолетие следва да има първостепенно значение за държавите членки при прилагането на настоящия регламент. Когато

запитващата държава членка констатира, че данните в Евродак се отнасят до дете, тези данни могат да бъдат използвани единствено за целите на правоприлагането ***от запитващата държава членка в съответствие със законите на тази държава, приложими за ненавършилите пълнолетие, и в съответствие със задължението на първо място да се взема под внимание висшият интерес на детето***.	запитващата държава членка констатира, че данните в Евродак се отнасят до дете, тези данни могат да бъдат използвани единствено за целите на правоприлагането***, свързани с предотвратяването, разкриването и разследването на трафика на деца, както и за закрилата на изчезнали деца и за предприемането на мерки за проследяване и събиране на семействата***.

Or. en

Изменение 112
Анна Мария Кораца Билд, Дамяно Дзофоли, Барбара Матера, Петрас Аущревичюс, Карлуш Куелю, Хилде Вотманс

Предложение за регламент
Съображение 26

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(26) Висшият интерес на ненавършилите пълнолетие следва да има първостепенно значение за държавите членки при прилагането на настоящия регламент. Когато запитващата държава членка констатира, че данните в Евродак се отнасят до дете, тези данни могат да бъдат използвани единствено за целите на правоприлагането ***от запитващата държава членка*** в съответствие със законите на тази държава, приложими за ненавършилите пълнолетие, и в съответствие със задължението на първо място да се взема под внимание висшият интерес на детето.	(26) Висшият интерес на ненавършилите пълнолетие следва да има първостепенно значение за държавите членки при прилагането на настоящия регламент. Когато запитващата държава членка констатира, че данните в Евродак се отнасят до дете, тези данни могат да бъдат използвани единствено за целите на правоприлагането***, за да се гарантира достъп до системите за закрила и да се извърши проследяване на изчезнали деца*** в съответствие със законите на тази държава, приложими за ненавършилите пълнолетие, и в съответствие със задължението на първо място да се взема под внимание висшият интерес на детето.

Or. en

Изменение 113
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Съображение 27

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(27) Необходимо е да се определят точни правила за предаването на тези данни за дактилоскопични отпечатъци ***и*** за портретни снимки на централната система, за регистрирането на тези данни за дактилоскопични отпечатъци и за портретни снимки и на други подходящи лични данни в централната система**,** за съхранението им, за сравняването им с други данни за дактилоскопични отпечатъци ***и*** за портретни снимки , за предаването на резултатите от сравняването и за маркирането и заличаването на регистрираните данни. Тези правила могат да се променят в зависимост от положението на различните категории граждани на трети държави или лица без гражданство и трябва да бъдат специално адаптирани към това положение.	(27) Необходимо е да се определят точни правила за предаването на тези данни за дактилоскопични отпечатъци**,** за портретни снимки ***или и за двете,*** на централната система, за регистрирането на тези данни за дактилоскопични отпечатъци и за портретни снимки и на други подходящи лични данни в централната система за съхранението им, за сравняването им с други данни за дактилоскопични отпечатъци**,** за портретни снимки ***или и за двете***, за предаването на резултатите от сравняването и за маркирането и заличаването на регистрираните данни. Тези правила могат да се променят в зависимост от положението на различните категории граждани на трети държави или лица без гражданство и трябва да бъдат специално адаптирани към това положение.

Or. en

Изменение 114
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Съображение 28

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(28) Държавите членки следва да осигурят предаването на данни за дактилоскопични отпечатъци ***и*** за	(28) Държавите членки следва да осигурят предаването на данни за дактилоскопични отпечатъци**,** за

портретни снимки с подходящо качество с цел сравняването им чрез компютърната система за разпознаване на дактилоскопични отпечатъци и портретни снимки . Всички органи с право на достъп до Евродак следва да направят инвестиции за подходящо обучение и за необходимото техническо оборудване. Органите с право на достъп до Евродак информират Европейската агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието, създадена с Регламент (ЕС) № 1077/2011 на Европейския парламент и на Съвета[33] („eu-LISA“), относно срещнатите специфични трудности по отношение на качеството на данните с оглед намирането на решение.	портретни снимки ***или и за двете,*** с подходящо качество с цел сравняването им чрез компютърната система за разпознаване на дактилоскопични отпечатъци и портретни снимки . Всички органи с право на достъп до Евродак следва да направят инвестиции за подходящо обучение и за необходимото техническо оборудване. Органите с право на достъп до Евродак информират Европейската агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието, създадена с Регламент (ЕС) № 1077/2011 на Европейския парламент и на Съвета[33] („eu-LISA“), относно срещнатите специфични трудности по отношение на качеството на данните с оглед намирането на решение.
[33] Регламент (ЕС) № 1077/2011 за създаване на Европейска агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието (ОВ L 286, 1.11.2011 г., стр. 1).	[33] Регламент (ЕС) № 1077/2011 за създаване на Европейска агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието (ОВ L 286, 1.11.2011 г., стр. 1).
	Or. en

Изменение 115
Надин Морано

Предложение за регламент
Съображение 28

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(28) Държавите членки следва да осигурят предаването на данни за дактилоскопични отпечатъци и за портретни снимки с подходящо качество с цел сравняването им чрез	(28) Държавите членки следва да осигурят предаването на данни за дактилоскопични отпечатъци и за портретни снимки с подходящо качество с цел сравняването им чрез

компютърната система за разпознаване на дактилоскопични отпечатъци и портретни снимки. Всички органи с право на достъп до Евродак следва да направят инвестиции за подходящо обучение и за необходимото техническо оборудване. Органите с право на достъп до Евродак информират Европейската агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието, създадена с Регламент (ЕС) № 1077/2011 на Европейския парламент и на Съвета[33] („eu-LISA“), относно срещнатите специфични трудности по отношение на качеството на данните с оглед намирането на решение.	компютърната система за разпознаване на дактилоскопични отпечатъци и портретни снимки. Всички органи с право на достъп до Евродак следва да направят инвестиции за подходящо обучение и за необходимото техническо оборудване. Органите с право на достъп до Евродак информират Европейската агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието, създадена с Регламент (ЕС) № 1077/2011 на Европейския парламент и на Съвета[33] („eu-LISA“), относно срещнатите специфични трудности по отношение на качеството на данните с оглед намирането на решение ***и насърчаването на общите стандарти***.
[33] Регламент (ЕС) № 1077/2011 за създаване на Европейска агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието (ОВ L 286, 1.11.2011 г., стр. 1***).***	[33] Регламент (ЕС) № 1077/2011 за създаване на Европейска агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието (ОВ L 286, 1.11.2011 г., стр. 1).

Or. fr

Обосновка

За да бъдат ефикасни, съставянето и предаването на данните от страна на държавите членки трябва да бъдат хармонизирани. Следователно получената обратна информация трябва да бъде добра възможност за eu-LISA да създава и насърчава общи стандарти.

Изменение 116
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Съображение 29

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(29) Фактът, че е невъзможно временно или постоянно да се снемат и/или предадат данни за дактилоскопични отпечатъци ***и*** за портретни снимки по причини като недостатъчно качество на данните за целесъобразно сравняване, технически проблеми, причини, свързани с опазване на здравето, или поради това, че субектът на данни е негоден или е в невъзможност да предостави дактилоскопичните си отпечатъци или портретна снимка поради обстоятелства извън неговия контрол, не следва да засяга разглеждането или решението относно подадената от това лице молба за международна закрила.	(29) Фактът, че е невъзможно временно или постоянно да се снемат и/или предадат данни за дактилоскопични отпечатъци***,*** за портретни снимки ***или и за двете,*** по причини като недостатъчно качество на данните за целесъобразно сравняване, технически проблеми, причини, свързани с опазване на здравето, или поради това, че субектът на данни е негоден или е в невъзможност да предостави дактилоскопичните си отпечатъци или портретна снимка поради обстоятелства извън неговия контрол, не следва да засяга разглеждането или решението относно подадената от това лице молба за международна закрила.

Or. en

Изменение 117
София ин 'т Велд

Предложение за регламент
Съображение 30

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(30) ***Във връзка със задължението*** за снемане на дактилоскопични отпечатъци ***държавите членки следва да се запознаят с Работния документ*** на ***службите на Комисията относно прилагането на Регламента за Евродак, приет от Съвета на 20 юли 2015 г.[34], в който се описва добра практика за снемането на дактилоскопични отпечатъци на*** незаконно пребиваващи граждани на трети държави. Когато националното законодателство на държава членка разрешава снемането на дактилоскопични отпечатъци чрез	(30) ***Държавите членки следва да приложат насоките, които ще бъдат установени и наблюдавани съвместно от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището и Агенцията на Европейския съюз*** за ***основните права (FRA), за обща практика за*** снемане на дактилоскопични отпечатъци ***и заснемане*** на ***портретни снимки на*** незаконно пребиваващи граждани на трети държави***, в съответствие с Хартата за основните права на Европейския Съюз, което се основава на контролния лист на основните***

използването на сила или принуда като крайна мярка, тези мерки трябва да спазват изцяло Хартата на основните права на ЕС. Гражданите на трети държави, за които се смята, че са уязвими, и ненавършилите пълнолетие не следва да бъдат принуждавани да предоставят своите дактилоскопични отпечатъци или портретна снимка ***освен при надлежно обосновани случаи, разрешени съгласно националното законодателство***.

_____

34 COM(2015) 150 final, 27.5.2015 г.

права[1а] на Агенцията на Европейския съюз за основните права от 2015 г. Когато националното законодателство на държава членка разрешава снемането на дактилоскопични отпечатъци чрез използването на сила или принуда като крайна мярка, тези мерки трябва да спазват изцяло Хартата на основните права на ЕС. Гражданите на трети държави, за които се смята, че са уязвими, и ненавършилите пълнолетие не следва да бъдат принуждавани да предоставят своите дактилоскопични отпечатъци или портретна снимка.

_____

[1а] Контролен лист на основните права на Агенцията на Европейския съюз за основните права за действие в съответствие с основните права при снемането на дактилоскопични отпечатъци за Евродак, 2015 г, http://fra.europa.eu/en/publication/2015/fundamental-rights-implications-obligation-provide-fingerprints-eurodac#checklist

Or. en

Изменение 118
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Съображение 30

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(30) Във връзка със задължението за снемане на дактилоскопични отпечатъци държавите членки следва да се запознаят с Работния документ на службите на Комисията относно прилагането на Регламента за Евродак, приет от Съвета на 20 юли 2015 г.[34], в	(30) Във връзка със задължението за снемане на дактилоскопични отпечатъци държавите членки следва да се запознаят с Работния документ на службите на Комисията относно прилагането на Регламента за Евродак, приет от Съвета на 20 юли 2015 г.[34], в

който се описва добра практика за снемането на дактилоскопични отпечатъци на незаконно пребиваващи граждани на трети държави. Когато националното законодателство на държава членка разрешава снемането на дактилоскопични отпечатъци чрез използването на сила или принуда като крайна мярка, тези мерки трябва да спазват изцяло Хартата на основните права на ЕС. Гражданите на трети държави***, за които се смята, че са уязвими,*** и ненавършилите пълнолетие не следва да бъдат принуждавани да предоставят своите дактилоскопични отпечатъци или портретна снимка ***освен при надлежно обосновани случаи, разрешени съгласно националното законодателство***.

[34] COM(2015) 150 final, 27.5.2015 г.

който се описва добра практика за снемането на дактилоскопични отпечатъци на незаконно пребиваващи граждани на трети държави. ***Освен това държавите членки следва да се запознаят с насоките, установени във фокусния доклад на Агенцията на Европейския съюз за основните права от 2015 г. „Последици от задължението за предоставяне на дактилоскопични отпечатъци за Евродак върху основните права“[34a].*** Когато националното законодателство на държава членка разрешава снемането на дактилоскопични отпечатъци чрез използването на сила или принуда като крайна мярка, тези мерки трябва да спазват изцяло Хартата на основните права на ЕС. Гражданите на трети държави и ненавършилите пълнолетие не следва да бъдат принуждавани да предоставят своите дактилоскопични отпечатъци или портретна снимка.

[34] COM(2015) 150 final, 27.5.2015 г.

[34a] http://fra.europa.eu/sites/default/files/fra_uploads/fra-2015-fingerprinting-focus-paper_en.pdf

Or. en

Изменение 119
Силвия-Ивон Кауфман, Йозеф Вайденхолцер, Вилия Блинкевичуте, Петер Нидермюлер, Кати Пири, Мария Грапини, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Съображение 30

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(30) Във връзка със задължението за снемане на дактилоскопични отпечатъци държавите членки следва да	(30) Във връзка със задължението за снемане на дактилоскопични отпечатъци държавите членки следва да

се запознаят с Работния документ на службите на Комисията относно прилагането на Регламента за Евродак, приет от Съвета на 20 юли 2015 г.[34], в който се описва добра практика за снемането на дактилоскопични отпечатъци на незаконно пребиваващи граждани на трети държави. Когато националното законодателство на държава членка разрешава снемането на дактилоскопични отпечатъци чрез използването на сила или принуда като крайна мярка, тези мерки трябва да спазват изцяло Хартата на основните права на ЕС. Гражданите на трети държави, за които се смята, че са уязвими, и ненавършилите пълнолетие не следва да бъдат принуждавани да предоставят своите дактилоскопични отпечатъци или портретна снимка ***освен при надлежно обосновани случаи, разрешени съгласно националното законодателство***.	се запознаят с Работния документ на службите на Комисията относно прилагането на Регламента за Евродак, приет от Съвета на 20 юли 2015 г.[34], в който се описва добра практика за снемането на дактилоскопични отпечатъци на незаконно пребиваващи граждани на трети държави***, както и с контролния лист на основните права на Агенцията на Европейския съюз за основните права за действие в съответствие с основните права при снемането на дактилоскопични отпечатъци за Евродак[34a]***. Когато националното законодателство на държава членка разрешава снемането на дактилоскопични отпечатъци чрез използването на сила или принуда като крайна мярка, тези мерки трябва да спазват изцяло Хартата на основните права на ЕС. Гражданите на трети държави ***и лицата без гражданство***, за които се смята, че са уязвими, и ненавършилите пълнолетие не следва да бъдат принуждавани да предоставят своите дактилоскопични отпечатъци или портретна снимка.
[34] COM(2015) 150 final, 27.5.2015 г.	[34] COM(2015) 150 final, 27.5.2015 г. ***[34a] FRA(2015), „Действие в съответствие с основните права при снемането на дактилоскопични отпечатъци за Евродак“, 22.10.2015 г.***

Or. en

Изменение 120
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек

Предложение за регламент
Съображение 30

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(30) Във връзка със задължението за	(30) Във връзка със задължението за

снемане на дактилоскопични отпечатъци държавите членки следва да ***се запознаят с Работния документ на*** службите на Комисията относно прилагането на Регламента за Евродак, приет от Съвета на 20 юли 2015 г.[34], в който се описва добра практика за снемането на дактилоскопични отпечатъци на незаконно пребиваващи граждани на трети държави. Когато националното законодателство на държава членка разрешава снемането на дактилоскопични отпечатъци чрез използването на сила или принуда като крайна мярка, тези мерки трябва да спазват изцяло Хартата на основните права на ЕС. Гражданите на трети държави, за които се смята, че са уязвими, и ненавършилите пълнолетие не следва да бъдат принуждавани да предоставят своите дактилоскопични отпечатъци или портретна снимка освен при надлежно обосновани случаи, разрешени съгласно националното законодателство.	снемане на дактилоскопични отпечатъци държавите членки следва да ***спазват общия подход, разработен от*** службите на Комисията относно прилагането на Регламента за Евродак, приет от Съвета на 20 юли 2015 г.[34], ***който подход е добавен*** в ***приложение към настоящия регламент и в*** който се описва добра практика за снемането на дактилоскопични отпечатъци на незаконно пребиваващи граждани на трети държави. Когато националното законодателство на държава членка разрешава снемането на дактилоскопични отпечатъци чрез използването на сила или принуда като крайна мярка, тези мерки трябва да спазват изцяло Хартата на основните права на ЕС. Гражданите на трети държави, за които се смята, че са уязвими, и ненавършилите пълнолетие не следва да бъдат принуждавани да предоставят своите дактилоскопични отпечатъци или портретна снимка освен при надлежно обосновани случаи, разрешени съгласно националното законодателство.
[34] COM(2015) 150 final, 27.5.2015 г.	[34] COM(2015) 150 final, 27.5.2015 г.

Or. fr

Обосновка

Преработен текст: резултатите от проведено проучване показват, че някои държави членки разрешават да се прилага задържане, за да са сигурни, че мигрантите дават своите пръстови отпечатъци, други разрешават употребата на умерена степен на принуда, а трети не използват нито едното, нито другото. Следователно е необходимо да се хармонизират съществуващите практики, за да се гарантира, че техните задължения по смисъла на Регламента за Евродак се изпълняват при еднаква степен на гаранции. Общ подход, разработен от Комисията в SWD (2015) 150 final.

Изменение 121
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Съображение 30

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(30) Във връзка ***със задължението за снемане на дактилоскопични отпечатъци*** държавите членки следва да се запознаят с Работния документ на службите на Комисията относно прилагането на Регламента за Евродак, приет от Съвета на 20 юли 2015 г.[34], в който се описва добра практика за снемането на дактилоскопични отпечатъци на незаконно пребиваващи граждани на трети държави. Когато националното законодателство на държава членка разрешава снемането на дактилоскопични отпечатъци чрез използването на сила или принуда като крайна мярка, тези мерки трябва да спазват изцяло Хартата на основните права на ЕС. Гражданите на трети държави, за които се смята, че са уязвими, и ненавършилите пълнолетие не следва да бъдат принуждавани да предоставят своите дактилоскопични отпечатъци или портретна снимка освен при надлежно обосновани случаи, разрешени съгласно националното законодателство.	(30) ***От първостепенно значение за доброто функциониране на общата европейска система за убежище е постигането на 100% регистрация по отношение на заявленията за международна закрила, подадени в една от държавите членки от гражданин на трета държава или от лице без гражданство, от лица, задържани*** във връзка ***с незаконно преминаване на външните граници на Съюза и граждани на трети държави или лица без гражданство, пребиваващи незаконно на неговата територия. За да се постигне този процент на регистрация,*** държавите членки следва да се запознаят с Работния документ на службите на Комисията относно прилагането на Регламента за Евродак, приет от Съвета на 20 юли 2015 г.[34], в който се описва добра практика за снемането на дактилоскопични отпечатъци на незаконно пребиваващи граждани на трети държави ***или на лица без гражданство***. Когато националното законодателство на държава членка разрешава снемането на дактилоскопични отпечатъци чрез използването на сила или принуда като крайна мярка, тези мерки трябва да спазват изцяло Хартата на основните права на ЕС. Гражданите на трети държави ***или лицата без гражданство***, за които се смята, че са уязвими, и ненавършилите пълнолетие не следва да бъдат принуждавани да предоставят своите дактилоскопични отпечатъци или портретна снимка освен при надлежно обосновани случаи, разрешени съгласно националното законодателство.

[34] COM(2015) 150 final, 27.5.2015 г.

[34] COM(2015) 150 final, 27.5.2015 г.

Or. en

Изменение 122
София ин 't Велд

Предложение за регламент
Съображение 31

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(31) Положителните резултати, получени от Евродак, следва да се проверяват от обучен експерт по дактилоскопичните отпечатъци, за да се гарантира както правилното определяне на компетентността съгласно Регламент (ЕС) № [.../...], точното идентифициране на гражданина на трета държава или на лице без гражданство и точното идентифициране на заподозряното в извършване на престъпление лице или на пострадалия от престъпление, чиито данни могат да се съхраняват в Евродак. ***Положителните резултати, получени от Евродак въз основа на портретни снимки, също следва да се проверяват при наличието на съмнение, че резултатът се отнася за същото лице.***	(31) Положителните резултати, получени от Евродак, следва да се проверяват от обучен експерт по дактилоскопичните отпечатъци ***и разпознаването на лица***, за да се гарантира както правилното определяне на компетентността съгласно Регламент (ЕС) № [.../...], точното идентифициране на гражданина на трета държава или на лице без гражданство и точното идентифициране на заподозряното в извършване на престъпление лице или на пострадалия от престъпление, чиито данни могат да се съхраняват в Евродак.

Or. en

Обосновка

Съгласно член 104 от Процедурния правилник на Общия съд, настоящото изменение е необходимо, тъй като е неразривно свързано с други допустими изменения, свързани с целите на Евродак (член 1), с които се внасят гаранции за осигуряване на защита относно идентифицирането.

Изменение 123
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Съображение 32

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(32) ***Възможно е*** граждани на трети държави или лица без гражданство, ***подали молба за международна закрила в една държава членка, да се опитат да търсят международна закрила и в друга държава членка в продължение на много години. Следователно*** максималният период, през който следва да се съхраняват данните за дактилоскопичните отпечатъци и за портретните снимки в централната система, следва да бъде много дълъг. Като се има предвид, че повечето граждани на трети държави или лица без гражданство, които са се установили в Съюза от няколко години, са получили статут на постоянно пребиваващи, дори са придобили гражданство в дадена държава членка в края на този период, може да се счита, че десет години са разумен срок за съхранение на данните за дактилоскопичните отпечатъци и за портретните снимки .	(32) ***За да се окаже ефективна подкрепа при осъществяването на контрола на нелегалната имиграция и идентифицирането на незаконно пребиваващи*** граждани на трети държави или ***на*** лица без гражданство, максималният период, през който следва да се съхраняват данните за дактилоскопичните отпечатъци и за портретните снимки в централната система, следва да бъде много дълъг ***с цел възпиране на опитите на граждани на трети държави или на лица без гражданство, подали молба за международна закрила в една държава членка, да потърсят такава и в друга държава членка***. Като се има предвид, че повечето граждани на трети държави или лица без гражданство, които са се установили в Съюза от няколко години, са получили статут на постоянно пребиваващи, дори са придобили гражданство в дадена държава членка в края на този период, може да се счита, че десет години са разумен срок за съхранение на данните за дактилоскопичните отпечатъци и за портретните снимки .

Or. en

Обосновка

С цел постигането на по-голяма яснота с това изменение леко са актуализира обяснението на това защо данните следва да се пазят за период от десет години.

Изменение 124
София ин 't Велд

Предложение за регламент

Съображение 32

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(32) ***Възможно е*** граждани на трети държави или лица без гражданство, подали молба за международна закрила ***в една държава членка, да се опитат да търсят международна закрила и в друга държава членка в продължение на много години. Следователно максималният период, през който*** следва да се съхраняват ***данните за дактилоскопичните отпечатъци и за портретните снимки*** в централната система, ***следва да бъде много дълъг***. Като се има предвид, че повечето граждани на трети държави или лица без гражданство, които са се установили в Съюза от няколко години, са получили статут на постоянно пребиваващи, дори са придобили гражданство в дадена държава членка в края на този период, може да се счита, че ***десет*** години са разумен срок за съхранение на данните за дактилоскопичните отпечатъци и за портретните снимки.	(32) ***Максималният период, през който данните за дактилоскопични отпечатъци и за портретни снимки на*** граждани на трети държави или ***на*** лица без гражданство, подали молба за международна закрила***,*** следва да се съхраняват в централната система ***и да се ограничава до това, което е строго необходимо и пропорционално, в съответствие с принципа на пропорционалност, залегнал в член 52, параграф 1 от Хартата и съгласно тълкуването в съдебната практика на Съда на ЕС***. Като се има предвид, че повечето граждани на трети държави или лица без гражданство, които са се установили в Съюза от няколко години, са получили статут на постоянно пребиваващи, дори са придобили гражданство в дадена държава членка в края на този период, може да се счита, че ***пет*** години са разумен срок за съхранение на данните за дактилоскопичните отпечатъци и за портретните снимки.

Or. en

Обосновка

Съгласно член 104 от Процедурния правилник на Общия съд, настоящото изменение е необходимо, тъй като е неразривно свързано с други допустими изменения, свързани с целите на Евродак (член 1), с които се внася позоваване относно съответствието с принципите на необходимост и пропорционалност, съгласно член 52, параграф 1 от Хартата и съответната съдебна практика на Съда на ЕС.

Изменение 125
Моника Холмайер, Хайнц К. Бекер, Рашида Дати, Брис Ортьофьо, Мария Габриел, Артис Пабрикс

Предложение за регламент
Съображение 32

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(32) Възможно е граждани на трети държави или лица без гражданство, подали молба за международна закрила в една държава членка, да се опитат да търсят международна закрила и в друга държава членка в продължение на много години. Следователно максималният период, през който следва да се съхраняват ***данните за дактилоскопичните отпечатъци и за портретните снимки*** в централната система, следва да бъде много дълъг. Като се има предвид, че повечето граждани на трети държави или лица без гражданство, които са се установили в Съюза от няколко години, са получили статут на постоянно пребиваващи, дори са придобили гражданство в дадена държава членка в края на този период, може да се счита, че десет години са разумен срок за съхранение на ***данните за дактилоскопичните отпечатъци и за портретните снимки***.	(32) Възможно е граждани на трети държави или лица без гражданство, подали молба за международна закрила в една държава членка, да се опитат да търсят международна закрила и в друга държава членка в продължение на много години. Следователно максималният период, през който следва да се съхраняват ***биометричните и буквено-цифровите данни*** в централната система, следва да бъде много дълъг. Като се има предвид, че повечето граждани на трети държави или лица без гражданство, които са се установили в Съюза от няколко години, са получили статут на постоянно пребиваващи, дори са придобили гражданство в дадена държава членка в края на този период, може да се счита, че десет години са разумен срок за съхранение на ***биометричните и буквено-цифровите данни***.

Or. en

Обосновка

Националните правоприлагащи органи и Европол не могат да изискват сравняване със специфични буквено-цифрови данни; в някои случаи националните правоприлагащи органи не разполагат с дактилоскопични отпечатъци, но имат буквено-цифрови данни.

Изменение 126
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Съображение 32

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(32) Възможно е граждани на трети държави или лица без гражданство,	(32) Възможно е граждани на трети държави или лица без гражданство,

подали молба за международна закрила в една държава членка, да ***се опитат да*** търсят международна закрила и в друга държава членка в продължение на много години. Следователно максималният период, през който следва да се съхраняват данните за дактилоскопичните отпечатъци и за портретните снимки в централната система, следва да бъде много дълъг. Като се има предвид, че повечето граждани на трети държави или лица без гражданство, които са се установили в Съюза от няколко години, са получили статут на постоянно пребиваващи, дори са придобили гражданство в дадена държава членка в края на този период, може да се счита, че десет години са разумен срок за съхранение на данните за дактилоскопичните отпечатъци ***и*** за портретните снимки .	подали молба за международна закрила в една държава членка, да търсят международна закрила и в друга държава членка в продължение на много години. Следователно максималният период, през който следва да се съхраняват данните за дактилоскопичните отпечатъци и за портретните снимки в централната система, следва да бъде много дълъг. Като се има предвид, че повечето граждани на трети държави или лица без гражданство, които са се установили в Съюза от няколко години, са получили статут на постоянно пребиваващи, дори са придобили гражданство в дадена държава членка в края на този период, може да се счита, че десет години са разумен срок за съхранение на данните за дактилоскопичните отпечатъци***,*** за портретните снимки ***или и за двете***.
	Or. en

Изменение 127
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек

Предложение за регламент
Съображение 32а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(32а) Данните на гражданите на трети държави или на лицата без гражданство, презаселени в държава членка в съответствие с Регламент XXX/XXX, следва да се съхраняват в продължение на 10 години. Този срок на съхранение вече се прилага спрямо другите лица, подали молба за международна закрила, и лицата, на които е предоставена международна закрила.
	Or. fr

Обосновка

Преработен текст: това съображение има за цел да се уточни срокът на съхранение на данните на лицата, презаселени в държава членка в съответствие с Регламент XXX/XXX. 10-годишният срок се предлага, за да се приведе в съответствие обработката на данните на презаселените лица с тази на данните на другите лица, на които е предоставена международна закрила.

Изменение 128
Силвия-Ивон Кауфман

Предложение за регламент
Съображение 32а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(32a) В своето заключение относно липсата на гражданство от 4 декември 2015 г. Съветът и представителите на правителствата на държавите членки припомниха ангажимента на Съюза от септември 2012 г. за присъединяване на всички държави членки към Конвенцията от 1954 г., свързана със статута на лицата без гражданство, и за обмисляне на присъединяването към Конвенцията от 1961 г. В своята резолюция от 25 октомври 2016 г. относно правата на човека и миграцията в трети държави Европейският парламент припомни важното значение на идентифицирането на лицата без гражданство, за да могат да получат закрила съгласно международното право.

Or. en

Обосновка

Настоящото изменение е свързано с изменението на член 12, параграф 1, буква г).

Изменение 129

Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Съображение 33

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(33) За успешното предотвратяване и контрол на неразрешените движения на граждани на трети държави или лица без гражданство, които нямат право да пребивават в Съюза, и за вземането на нужните мерки за успешно извършване на ефективно връщане и обратно приемане в трети държави в съответствие с Директива 2008/115/ЕО35 и правото на защита на личните данни, следва да се счита, че необходимият период за съхраняване на данните за дактилоскопичните отпечатъци и за портретните снимки е пет години.	***заличава се***

35 ОВ L 348, 24.12.2008 г., стр. 98

Or. en

Изменение 130
Моника Холмайер, Хайнц К. Бекер, Рашида Дати, Брис Ортьофьо, Мария Габриел, Артис Пабрикс

Предложение за регламент
Съображение 33

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(33) За успешното предотвратяване и контрол на неразрешените движения на граждани на трети държави или лица без гражданство, които нямат право да пребивават в Съюза, и за вземането на нужните мерки за успешно извършване на ефективно връщане и обратно	(33) За успешното предотвратяване и контрол на неразрешените движения на граждани на трети държави или лица без гражданство, които нямат право да пребивават в Съюза, и за вземането на нужните мерки за успешно извършване на ефективно връщане и обратно

приемане в трети държави в съответствие с Директива 2008/115/ЕО[35] и правото на защита на личните данни, следва да се счита, че необходимият период за съхраняване на ***данните за дактилоскопичните отпечатъци и за портретните снимки е пет*** години.	приемане в трети държави в съответствие с Директива 2008/115/ЕО[35] и правото на защита на личните данни, следва да се счита, че необходимият период за съхраняване на ***биометричните и буквено-цифровите данни е десет*** години.
[35] ОВ L 348, 24.12.2008 г., стр. 98	[35] ОВ L 348, 24.12.2008 г., стр. 98

Or. en

Изменение 131
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Съображение 33

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(33) За успешното предотвратяване и контрол на неразрешените движения на граждани на трети държави или лица без гражданство, които нямат право да пребивават в Съюза, и за вземането на нужните мерки за успешно извършване на ефективно връщане и обратно приемане в трети държави в съответствие с Директива 2008/115/ЕО[35] и правото на защита на личните данни, следва да се счита, че необходимият период за съхраняване на данните за дактилоскопичните отпечатъци и за портретните снимки е ***пет*** години.	(33) За успешното предотвратяване и контрол на неразрешените движения на граждани на трети държави или лица без гражданство, които нямат право да пребивават в Съюза, и за вземането на нужните мерки за успешно извършване на ефективно връщане и обратно приемане в трети държави в съответствие с Директива 2008/115/ЕО[35] и правото на защита на личните данни, следва да се счита, че необходимият период за съхраняване на данните за дактилоскопичните отпечатъци и за портретните снимки е ***десет*** години.
[35] ОВ L 348, 24.12.2008 г., стр. 98	35 ОВ L 348, 24.12.2008 г., стр. 98

Or. en

Изменение 132
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Съображение 34

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(34) Периодът на съхранение трябва да бъде намален в някои особени положения, при които не е необходимо данните за дактилоскопичните отпечатъци ***и*** за портретните снимки и всички други лични данни да се съхраняват толкова дълго време. Данните за дактилоскопичните отпечатъци ***и*** за портретните снимки и всички други лични данни на гражданин на трета държава следва да се заличават в момента, в който гражданите на трети държави или лицата без гражданство получат гражданство на държава членка.	(34) Периодът на съхранение трябва да бъде намален в някои особени положения, при които не е необходимо данните за дактилоскопичните отпечатъци***,*** за портретните снимки ***или*** и ***за двете, и*** всички други лични данни да се съхраняват толкова дълго време. Данните за дактилоскопичните отпечатъци***,*** за портретните снимки ***или*** и ***за двете, и*** всички други лични данни на гражданин на трета държава следва да се заличават в момента, в който гражданите на трети държави или лицата без гражданство получат гражданство на държава членка ***или, в случай на деца, веднага след като навършат 18 години***.

Or. en

Обосновка

Това изменение е необходимо, за да се запази логиката на текста, тъй като следва да служи за защита на деца – жертви на трафик, и в подкрепа на идентифицирането и закрилата на непридружените деца, които изчезват, биват изгубени или укрити, както Европейската комисия подчерта в своя обяснителен меморандум, придружаващ предложеното за преразглеждане на Регламента за Евродак. За да се постигне съответствие с членове 7, 8 и 24 от Хартата, обработването на биометрични данни на деца на възраст до шест години може да бъде обосновано единствено ако се преследват цели, свързани със закрилата на детето.

Изменение 133
София ин 't Велд

Предложение за регламент
Съображение 34

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(34) Периодът на съхранение трябва да бъде намален в някои особени	(34) Периодът на съхранение трябва да бъде намален в някои особени

положения, при които не е необходимо данните за дактилоскопичните отпечатъци и за портретните снимки и всички други лични данни да се съхраняват толкова дълго време. Данните за дактилоскопичните отпечатъци и за портретните снимки и всички други лични данни на гражданин на трета държава следва да се заличават в момента, в който гражданите на трети държави или лицата без гражданство получат гражданство на държава членка.	положения, при които не е необходимо данните за дактилоскопичните отпечатъци и за портретните снимки и всички други лични данни да се съхраняват толкова дълго време. Данните за дактилоскопичните отпечатъци и за портретните снимки и всички други лични данни на гражданин на трета държава следва да се заличават ***незабавно и окончателно*** в момента, в който гражданите на трети държави или лицата без гражданство получат гражданство на държава членка.

Or. en

Обосновка

Съгласно член 104 от Процедурния правилник на Общия съд, настоящото изменение е необходимо, тъй като е неразривно свързано с други допустими изменения, свързани с целите на Евродак (член 1), с които се внася позоваване относно съответствието с принципите на необходимост и пропорционалност, съгласно член 52, параграф 1 от Хартата и съответната съдебна практика на Съда на ЕС.

Изменение 134
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Съображение 34

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(34) Периодът на съхранение трябва да бъде намален в някои особени положения, при които не е необходимо данните за дактилоскопичните отпечатъци и за портретните снимки и всички други лични данни да се съхраняват толкова дълго време. Данните за дактилоскопичните отпечатъци и за портретните снимки и всички други лични данни на гражданин на трета държава следва да се заличават в момента, в който гражданите на трети държави или лицата без гражданство получат гражданство на държава	(34) Периодът на съхранение трябва да бъде намален в някои особени положения, при които не е необходимо данните за дактилоскопичните отпечатъци и за портретните снимки и всички други лични данни да се съхраняват толкова дълго време. Данните за дактилоскопичните отпечатъци и за портретните снимки и всички други лични данни на гражданин на трета държава ***или на лице без гражданство*** следва да се заличават в момента, в който гражданите на трети държави или лицата без гражданство

членка.	получат гражданство на държава членка.

Or. en

Обосновка

Поправка на предложението на Комисията, където формулировката „и лица без гражданство“ не е въведена на всички необходими места, съгласно целта на Евродак, спомената в член 1.

Изменение 135
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек

Предложение за регламент
Съображение 37

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(37) Необходимо е да се определят ясно съответните отговорности на Комисията и eu-LISA относно централната система ***и*** комуникационната инфраструктура и тези на държавите членки относно обработването на данните, защитата на данните, достъпа до регистрираните данни и поправката им.	(37) Необходимо е да се определят ясно съответните отговорности на Комисията и eu-LISA относно централната система***,*** комуникационната инфраструктура и ***оперативната съвместимост с други информационни системи и*** тези на държавите членки относно обработването на данните, защитата на данните, достъпа до регистрираните данни и поправката им.

Or. fr

Обосновка

Отговорностите на eu-Lisa при бъдещото развитие на системата с оглед нейната оперативна съвместимост с други информационни системи следва да бъдат ясно определени.

Изменение 136
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Съображение 41

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(41) ***За целите на защитата на личните данни и за да бъде избегнато систематичното сравняване, което следва да бъде забранено,*** обработването на данни от Евродак следва да се извършва в ***особени*** случаи ***и*** когато е необходимо за целите на предотвратяването, разкриването или разследването на терористични или други тежки престъпления. Особен случай е налице по-конкретно когато искането за сравняване е свързано със специфична и конкретна ситуация или със специфична и конкретна опасност, свързана с терористично престъпление или друго тежко престъпление, или с определени лица, за които има сериозни основания да се счита, че ще извършат или са извършили такива престъпления. Особен случай е също налице, когато искането за сравняване е свързано с лице, което е жертва на терористично или друго тежко престъпление. По тази причина определените органи и Европол следва да искат сравняване с данните в Евродак само когато имат сериозни основания да считат, че това сравняване ще осигури информация, която значително ще им помогне в предотвратяването, разкриването или разследването на терористично или друго тежко престъпление.	(41) Обработването на данни от Евродак следва да се извършва ***само*** в ***специални*** случаи ***в съответствие с правото на Съюза относно защитата на личните данни,*** когато е необходимо за целите на предотвратяването, разкриването или разследването на терористични или други тежки престъпления. Особен случай е налице по-конкретно когато искането за сравняване е свързано със специфична и конкретна ситуация или със специфична и конкретна опасност, свързана с терористично престъпление или друго тежко престъпление, или с определени лица, за които има сериозни основания да се счита, че ще извършат или са извършили такива престъпления. Особен случай е също налице, когато искането за сравняване е свързано с лице, което е жертва на терористично или друго тежко престъпление. По тази причина определените органи и Европол следва да искат сравняване с данните в Евродак само когато имат сериозни основания да считат, че това сравняване ще осигури информация, която значително ще им помогне в предотвратяването, разкриването или разследването на терористично или друго тежко престъпление.

Or. en

Обосновка

Обработването на данни от Евродак следва да се извършва единствено въз основа на специални случаи и в съответствие със законодателството на ЕС, което урежда използването на лични данни.

Изменение 137
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Съображение 42

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(42) В допълнение достъпът следва да бъде разрешен само при условие че ***сравняването с*** националните бази данни с биометрични данни на държавата членка и ***с*** автоматизираните системи за дактилоскопична идентификация на всички други държави членки съгласно Решение 2008/615/ПВР на Съвета[36] ***не е довело до установяване на самоличността на субекта на данни***. Посоченото условие изисква от запитващата държавата членка да извършва сравняване с технически достъпните автоматизирани системи за дактилоскопична идентификация на всички други държави членки съгласно Решение 2008/615/ПВР, освен ако посочената държава членка може да докаже, че са налице основателни причини да се счита, че това няма да доведе до установяване на самоличността на субекта на данни. Такива основателни причини са налице, когато в оперативен план или за целите на разследването конкретният случай не е свързан със съответната държава членка. Това условие налага предварително законодателно и техническо прилагане от страна на запитващата държава членка на Решение 2008/615/ПВР в областта на данните за дактилоскопични отпечатъци, тъй като не следва да се разрешава в Евродак да се прави търсене за целите на правоприлагането в случаите, в които първо не са предприети горепосочените стъпки.	(42) В допълнение достъпът следва да бъде разрешен само при условие че ***е било извършено предварително търсене в*** националните бази данни с биометрични данни ***и портретни снимки*** на държавата членка и ***в*** автоматизираните системи за дактилоскопична идентификация на всички други държави членки съгласно Решение 2008/615/ПВР на Съвета[36]. Посоченото условие изисква от запитващата държавата членка да извършва сравняване с технически достъпните автоматизирани системи за дактилоскопична идентификация на всички други държави членки съгласно Решение 2008/615/ПВР, освен ако посочената държава членка може да докаже, че са налице основателни причини да се счита, че това няма да доведе до установяване на самоличността на субекта на данни. Такива основателни причини са налице, когато в оперативен план или за целите на разследването конкретният случай не е свързан със съответната държава членка. Това условие налага предварително законодателно и техническо прилагане от страна на запитващата държава членка на Решение 2008/615/ПВР в областта на данните за дактилоскопични отпечатъци, тъй като не следва да се разрешава в Евродак да се прави търсене за целите на правоприлагането в случаите, в които първо не са предприети горепосочените стъпки.
[36] Решение 2008/615/ПВР на Съвета от 23 юни 2008 година за засилване на трансграничното сътрудничество, по-специално в борбата срещу тероризма и	[36] Решение 2008/615/ПВР на Съвета от 23 юни 2008 година за засилване на трансграничното сътрудничество, по-специално в борбата срещу тероризма и

трансграничната престъпност (ОВ L 210, 6.8.2008 г., стр. 1).	трансграничната престъпност (ОВ L 210, 6.8.2008 г., стр. 1).

Or. en

Обосновка

В съответствие с разширяването на целта в член 1, параграф 1, буква в) от предложението (некодифицираната версия), с което се предвижда, че Евродак ще служи не само за целите на прилагането на Регламента от Дъблин, но също така и за целите на правоприлагането. За изпълнение на задължението на определените от държавите членки органи и Европол, процедурата за достъп до Евродак следва да бъде бърза и ефективна, но следва все пак да се отчита, че основната цел на Евродак е да оказва подкрепа на държавите членки при прилагането на Регламента от Дъблин.

Изменение 138
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Съображение 43

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(43) Преди да правят справки в Евродак, определените органи следва също, в случай че са изпълнени условията за посоченото сравняване, когато е възможно, да правят справки във Визовата информационна система съгласно Решение 2008/633/ПВР на Съвета37.	***заличава се***
37 Решение 2008/633/ПВР на Съвета от 23 юни 2008 година относно достъпа до Визовата информационна система (ВИС) за справки от оправомощени органи на държавите членки и от Европол с цел предотвратяване, разкриване и разследване на терористични действия и други тежки престъпления (ОВ L 218, 13.8.2008 г., стр. 129).	

Or. en

Обосновка

В съответствие с разширяването на целта в член 1, параграф 1, буква в) от предложението (некодифицираната версия), с което се предвижда, че Евродак ще служи не само за целите на прилагането на Регламента от Дъблин, но също така и за целите на правоприлагането. За изпълнение на задължението на определените от държавите членки органи и Европол, в законодателството, което да се прилага съгласно настоящия регламент, се посочва, че процедурата за достъп до Евродак следва да бъде бърза и ефективна, но следва все пак да се отчита, че основната цел на Евродак е да оказва подкрепа на държавите членки при прилагането на Регламента от Дъблин.

Изменение 139
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Съображение 46

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(46) Тъй като целта на настоящия регламент, а именно създаването на система за сравняване на данните за дактилоскопични отпечатъци ***и*** за портретни снимки с оглед подпомагане на прилагането на политиката на Съюза в областта на предоставянето на убежище и миграцията , не може по своето естество да бъде осъществена в достатъчна степен от държавите членки и следователно може да бъде по-добре постигната на равнището на Съюза, Съюзът може да приеме мерки в съответствие с принципа за субсидиарност, уреден в член 5 от Договора за Европейския съюз (ДЕС). В съответствие с принципа на пропорционалност, уреден в същия член, настоящият регламент не надхвърля необходимото за постигането на тази цел.	(46) Тъй като целта на настоящия регламент, а именно създаването на система за сравняване на данните за дактилоскопични отпечатъци**,** за портретни снимки ***или и за двете,*** с оглед подпомагане на прилагането на политиката на Съюза в областта на предоставянето на убежище и миграцията , не може по своето естество да бъде осъществена в достатъчна степен от държавите членки и следователно може да бъде по-добре постигната на равнището на Съюза, Съюзът може да приеме мерки в съответствие с принципа за субсидиарност, уреден в член 5 от Договора за Европейския съюз (ДЕС). В съответствие с принципа на пропорционалност, уреден в същия член, настоящият регламент не надхвърля необходимото за постигането на тази цел.

Or. en

Изменение 140
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек

Предложение за регламент
Съображение 50

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(50) Предаването на лични данни, получени от държава членка или от Европол съгласно настоящия регламент, от централната система към която и да е трета държава, международна организация или частен субект, установен в Съюза или извън него, следва да бъдат забранени, за да се гарантира правото на убежище и за да се предпазят лицата, подали молба за международна закрила, от разкриване на техните данни пред трета държава. Това означава, че държавите членки не могат да предават получена чрез централната система информация относно: името (имената); датата на раждане; гражданството; държавата членка (държавите членки) по произход или държавата членка на ***разпределение***; подробностите за документа за самоличност или документа за пътуване; ; мястото и датата на подаване на молбата за международна закрила; референтния номер, използван от държавата членка по произход; датата, на която са снети дактилоскопичните отпечатъци, както и датата, на която държавата членка (държавите членки) са предали данните на Евродак; потребителското име на оператора; и всяка друга информация, свързана с прехвърлянето на субекта на данни в съответствие с [Регламент (ЕС) № 604/2013]. Тази забрана не следва да засяга правото на държавите членки да изпращат такива данни на трети държави, за които се прилага Регламент (ЕС) № 604/2013, в съответствие с	(50) Предаването на лични данни, получени от държава членка или от Европол съгласно настоящия регламент, от централната система към която и да е трета държава, международна организация или частен субект, установен в Съюза или извън него, следва да бъдат забранени, за да се гарантира правото на убежище и за да се предпазят лицата, подали молба за международна закрила, ***и гражданите на трети държави или лицата без гражданство, за които държавите членки възнамеряват да проведат процедура по презаселване в съответствие с Регламент XXX/XXX,*** от разкриване на техните данни пред трета държава. Това означава, че държавите членки не могат да предават получена чрез централната система информация относно: името (имената); датата на раждане; гражданството; държавата членка (държавите членки) по произход***, държавата членка на разпределение*** или държавата членка на ***презаселване***; подробностите за документа за самоличност или документа за пътуване; ; мястото и датата на подаване на молбата за международна закрила ***или за презаселване***; референтния номер, използван от държавата членка по произход; датата, на която са снети дактилоскопичните отпечатъци, както и датата, на която държавата членка (държавите членки) са предали данните на Евродак; потребителското име на оператора; и всяка друга информация,

Регламент (ЕС) № […/2016] или с националните правила, приети съгласно Директива [2016/…/ЕС] , за да се гарантира, че държавите членки имат възможност да си сътрудничат с тези трети държави за целите на настоящия регламент.

свързана с прехвърлянето на субекта на данни в съответствие с [Регламент (ЕС) № 604/2013]. Тази забрана не следва да засяга правото на държавите членки да изпращат такива данни на трети държави, за които се прилага Регламент (ЕС) № 604/2013, в съответствие с Регламент (ЕС) № […/2016] или с националните правила, приети съгласно Директива [2016/…/ЕС] , за да се гарантира, че държавите членки имат възможност да си сътрудничат с тези трети държави за целите на настоящия регламент.

Or. fr

Обосновка

Преработен текст: с изменението се цели прилагане на еднакви форми на защита спрямо личните данни на гражданите на трети държави или на лицата без гражданство, за които държавите членки възнамеряват да проведат процедура по презаселване в съответствие с Регламента за създаване на рамка на Съюза за презаселване.

Изменение 141
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Съображение 50

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(50) Предаването на лични данни, получени от държава членка или от Европол съгласно настоящия регламент, от централната система към която и да е трета държава, международна организация или частен субект, установен в Съюза или извън него, следва да бъдат забранени, за да се гарантира правото на убежище и за да се предпазят лицата, подали молба за международна закрила, от разкриване на техните данни пред трета държава. Това означава, че държавите членки не могат	(50) Предаването на лични данни, получени от държава членка или от Европол съгласно настоящия регламент, от централната система към която и да е трета държава, международна организация или частен субект, установен в Съюза или извън него, следва да бъдат забранени, за да се гарантира правото на убежище и за да се предпазят лицата, подали молба за международна закрила, от разкриване на техните данни пред трета държава. Това означава, че държавите членки не могат

да предават получена чрез централната система информация относно: името (имената); датата на раждане; гражданството; държавата членка (държавите членки) по произход или държавата членка на разпределение; подробностите за документа за самоличност или документа за пътуване ; ; мястото и датата на подаване на молбата за международна закрила; референтния номер, използван от държавата членка по произход; датата, на която са снети дактилоскопичните отпечатъци, както и датата, на която държавата членка (държавите членки) са предали данните на Евродак; потребителското име на оператора; и всяка друга информация, свързана с прехвърлянето на субекта на данни в съответствие с [Регламент (ЕС) № 604/2013]. Тази забрана не следва да засяга правото на държавите членки да изпращат такива данни на трети държави, за които се прилага Регламент (ЕС) № 604/2013, в съответствие с Регламент (ЕС) № […/2016] или с националните правила, приети съгласно Директива [2016/…/ЕС] , за да се гарантира, че държавите членки имат възможност да си сътрудничат с тези трети държави за целите на настоящия регламент.	да предават получена чрез централната система информация относно: името (имената); датата на раждане; гражданството; държавата членка (държавите членки) по произход или държавата членка на разпределение; подробностите за документа за самоличност или документа за пътуване ; ; мястото и датата на подаване на молбата за международна закрила; референтния номер, използван от държавата членка по произход; датата, на която са снети дактилоскопичните отпечатъци ***и са заснети портретните снимки***, както и датата, на която държавата членка (държавите членки) са предали данните на Евродак; потребителското име на оператора; и всяка друга информация, свързана с прехвърлянето на субекта на данни в съответствие с [Регламент (ЕС) № 604/2013]. Тази забрана не следва да засяга правото на държавите членки да изпращат такива данни на трети държави, за които се прилага Регламент (ЕС) № 604/2013, в съответствие с Регламент (ЕС) № […/2016] или с националните правила, приети съгласно Директива [2016/…/ЕС] , за да се гарантира, че държавите членки имат възможност да си сътрудничат с тези трети държави за целите на настоящия регламент.

Or. en

Обосновка

Поправка на предложението на Комисията, в което не са въведени и двете понятия – „дактилоскопични отпечатъци“ и „портретна снимка“ – на всички места, където е необходимо съгласно задължението, посочено в член 2.

Изменение 142
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Съображение 51

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(51) ***В отделни случаи*** информацията, получена от централната система, ***може*** да бъде споделена с трета държава, за да се помогне за установяването на самоличността на гражданин на трета държава във връзка с неговото връщане. ***Споделянето на лични данни трябва да се извършва при строги условия. При споделянето на такава информация, на третата държава не се разкрива информация във връзка с факта, че гражданин на трета държава е подал молба за международна закрила, в случаите, когато държавата, в която лицето ще бъде обратно прието, е също държавата по произход на лицето или друга трета държава, в която то ще бъде обратно прието. Всяко предаване на данни на трета държава с цел установяването на самоличността на гражданин на трета държава трябва да се извършва в съответствие с разпоредбите на глава V от Регламент (ЕС) № […2016].***	(51) Информацията, получена от централната система, ***не следва*** да бъде споделена с трета държава, за да се помогне за установяването на самоличността на гражданин на трета държава във връзка с неговото връщане.

Or. en

Изменение 143
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек

Предложение за регламент
Съображение 69

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(69) Следва да се ограничи териториалният обхват на приложение на настоящия регламент с оглед на привеждането му в съответствие с	(69) Следва да се ограничи териториалният обхват на приложение на настоящия регламент с оглед на привеждането му в съответствие с

териториалния обхват на приложение на Регламент (ЕС) № […/…],	териториалния обхват на приложение на Регламент (ЕС) № […/…], ***без да се засягат разпоредбите относно прилагането на Регламент XXX/XXX,***

Or. fr

Обосновка

Преработен текст: тук е необходимо да се включи позоваване на бъдещия Регламент за създаване на рамка на Съюза за презаселване с оглед бъдещия му обхват на приложение, за да може настоящият регламент да се прилага в това отношение.

Изменение 144
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 1 – буква аа (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	аа) да улесни прилагането на Регламент XXX/XXX в съответствие с предвидените в него разпоредби;

Or. fr

Обосновка

Преработен текст: с това изменение към настоящия регламент се добавя още една цел, тъй като се предлага добавяне към обхвата му на приложение на данните на лицата, за които държава членка възнамерява да проведе процедура по презаселване в съответствие с Регламент XXX/XXX.

Изменение 145
Малин Бьорк, Барбара Спинели, Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) да допринесе за контрола върху незаконната имиграция към Съюза и вторичните движения в него и за	***заличава се***

идентифицирането на незаконно пребиваващи граждани на трети държави с цел определянето на подходящи мерки, които да бъдат взети от държавите членки, в това число извеждане и репатриране на лица, пребиваващи без разрешение.

(Настоящото изменение се прилага в целия текст. Приемането му ще наложи съответни промени в целия текст.)

Or. en

Обосновка

The enlargement of the scope and purpose of Eurodac to irregular migration and to enable the use of data for return purpose clearly runs contrary to the principle of purpose limitation, protected under Article 8 of the Charter of Fundamental Rights, the EU Data Protection Directive, and the new Data Protection Regulation. There are also three other databases (Visa Information System (VIS), Schengen Information System (SIS) and Entry/Exit System (EES)) that already covers irregular entry and stay.

As long as necessity and proportionality have not been proven, the Regulation risks violating the Charter and could be challenged before the CJEU. As recommended by the EDPS, such an expansion should not be done before a careful assessment of the suitability of Eurodac to meet these objectives.

Изменение 146
Кристин Рево д'Алон Бонфоа, Силви Гийом

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) да допринесе за контрола върху незаконната имиграция към Съюза и вторичните движения в него и за идентифицирането на незаконно пребиваващи граждани на трети държави с цел определянето на подходящи мерки, които да бъдат взети от държавите членки, в това число извеждане и репатриране на лица, пребиваващи без разрешение.	***заличава се***

(Настоящото изменение се прилага в целия текст. Приемането му ще наложи съответни промени в целия текст.)

Or. en

Обосновка

Eurodac was primarily designed to serve the implementation of the Dublin Regulation. With this new proposal, the scope of Eurodac is radically modified for immigration purposes, including removal and repatriation of persons. I do not agree with this extension of the scope. It also raises many issues regarding data protection. The purpose limitation principle should be respected - cf articles 8(2) of the Charter of Fundamental Rights in the EU and 5(b) of the Convention of the Council of Europe for the Protection of Individuals with regard to Automatic Processing of Personal Data.Indeed, data shall be used in accordance with the original purpose for which they have been collected. Eurodac was designed as a database for implementing the Dublin Regulation.

Изменение 147
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) да допринесе за контрола върху незаконната имиграция към Съюза и вторичните движения в него и за идентифицирането на незаконно пребиваващи граждани на трети държави с цел определянето на подходящи мерки, които да бъдат взети от държавите членки, в това число извеждане и репатриране на лица, пребиваващи без разрешение.	***заличава се***

Or. en

Изменение 148
Карлуш Куелю

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 1 - буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) да допринесе за ***контрола върху незаконната имиграция към Съюза и вторичните движения в него и за*** идентифицирането на незаконно пребиваващи граждани на трети държави с цел определянето на подходящи мерки, които да бъдат взети от държавите членки, в това число извеждане и репатриране на лица, пребиваващи без разрешение.	б) да допринесе за идентифицирането на незаконно пребиваващи граждани на трети държави с цел определянето на подходящи мерки, които да бъдат взети от държавите членки, в това число извеждане и репатриране на лица, пребиваващи без разрешение.

Or. en

Изменение 149
Лоренцо Фонтана

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) да ***допринесе за контрола върху*** незаконната имиграция към Съюза и вторичните движения в него и за идентифицирането на незаконно пребиваващи граждани на трети държави с цел определянето на подходящи мерки, които да бъдат взети от държавите членки, ***в това число*** извеждане и репатриране на лица, пребиваващи без разрешение.	б) да ***въведе инструмент, който да бъде полезен в борбата с*** незаконната имиграция към Съюза и вторичните движения в него и за идентифицирането на незаконно пребиваващи граждани на трети държави с цел определянето на подходящи мерки, които да бъдат взети от държавите членки, ***като*** извеждане и репатриране на лица, пребиваващи без разрешение.

Or. it

Изменение 150
Йерун Ленарс

Предложение за регламент

Член 1 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) да допринесе за контрола върху незаконната имиграция към Съюза и вторичните движения в него и за идентифицирането на незаконно пребиваващи граждани на трети държави с цел ***определянето*** на подходящи мерки, които да бъдат взети ***от държавите членки***, в това число извеждане и ***репатриране*** на лица, пребиваващи ***без разрешение***.	б) да допринесе за контрола върху незаконната имиграция към Съюза и вторичните движения в него и за идентифицирането на незаконно пребиваващи граждани на трети държави ***и на лица без гражданство,*** с цел ***да се определи коя държава членка отговаря за предприемането*** на подходящи мерки, които да бъдат взети, в това число извеждане и ***връщане*** на ***незаконно пребиваващи граждани на трети държави или на*** лица ***без гражданство***, пребиваващи ***незаконно***.

Or. en

Изменение 151
София ин 'т Велд

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) да допринесе за контрола върху незаконната имиграция към Съюза и вторичните движения в него и за идентифицирането на незаконно пребиваващи граждани на трети държави с цел определянето на подходящи мерки, които да бъдат взети от държавите членки, в това число извеждане и репатриране на лица, пребиваващи без разрешение.	б) да допринесе за контрола върху незаконната имиграция към Съюза и вторичните движения в него и за идентифицирането на незаконно пребиваващи граждани на трети държави с цел определянето на подходящи мерки, които да бъдат взети от държавите членки, в това число извеждане и репатриране на лица, пребиваващи без разрешение***, в съответствие с принципите на необходимост и пропорционалност, предвидени в член 52, параграф 1 от Хартата и съответната съдебна практика на Съда на ЕС***.

Or. en

Изменение 152
Фабио Масимо Касталдо, Лаура Ферара, Иняцио Корао

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) да допринесе за контрола върху ***незаконната*** имиграция към Съюза и вторичните движения в него и за идентифицирането на незаконно пребиваващи граждани на трети държави с цел определянето на подходящи мерки, които да бъдат взети от държавите членки, в това число извеждане и репатриране на лица, пребиваващи без разрешение.	б) да допринесе за контрола върху ***нерегламентираната*** имиграция към Съюза и вторичните движения в него и за идентифицирането на незаконно пребиваващи граждани на трети държави***, които преди това са станали обект на заповед за депортиране,*** с цел определянето на подходящи мерки, които да бъдат взети от държавите членки, в това число извеждане и репатриране на лица, пребиваващи без разрешение.

Or. it

Изменение 153
Силвия-Ивон Кауфман, Йозеф Вайденхолцер, Вилия Блинкевичуте, Петер Нидермюлер, Мария Грапини, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) да допринесе за ***контрола върху незаконната имиграция към Съюза и вторичните движения в него и за*** идентифицирането на ***незаконно*** пребиваващи граждани на трети държави с цел определянето на подходящи мерки, които да бъдат взети от държавите членки, в това число извеждане и репатриране на лица, пребиваващи без разрешение.	б) да допринесе за идентифицирането на ***неправомерно*** пребиваващи граждани на трети държави ***и лица без гражданство,*** с цел определянето на подходящи мерки, които да бъдат взети от държавите членки, ***ако е приложимо,*** в това число извеждане и репатриране на лица, пребиваващи без разрешение ***или даване на статут на постоянно пребиване***.

Or. en

Изменение 154
Кристин Рево д'Алон Бонфоа, Силви Гийом

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) да определи условията, при които определените органи на държавите членки и Европейската полицейска служба (Европол) могат да искат сравняване на данни за дактилоскопични отпечатъци и за портретни снимки с тези, съхранявани в централната система, за целите на правоприлагането ***за предотвратяването, разкриването или разследването на терористични или други тежки престъпления*** .	в) да определи условията, при които определените органи на държавите членки и Европейската полицейска служба (Европол) могат да искат сравняване на данни за дактилоскопични отпечатъци и за портретни снимки с тези, съхранявани в централната система, за целите на правоприлагането.

Or. en

Обосновка

Това уточнение не е необходимо и с него се прави опасен паралел между миграцията и терористите и престъпниците.

Изменение 155
Малин Бьорк, Барбара Спинели, Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) да определи условията, при които определените органи на държавите членки и Европейската полицейска служба (Европол) могат да искат сравняване на данни за дактилоскопични отпечатъци и за портретни снимки с тези,	***заличава се***

съхранявани в централната система, за целите на правоприлагането за предотвратяването, разкриването или разследването на терористични или други тежки престъпления .

(Настоящото изменение се прилага в целия текст. Приемането му ще наложи съответните промени в целия текст.)

Or. en

Обосновка

In its original form, the Eurodac Regulation was conceived to assist in the detection of multiple asylum applications. As such, access to data was restricted to immigration and asylum authorities. In 2013, the Eurodac Regulation was amended to introduce the possibility for Member States' law enforcement authorities and Europol to access Eurodac for the purposes of prevention, detection and investigation of terrorist offences and other serious criminal offences.The proposal to add a secondary objective not envisaged in the original architecture of the system raised considerable concerns. In its opinion, the European Data Protection Supervisor (EDPS) argued that the necessity and proportionality of law enforcement access were not sufficiently demonstrated and applicable data protection law aspects had not been sufficiently considered. In particular, it argued that the additional purpose of Eurodac was hard to reconcile with the principle of purpose limitation, and that the access to a database of vulnerable persons was potentially discriminatory.The rapporteur has opened up this part of the regulation in order to give Europol direct access to the Eurodac database.However, the concerns raised in 2013 against the enlargement of the scope remains, and there has yet not been a assessment of necessity or proportionality. As long as necessity and proportionality have not been proven for each of these elements, the Regulation risks violating the Charter and could be challenged before the CJEU. As recommended by the EDPS, such an expansion should not be done before a careful assessment of the suitability of Eurodac to meet these objectives.

Изменение 156
София ин 't Велд

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) да определи условията, при които определените органи на държавите членки и Европейската полицейска служба (Европол) могат да	в) да определи условията, при които определените органи на държавите членки и Европейската полицейска служба (Европол) могат да

искат сравняване на данни за дактилоскопични отпечатъци и за портретни снимки с тези, съхранявани в централната система, за целите на правоприлагането за предотвратяването, разкриването или разследването на терористични или други тежки престъпления .	искат сравняване на данни за дактилоскопични отпечатъци и за портретни снимки с тези, съхранявани в централната система, за целите на правоприлагането за предотвратяването, разкриването или разследването на терористични или други тежки престъпления***, в съответствие с принципите на необходимост и пропорционалност, предвидени в член 52, параграф 1 от Хартата и съответната съдебна практика на Съда на ЕС***.

Or. en

Обосновка

Съгласно член 104 от Процедурния правилник на Общия съд, настоящото изменение е необходимо, тъй като е неразривно свързано с други допустими изменения, свързани с целите на Евродак (член 1), с които се внася позоваване относно съответствието с принципите на необходимост и пропорционалност, съгласно член 52, параграф 1 от Хартата и съответната съдебна практика на Съда на ЕС.

Изменение 157
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) да определи условията, при които определените органи на държавите членки и Европейската полицейска служба (Европол) могат да искат сравняване на данни за дактилоскопични отпечатъци ***и*** за портретни снимки с тези, съхранявани в централната система, за целите на правоприлагането за предотвратяването, разкриването или разследването на терористични или други тежки престъпления .	в) да определи условията, при които определените органи на държавите членки и Европейската полицейска служба (Европол) могат да искат сравняване на данни за дактилоскопични отпечатъци**,** за портретни снимки ***и буквено-цифрови данни*** с тези, съхранявани в централната система, за целите на правоприлагането за предотвратяването, разкриването или разследването на терористични или други тежки престъпления .

Or. en

Обосновка

Under the proposal, national law enforcementauthorities and Europol cannot request comparison with specific alphanumeric data, which ishighly detrimental to investigations, especially in the counter-terrorismfield, trying to establish the places and dates of entry in the EU of suspectsfor which a used identity is known, but no fingerprint is available. In thiscontext, and given that Art.1.1(c) of the proposal, extends its scope ofEurodac to law enforcement purposes, it would be essential for national law enforcementauthorities and Europol to have access to all data contained in Eurodac inorder to properly carry out their tasks.

Изменение 158
Моника Холмайер, Хайнц К. Бекер, Йерун Ленарс, Рашида Дати, Брис Ортьофьо, Мария Габриел, Артис Пабрикс

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) да определи условията, при които определените органи на държавите членки и Европейската полицейска служба (Европол) могат да искат сравняване на данни за дактилоскопични отпечатъци и за портретни снимки с тези, съхранявани в централната система, за целите на правоприлагането за предотвратяването, разкриването ***или*** разследването на терористични или други тежки престъпления.	в) да определи условията, при които определените органи на държавите членки и Европейската полицейска служба (Европол) могат да искат сравняване на данни за дактилоскопични отпечатъци и за портретни снимки с тези, съхранявани в централната система, за целите на правоприлагането за предотвратяването, разкриването***,*** разследването ***или наказателното преследване*** на терористични или други тежки престъпления. *(Настоящото изменение се прилага в целия текст. Приемането му ще наложи съответни промени в целия текст.)*

Or. en

Обосновка

Това изменение ще се отнася до целия текст и е в съответствие с добавянето на нова буква в) към член 1.

Изменение 159
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) да определи условията, при които определените органи на държавите членки и Европейската полицейска служба (Европол) могат да искат сравняване на данни за дактилоскопични отпечатъци ***и*** за портретни снимки с тези, съхранявани в централната система, за целите на правоприлагането за предотвратяването, разкриването или разследването на терористични или други тежки престъпления.	в) да определи условията, при които определените органи на държавите членки и Европейската полицейска служба (Европол) могат да искат сравняване на данни за дактилоскопични отпечатъци***,*** за портретни снимки ***или и за двете,*** с тези, съхранявани в централната система, за целите на правоприлагането за предотвратяването, разкриването или разследването на терористични или други тежки престъпления.

Or. en

Изменение 160
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 1 – буква ва (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ва) да предлага закрила и идентифициране на децата, станали жертва на трафик или на злоупотреба, изчезнали или отвлечени, както и установяване на самоличността на дете и съдействие на държава членка за откриване на член на семейството или проследяване на евентуални връзки, които децата може да имат в друга държава членка, във висшия интерес на детето.

Or. fr

Обосновка

Намаляването от 14 на 6 години на възрастта за снемане на отпечатъци на деца има за цел те да се защитят по-добре срещу трафика на хора и отвличанията. Следователно това трябва да се уточни.

Изменение 161
София ин 't Велд

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 1 – буква ва (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ва) да улесни събирането на семействата и идентифицирането и закрилата на деца – жертви на трафик на хора. Личните данни, получени от ненавършили пълнолетие лица, са освободени от целите, посочени в букви б) и в). Специално внимание се обръща на правата на непридружените ненавършили пълнолетие лица.

Or. en

Обосновка

In accordance with rule 104 of the rules of procedure, this amendment is necessary because it is inextricably linked to other admissible amendments related to further purposes of Eurodac (Article 1), related to family reunification and the identification and protection of minors. While lowering the age of taking fingerprints and facial images to six years (Article 10, 13 and 14), the purpose of Eurodac should also be facilitating family reunification and identify and protect child victims of human trafficking. This purpose will positively contribute to the protection of the rights of the child, including the rights of unaccompanied minors.

Изменение 162
Силвия-Ивон Кауфман, Йозеф Вайденхолцер, Вилия Блинкевичуте, Петер Нидермюлер, Кати Пири, Мария Грапини, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Катерина Киничи

Предложение за регламент

Член 1 – параграф 1 – буква ва (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ва) да се помогне на държавите членки в закрилата и идентифицирането на деца – жертви на трафик на хора, и на изчезнали деца, както и за предприемането на мерки за проследяване и събиране на семействата.

Or. en

Обосновка

As the European Commission highlighted in its explanatory memorandum accompanying the proposed Eurodac recast, the lowering of the minimum age from 14 years to 6 years in Article 10(1) et al. should serve in order to protect child victims of trafficking and support the identification and protection of unaccompanied children. In order to comply with Article 7, 8 and 24 of the EU Charter of Fundamental Rights the processing of childrens' biometric data could be only justified by a child protection purpose. Therefore this amendment is directly linked to the changes which the Commission proposed.

Изменение 163
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 1 – буква ва (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ва) да се помогне на държавите членки в закрилата и идентифицирането на деца – жертви на трафик на хора, и на изчезнали деца.

Or. en

Обосновка

Това изменение е необходимо, за да се запази логиката на текста, тъй като следва да служи за защита на деца – жертви на трафик, и в подкрепа на идентифицирането и закрилата на непридружените деца, които изчезват, биват изгубени или укрити, както Европейската комисия подчерта в своя обяснителен меморандум, придружаващ

предложеното за преразглеждане на Регламента за Евродак. За да се постигне съответствие с членове 7, 8 и 24 от Хартата, обработването на биометрични данни на деца на възраст до шест години може да бъде обосновано единствено ако се преследват цели, свързани със закрилата на детето.

Изменение 164
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Без да се засяга обработването на данните, предназначени за Евродак, от държавата членка по произход в базите данни, създадени по силата на нейното национално право, данните за дактилоскопични отпечатъци и другите лични данни могат да бъдат обработвани в Евродак само за целите, които са предвидени в настоящия регламент и [член 34, параграф 1 от Регламент (ЕС) ***№ 604/2013]***.	2. Без да се засяга обработването на данните, предназначени за Евродак, от държавата членка по произход в базите данни, създадени по силата на нейното национално право, данните за дактилоскопични отпечатъци***, за портретни снимки*** и другите лични данни могат да бъдат обработвани в Евродак само за целите, които са предвидени в настоящия регламент и [член 34, параграф 1 от Регламент (ЕС) ***...].***

Or. en

Обосновка

Поправка на предложението на Комисията, в което не са въведени и двете понятия – „дактилоскопични отпечатъци“ и „портретна снимка“ – на всички места, където е необходимо съгласно задължението, посочено в член 2.

Изменение 165
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 2 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Задължение за снемане на дактилоскопични отпечатъци и за	***Процесуални гаранции за закрилата***

заснемане на портретна снимка	***на деца и уязвими лица***

Or. en

Изменение 166
Малин Бьорк, Барбара Спинели, Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 2 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Задължение за снемане на дактилоскопични отпечатъци ***и за заснемане на портретна снимка***	Задължение за снемане на дактилоскопични отпечатъци *(Настоящото изменение се прилага в целия текст. Приемането му ще наложи съответни промени в целия текст.)*

Or. en

Изменение 167
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки са задължени да снемат дактилоскопичните отпечатъци и да направят портретна снимка на лицата, посочени в член 10, параграф 1, член 13, параграф 1 и член 14, параграф 1, за целите на член 1, параграф 1, букви а) и б) от настоящия регламент и задължават субекта на данни да предостави своите дактилоскопични отпечатъци и портретна снимка и го информират за това в съответствие с член 30 от	***заличава се***

настоящия регламент.

Or. en

Изменение 168
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки са задължени да снемат ***дактилоскопичните*** отпечатъци и да направят портретна снимка ***на лицата, посочени в член 10, параграф 1, член 13, параграф 1 и член 14, параграф 1,*** за целите на член 1, параграф 1, букви а) и б) от настоящия регламент и задължават субекта на данни да предостави своите дактилоскопични отпечатъци и портретна снимка и го информират за това в съответствие с член 30 от настоящия регламент.	1. ***Лицата, посочени в член 10, параграф 1, член 13, параграф 1 и член 14, параграф 1, се регистрират. Следователно*** държавите членки са задължени да снемат ***техните дактилоскопични*** отпечатъци и да направят портретна снимка за целите на член 1, параграф 1, букви а) и б) от настоящия регламент и задължават субекта на данни да предостави своите дактилоскопични отпечатъци и портретна снимка и го информират за това в съответствие с член 30 от настоящия регламент.

Or. en

Обосновка

Следва да се постави акцент върху постигането на 100% регистрация.

Изменение 169
Силвия-Ивон Кауфман, Йозеф Вайденхолцер, Вилия Блинкевичуте, Петер Нидермюлер, Кати Пири, Мария Грапини, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки са задължени да снемат дактилоскопичните	1. Държавите членки са задължени да снемат дактилоскопичните

отпечатъци и да направят портретна снимка на лицата, посочени в член 10, параграф 1, член 13, параграф 1 и член 14, параграф 1, за целите на член 1, параграф 1, букви а) и ***б***) от настоящия регламент и задължават субекта на данни да предостави своите дактилоскопични отпечатъци и портретна снимка и го информират за това в съответствие с член 30 от настоящия регламент.	отпечатъци и да направят портретна снимка на лицата, посочени в член 10, параграф 1, член 13, параграф 1 и член 14, параграф 1, за целите на член 1, параграф 1, букви а)***, б)*** и ***ва***) от настоящия регламент и задължават субекта на данни да предостави своите дактилоскопични отпечатъци и портретна снимка и го информират за това в съответствие с член 30 от настоящия регламент. ***Държавите членки зачитат достойнството и физическата неприкосновеност на лицето във всеки един момент от процедурата по снемане на дактилоскопични отпечатъци и при заснемането на портретна снимка.***
	Or. en

Изменение 170
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки са задължени да снемат дактилоскопичните отпечатъци и да направят портретна снимка на лицата, посочени в член 10, параграф 1, член 13, параграф 1 и член 14, параграф 1, за целите на член 1, параграф 1, букви а) и б) от настоящия регламент и задължават субекта на данни да предостави своите дактилоскопични отпечатъци и портретна снимка и го информират за това в съответствие с член 30 от настоящия регламент.	1. Държавите членки са задължени да снемат дактилоскопичните отпечатъци и да направят портретна снимка на лицата, посочени в член 10, параграф 1, член ***12а, член*** 13, параграф 1 и член 14, параграф 1, за целите на член 1, параграф 1, букви а) и б) от настоящия регламент и задължават субекта на данни да предостави своите дактилоскопични отпечатъци и портретна снимка и го информират за това в съответствие с член 30 от настоящия регламент ***и при спазване на разпоредбите и гаранциите, предвидени в приложение Iа към настоящия регламент***.
	Or. fr

Изменение 171
Малин Бьорк, Барбара Спинели, Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки са задължени да снемат дактилоскопичните отпечатъци ***и да направят портретна снимка*** на лицата, посочени в член 10, параграф 1, член 13, параграф 1 и член 14, параграф 1, за целите на член 1, параграф 1, букви а) и б) от настоящия регламент и задължават субекта на данни да предостави своите дактилоскопични отпечатъци и ***портретна снимка и*** го информират за това в съответствие с член 30 от настоящия регламент.	1. Държавите членки са задължени да снемат дактилоскопичните отпечатъци на лицата, посочени в член 10, параграф 1, член 13, параграф 1 и член 14, параграф 1, за целите на член 1, параграф 1, букви а) и б) от настоящия регламент и задължават субекта на данни да предостави своите дактилоскопични отпечатъци и го информират за това в съответствие с член 30 от настоящия регламент.

Or. en

Изменение 172
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 1а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. Държавите членки регистрират в ШИС като изчезнали лица децата, изчезнали от приемните центрове. Изчезнали деца, идентифицирани от органите на държава членка въз основа на доказателства съгласно член 26, своевременно се насочват към компетентните национални органи за закрила на детето, които извършват оценка на потребностите

с оглед намирането на трайно решение за детето, в съответствие с неговия висш интерес.

Or. en

Обосновка

Това изменение е необходимо, за да се запази логиката на текста, тъй като следва да служи за защита на деца – жертви на трафик, и в подкрепа на идентифицирането и закрилата на непридружените деца, които изчезват, биват изгубени или укрити, както Европейската комисия подчерта в своя обяснителен меморандум, придружаващ предложеното за преразглеждане на Регламента за Евродак. За да се постигне съответствие с членове 7, 8 и 24 от Хартата, обработването на биометрични данни на деца на възраст до шест години може да бъде обосновано единствено ако се преследват цели, свързани със закрилата на детето.

Изменение 173
София ин 't Велд

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 1а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. Снемането на дактилоскопични отпечатъци и заснемането на портретни снимки на жени и момичета се извършва по съобразен с пола начин от обучени служители.

Or. en

Изменение 174
София ин 't Велд

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Снемането на дактилоскопични отпечатъци и заснемането на портретни снимки на ненавършили пълнолетие	2. Снемането на дактилоскопични отпечатъци и заснемането на портретни снимки на ненавършили пълнолетие

лица от шестгодишна възраст се извършват по подходящ начин, ориентиран към потребностите на детето, от служители, които са специално обучени да снемат дактилоскопични отпечатъци и да правят портретни снимки на ненавършили пълнолетие. Ненавършилите пълнолетие се информират по подходящ за възрастта им начин чрез брошури ***и/или*** инфографики, ***и/или*** демонстрации, които са специално предназначени да обяснят процедурата по снемане на дактилоскопични отпечатъци и заснемане на портретни снимки на ненавършилите пълнолетие, и ***по*** време на снемането на дактилоскопични отпечатъци и заснемането на портретни снимки се придружават от ***носещ отговорност възрастен,*** попечител ***или представител***. Във всеки един момент от процедурата по снемане на дактилоскопични отпечатъци и при заснемането на портретна снимка държавите членки трябва да зачитат достойнството и физическата неприкосновеност на ненавършилите пълнолетие.	лица от шестгодишна възраст се извършват по подходящ начин, ориентиран към потребностите на детето, от служители, които са специално обучени да снемат дактилоскопични отпечатъци и да правят портретни снимки на ненавършили пълнолетие. Ненавършилите пълнолетие се информират по подходящ за възрастта им начин чрез брошури ***и*** инфографики, ***и*** демонстрации, които са специално предназначени да обяснят процедурата по снемане на дактилоскопични отпечатъци и заснемане на портретни снимки на ненавършилите пълнолетие, и ***през цялото*** време на снемането на дактилоскопични отпечатъци и заснемането на портретни снимки се придружават от ***законен*** попечител. Във всеки един момент от процедурата по снемане на дактилоскопични отпечатъци и при заснемането на портретна снимка държавите членки трябва да зачитат достойнството и физическата неприкосновеност на ненавършилите пълнолетие.

Or. en

Изменение 175
Силвия-Ивон Кауфман, Йозеф Вайденхолцер, Вилия Блинкевичуте, Петер Нидермюлер, Кати Пири, Мария Грапини, Хуан Фернандо Лопес Агилар

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Снемането на дактилоскопични отпечатъци и заснемането на портретни снимки на ненавършили пълнолетие лица от шестгодишна възраст се извършват по подходящ начин,	2. Снемането на дактилоскопични отпечатъци и заснемането на портретни снимки на ненавършили пълнолетие лица от шестгодишна възраст се извършват по подходящ начин,

ориентиран към потребностите на детето, от служители, които са специално обучени да снемат дактилоскопични отпечатъци и да правят портретни снимки на ненавършили пълнолетие. Ненавършилите пълнолетие се информират по подходящ за възрастта им начин чрез брошури и/или инфографики, и/или демонстрации, които са специално предназначени да обяснят процедурата по снемане на дактилоскопични отпечатъци и заснемане на портретни снимки на ненавършилите пълнолетие, и по време на снемането на дактилоскопични отпечатъци и заснемането на портретни снимки се придружават от носещ отговорност възрастен, попечител или представител. Във всеки един момент от процедурата по снемане на дактилоскопични отпечатъци и при заснемането на портретна снимка държавите членки трябва да зачитат достойнството и физическата неприкосновеност на ненавършилите пълнолетие.	ориентиран към потребностите на детето, от служители, които са специално обучени да снемат дактилоскопични отпечатъци и да правят портретни снимки на ненавършили пълнолетие***, специално за целите на член 1, параграф 1, буква ва)***. Ненавършилите пълнолетие се информират ***в писмена или устна форма,*** по подходящ за възрастта им начин чрез брошури и/или инфографики, и/или демонстрации, които са специално предназначени да обяснят процедурата по снемане на дактилоскопични отпечатъци и заснемане на портретни снимки на ненавършилите пълнолетие ***на разбираем за тях език***, и по време на снемането на дактилоскопични отпечатъци и заснемането на портретни снимки се придружават от носещ отговорност възрастен, попечител или представител. Във всеки един момент от процедурата по снемане на дактилоскопични отпечатъци и при заснемането на портретна снимка държавите членки трябва да зачитат достойнството и физическата неприкосновеност на ненавършилите пълнолетие. ***Не е позволено използването на психически или физически методи за принуждаване с цел принудително снемане на дактилоскопични отпечатъци или заснемане на портретни снимки на ненавършили пълнолетие или уязвими лица.***
	Or. en

Изменение 176
Фабио Масимо Касталдо, Лаура Ферара, Иняцио Корао

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Снемането на дактилоскопични отпечатъци и заснемането на портретни снимки на ненавършили пълнолетие лица от шестгодишна възраст се извършват по подходящ начин, ориентиран към потребностите на детето, от служители, които са специално обучени да снемат дактилоскопични отпечатъци и да правят портретни снимки на ненавършили пълнолетие. Ненавършилите пълнолетие се информират по подходящ за възрастта им начин чрез брошури и/или инфографики, и/или демонстрации, които са специално предназначени да обяснят процедурата по снемане на дактилоскопични отпечатъци и заснемане на портретни снимки на ненавършилите пълнолетие, и по време на снемането на дактилоскопични отпечатъци и заснемането на портретни снимки се придружават от носещ отговорност възрастен, попечител или представител. Във всеки един момент от процедурата по снемане на дактилоскопични отпечатъци и при заснемането на портретна снимка държавите членки трябва да зачитат достойнството и физическата неприкосновеност на ненавършилите пълнолетие.	2. Снемането на дактилоскопични отпечатъци и заснемането на портретни снимки на ненавършили пълнолетие лица от шестгодишна възраст се извършват ***единствено във висшия интерес на ненавършилото пълнолетие лице и в съответствие с останалите принципи, установени от Конвенцията на ООН за правата на детето от 1989 г.,*** по подходящ начин, ориентиран към потребностите на детето, от служители, които са специално обучени да снемат дактилоскопични отпечатъци и да правят портретни снимки на ненавършили пълнолетие. Ненавършилите пълнолетие се информират по подходящ за възрастта им начин чрез брошури и/или инфографики, и/или демонстрации, които са специално предназначени да обяснят процедурата по снемане на дактилоскопични отпечатъци и заснемане на портретни снимки на ненавършилите пълнолетие, и по време на снемането на дактилоскопични отпечатъци и заснемането на портретни снимки се придружават от носещ отговорност възрастен, попечител или представител. Във всеки един момент от процедурата по снемане на дактилоскопични отпечатъци и при заснемането на портретна снимка държавите членки трябва да зачитат достойнството и физическата ***и психологическата*** неприкосновеност на ненавършилите пълнолетие.
	Or. it

Изменение 177
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Снемането на дактилоскопични отпечатъци и заснемането на портретни снимки на ненавършили пълнолетие лица от шестгодишна възраст се извършват по подходящ начин, ориентиран към потребностите на детето, от служители, които са специално обучени да снемат дактилоскопични отпечатъци и да правят портретни снимки на ненавършили пълнолетие. Ненавършилите пълнолетие се информират по подходящ за възрастта им начин чрез брошури и/или инфографики, и/или демонстрации, които са специално предназначени да обяснят процедурата по снемане на дактилоскопични отпечатъци и заснемане на портретни снимки на ненавършилите пълнолетие, и по време на снемането на дактилоскопични отпечатъци и заснемането на портретни снимки се придружават от носещ отговорност възрастен, попечител или представител. Във всеки един момент от процедурата по снемане на дактилоскопични отпечатъци и при заснемането на портретна снимка държавите членки трябва да зачитат достойнството и физическата неприкосновеност на ненавършилите пълнолетие.	2. Снемането на дактилоскопични отпечатъци и заснемането на портретни снимки на ненавършили пълнолетие лица от шестгодишна възраст се извършват по подходящ начин, ориентиран към потребностите на детето, от служители, които са специално обучени да снемат дактилоскопични отпечатъци и да правят портретни снимки на ненавършили пълнолетие***, и единствено за целите на член 1, параграф 1, букви а) и ва)***. Ненавършилите пълнолетие се информират по подходящ за възрастта им начин чрез брошури и/или инфографики, и/или демонстрации, които са специално предназначени да обяснят процедурата по снемане на дактилоскопични отпечатъци и заснемане на портретни снимки на ненавършилите пълнолетие, и по време на снемането на дактилоскопични отпечатъци и заснемането на портретни снимки се придружават от носещ отговорност възрастен, попечител или представител. Във всеки един момент от процедурата по снемане на дактилоскопични отпечатъци и при заснемането на портретна снимка държавите членки трябва да зачитат достойнството и физическата неприкосновеност на ненавършилите пълнолетие.

Or. en

Изменение 178
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Хилде Вотманс, Петър Йежек

Предложение за регламент

Член 2 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Снемането на дактилоскопични отпечатъци и заснемането на портретни снимки на ненавършили пълнолетие лица от шестгодишна възраст се извършват по подходящ начин, ориентиран към потребностите на детето, от служители, които са специално обучени да снемат дактилоскопични отпечатъци и да правят портретни снимки на ненавършили пълнолетие. Ненавършилите пълнолетие се информират по подходящ за възрастта им начин чрез брошури и/или инфографики, и/или демонстрации, които са специално предназначени да обяснят процедурата по снемане на дактилоскопични отпечатъци и заснемане на портретни снимки на ненавършилите пълнолетие, и по време на снемането на дактилоскопични отпечатъци и заснемането на портретни снимки се придружават от носещ отговорност възрастен, попечител или представител. Във всеки един момент от процедурата по снемане на дактилоскопични отпечатъци и при заснемането на портретна снимка държавите членки трябва да зачитат достойнството и физическата неприкосновеност на ненавършилите пълнолетие.	2. Снемането на дактилоскопични отпечатъци и заснемането на портретни снимки на ненавършили пълнолетие лица от шестгодишна възраст се извършват по подходящ начин, ориентиран към потребностите ***и пола*** на детето, от служители, които са специално обучени да снемат дактилоскопични отпечатъци и да правят портретни снимки на ненавършили пълнолетие. Ненавършилите пълнолетие се информират ***устно, на разбираем за тях език,*** по подходящ за възрастта им начин чрез брошури и/или инфографики, и/или демонстрации, които са специално предназначени да обяснят процедурата по снемане на дактилоскопични отпечатъци и заснемане на портретни снимки на ненавършилите пълнолетие, и по време на снемането на дактилоскопични отпечатъци и заснемането на портретни снимки се придружават от носещ отговорност възрастен, попечител или представител. Във всеки един момент от процедурата по снемане на дактилоскопични отпечатъци и при заснемането на портретна снимка държавите членки трябва да зачитат достойнството и физическата неприкосновеност на ненавършилите пълнолетие.

Or. fr

Изменение 179
Анна Мария Кораца Билд, Дамяно Дзофоли, Барбара Матера, Петрас Аущревичюс, Беатрис Бесера Бастеречеа, Карлуш Куелю, Хилде Вотманс

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Снемането на дактилоскопични отпечатъци и заснемането на портретни снимки на ненавършили пълнолетие лица от шестгодишна възраст се извършват по подходящ начин, ориентиран към потребностите на детето, от служители, които са специално обучени да снемат дактилоскопични отпечатъци и да правят портретни снимки на ненавършили пълнолетие. Ненавършилите пълнолетие се информират по подходящ за възрастта им начин чрез брошури и/или инфографики, и/или демонстрации, които са специално предназначени да обяснят процедурата по снемане на дактилоскопични отпечатъци и заснемане на портретни снимки на ненавършилите пълнолетие, и по време на снемането на дактилоскопични отпечатъци и заснемането на портретни снимки се придружават от носещ отговорност възрастен, попечител или представител. Във всеки един момент от процедурата по снемане на дактилоскопични отпечатъци и при заснемането на портретна снимка държавите членки трябва да зачитат достойнството и физическата неприкосновеност на ненавършилите пълнолетие.	2. Снемането на дактилоскопични отпечатъци и заснемането на портретни снимки на ненавършили пълнолетие лица от шестгодишна възраст се извършват по подходящ начин, ориентиран към потребностите на детето, от служители, които са специално обучени да снемат дактилоскопични отпечатъци и да правят портретни снимки на ненавършили пълнолетие. Ненавършилите пълнолетие се информират по подходящ за възрастта им начин чрез брошури и/или инфографики, и/или демонстрации, които са специално предназначени да обяснят процедурата по снемане на дактилоскопични отпечатъци и заснемане на портретни снимки на ненавършилите пълнолетие ***на разбираем за тях език***, и по време на снемането на дактилоскопични отпечатъци и заснемането на портретни снимки се придружават от носещ отговорност възрастен, попечител или представител. Във всеки един момент от процедурата по снемане на дактилоскопични отпечатъци и при заснемането на портретна снимка държавите членки трябва да зачитат достойнството и физическата неприкосновеност на ненавършилите пълнолетие.

Or. en

Изменение 180
Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Снемането на дактилоскопични отпечатъци и заснемането на портретни снимки на ненавършили пълнолетие лица от шестгодишна възраст се извършват по подходящ начин, ориентиран към потребностите на детето, от служители, които са специално обучени да снемат дактилоскопични отпечатъци и да правят портретни снимки на ненавършили пълнолетие. Ненавършилите пълнолетие се информират по подходящ за възрастта им начин чрез брошури и/или инфографики, и/или демонстрации, които са специално предназначени да обяснят процедурата по снемане на дактилоскопични отпечатъци и заснемане на портретни снимки на ненавършилите пълнолетие, и по време на снемането на дактилоскопични отпечатъци и заснемането на портретни снимки се придружават от носещ отговорност възрастен, попечител или представител. Във всеки един момент от процедурата по снемане на дактилоскопични отпечатъци и при заснемането на портретна снимка държавите членки трябва да зачитат достойнството и физическата неприкосновеност на ненавършилите пълнолетие.	2. Снемането на дактилоскопични отпечатъци и заснемането на портретни снимки на ненавършили пълнолетие лица от шестгодишна възраст се извършват по подходящ начин, ориентиран към потребностите на детето, от служители, които са специално обучени да снемат дактилоскопични отпечатъци и да правят портретни снимки на ненавършили пълнолетие. Ненавършилите пълнолетие се информират ***в писмена или устна форма (или и в двете),*** по подходящ за възрастта им начин чрез брошури и/или инфографики, и/или демонстрации, които са специално предназначени да обяснят процедурата по снемане на дактилоскопични отпечатъци и заснемане на портретни снимки на ненавършилите пълнолетие, и по време на снемането на дактилоскопични отпечатъци и заснемането на портретни снимки се придружават от носещ отговорност възрастен, попечител или представител. Във всеки един момент от процедурата по снемане на дактилоскопични отпечатъци и при заснемането на портретна снимка държавите членки трябва да зачитат достойнството и физическата неприкосновеност на ненавършилите пълнолетие.

Or. en

Изменение 181
Кристин Рево д'Алон Бонфоа, Силви Гийом

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

2. Снемането на дактилоскопични отпечатъци и заснемането на портретни снимки на ненавършили пълнолетие лица от ***шестгодишна*** възраст се извършват по подходящ начин, ориентиран към потребностите на детето, от служители, които са специално обучени да снемат дактилоскопични отпечатъци и да правят портретни снимки на ненавършили пълнолетие. Ненавършилите пълнолетие се информират по подходящ за възрастта им начин чрез брошури и/или инфографики, и/или демонстрации, които са специално предназначени да обяснят процедурата по снемане на дактилоскопични отпечатъци и заснемане на портретни снимки на ненавършилите пълнолетие, и по време на снемането на дактилоскопични отпечатъци и заснемането на портретни снимки се придружават от носещ отговорност възрастен, попечител или представител. Във всеки един момент от процедурата по снемане на дактилоскопични отпечатъци и при заснемането на портретна снимка държавите членки трябва да зачитат достойнството и физическата неприкосновеност на ненавършилите пълнолетие.	2. Снемането на дактилоскопични отпечатъци и заснемането на портретни снимки на ненавършили пълнолетие лица от ***14-годишна*** възраст се извършват по подходящ начин, ориентиран към потребностите на детето, от служители, които са специално обучени да снемат дактилоскопични отпечатъци и да правят портретни снимки на ненавършили пълнолетие. Ненавършилите пълнолетие се информират по подходящ за възрастта им начин чрез брошури и/или инфографики, и/или демонстрации, които са специално предназначени да обяснят процедурата по снемане на дактилоскопични отпечатъци и заснемане на портретни снимки на ненавършилите пълнолетие, и по време на снемането на дактилоскопични отпечатъци и заснемането на портретни снимки се придружават от носещ отговорност възрастен, попечител или представител. Във всеки един момент от процедурата по снемане на дактилоскопични отпечатъци и при заснемането на портретна снимка държавите членки трябва да зачитат достойнството и физическата неприкосновеност на ненавършилите пълнолетие.

Or. en

Обосновка

The lowering of age from 14 to 6 years is not justified and not proportionate. It is questionable to consider that a 6-years child is in a position to fully understand such a process as well as the consequences on his/her private life. If some member states already collect data from minors (younger than 14years old),it does not make it more acceptable in an EU regulation. The Commission considers it would help with the identification of unaccompanied minors and with the establishment of family links but it does not clearly explain why and how. Moreover,the guarantees to protect the interest of the child are insufficient.

Изменение 182
Малин Бьорк, Барбара Спинели, Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. ***Държавите членки могат да въведат административни санкции в съответствие с националното си законодателство за*** неспазване на процедурата по снемане на дактилоскопични отпечатъци ***и заснемане на портретна снимка*** в съответствие с параграф 1 от настоящия член. ***Тези санкции следва да са ефективни, пропорционални и възпиращи. В този контекст задържането следва да се използва само като крайна мярка с цел установяване или проверяване на самоличността на гражданин на трета държава.***	3. ***В случай на*** неспазване на процедурата по снемане на дактилоскопични отпечатъци в съответствие с параграф 1 от настоящия член ***държавите членки предлагат допълнителни консултации и информация по отношение на процедурата по снемане на дактилоскопични отпечатъци, правата на съответното лице и възможните последици от неспазването им***.

Or. en

Обосновка

Deprivation of liberty and the use of physical or psychological force to obtain fingerprints for Eurodac should be avoided because it entails a high risk of violating fundamental rights enshrined in the Charter, namely the right to human dignity (Article 1) and the right to the integrity of the person (Article 3), the prohibition of torture and inhuman or degrading treatment or punishment (Article 4) and the right to liberty and security (Article 6).Asylum seekers must provide fingerprints for Eurodac. As FRA pointed out in its 2015 Focus paper on 'Fundamental rights implications of the obligation to provide fingerprints for Eurodac', compliance with this obligation should primarily be secured through effective information and counselling. This can either be provided individually and/or through outreach actions targeting migrant communities, such as focus group discussions, information sessions and similar initiatives.

Изменение 183
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент

Член 2 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Държавите членки ***могат да въведат*** административни санкции ***в съответствие с националното си законодателство*** за неспазване на процедурата по снемане на дактилоскопични отпечатъци и заснемане на портретна снимка в съответствие с параграф 1 от настоящия член. ***Тези санкции следва да са ефективни, пропорционални и възпиращи. В този контекст задържането следва да се използва само като крайна мярка с цел установяване или проверяване на самоличността на гражданин на трета държава.***	3. Държавите членки ***не въвеждат*** административни санкции за неспазване на процедурата по снемане на дактилоскопични отпечатъци и заснемане на портретна снимка в съответствие с параграф 1 от настоящия член.

Or. en

Изменение 184
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Държавите членки ***могат да въведат*** административни санкции в съответствие с националното си законодателство за неспазване на процедурата по снемане на ***дактилоскопични отпечатъци и заснемане на портретна снимка в съответствие с параграф 1 от настоящия член. Тези санкции следва да*** са ефективни, пропорционални и възпиращи. В този контекст задържането следва да се използва само като крайна мярка с цел установяване или проверяване на самоличността на гражданин на трета държава.	3. ***С цел постигане на пълно регистриране на всички лица в съответствие с параграф 1,*** държавите членки ***въвеждат*** административни санкции в съответствие с националното си законодателство за неспазване на процедурата по снемане на ***биометрични данни. Държавите членки гарантират, че на лицето е предоставена възможност за консултиране с цел да бъде убедено да сътрудничи при процедурата. Санкциите, включително възможността за използване на принудителни методи,*** са ефективни,

пропорционални и възпиращи. В този контекст задържането следва да се използва само като крайна мярка с цел установяване или проверяване на самоличността на гражданин на трета държава.

Or. en

Обосновка

Поставя се акцент върху постигането на 100% регистрация.

Изменение 185
Силвия-Ивон Кауфман, Йозеф Вайденхолцер, Вилия Блинкевичуте, Петер Нидермюлер, Кати Пири, Мария Грапини, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Държавите членки могат да въведат административни санкции в съответствие с националното си законодателство за неспазване на процедурата по снемане на дактилоскопични отпечатъци и заснемане на портретна снимка в съответствие с параграф 1 от настоящия член. Тези санкции следва да са ефективни, пропорционални и възпиращи. В този контекст задържането следва да се използва само като крайна мярка ***с цел*** установяване или проверяване на самоличността на гражданин на трета държава.	3. Държавите членки могат да въведат***, когато е целесъобразно, добре обосновани*** административни санкции в съответствие с националното си законодателство ***и при пълно съблюдаване на Хартата на основните права на Европейския съюз*** за неспазване на процедурата по снемане на дактилоскопични отпечатъци и заснемане на портретна снимка в съответствие с параграф 1 от настоящия член. Тези санкции следва да са ефективни, пропорционални и възпиращи. В този контекст задържането***, за колкото е възможно по-кратко и доколкото е необходимо,*** следва да се използва само като крайна мярка ***след ефективни консултации относно това дали няма друг начин за*** установяване или проверяване на самоличността на гражданин на трета държава ***или лице без гражданство, както и за наличие на риск от***

укриване. Забранява се задържането на ненавършили пълнолетие лица.

Or. en

Изменение 186
Лоренцо Фонтана

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Държавите членки могат да въведат административни санкции в съответствие с националното си законодателство за неспазване на процедурата по снемане на дактилоскопични отпечатъци и заснемане на портретна снимка в съответствие с параграф 1 от настоящия член. Тези санкции следва да са ефективни, пропорционални и възпиращи. В този контекст задържането следва да се използва ***само като крайна мярка*** с цел установяване или проверяване на самоличността на гражданин на трета държава.	3. Държавите членки могат да въведат административни санкции в съответствие с националното си законодателство за неспазване на процедурата по снемане на дактилоскопични отпечатъци и заснемане на портретна снимка в съответствие с параграф 1 от настоящия член. Тези санкции следва да са ефективни, пропорционални и възпиращи. В този контекст задържането следва да се използва с цел установяване или проверяване на самоличността на гражданин на трета държава.

Or. it

Изменение 187
София ин 't Велд

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Държавите членки могат да въведат административни санкции в съответствие с националното си законодателство за неспазване на процедурата по снемане на	3. Държавите членки могат да въведат административни санкции в съответствие с националното си законодателство за неспазване на процедурата по снемане на

дактилоскопични отпечатъци и заснемане на портретна снимка в съответствие с параграф 1 от настоящия член. Тези санкции следва да са ефективни, пропорционални и възпиращи. В този контекст задържането следва да се използва само като крайна мярка с цел установяване или проверяване на самоличността на гражданин на трета държава.

дактилоскопични отпечатъци и заснемане на портретна снимка в съответствие с параграф 1 от настоящия член. Тези санкции следва да са ефективни, пропорционални и възпиращи. В този контекст задържането следва да се използва само като крайна мярка с цел установяване или проверяване на самоличността на гражданин на трета държава. ***Във всеки отделен случай се извършва оценка с цел да се установи дали са изпълнени всички необходими предварителни условия за предотвратяване на произволно задържане.***

Or. en

Изменение 188
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Без да се засяга параграф 3 от настоящия член, когато не е възможно да се получат дактилоскопични отпечатъци или портретна снимка от граждани на трети държави, за които се смята, че са уязвими лица, или от ненавършило пълнолетие лице заради състоянието на върховете на пръстите или лицето, органите на съответната държава членка не използват санкции за принудително снемане на дактилоскопични отпечатъци или заснемане на портретна снимка. ***Държава членка може да се опита отново да снеме дактилоскопичните отпечатъци или да направи портретна снимка на ненавършило пълнолетие лице или уязвимо лице, което отказва да спази процедурата,***	4. Без да се засяга параграф 3 от настоящия член, когато не е възможно да се получат дактилоскопични отпечатъци или портретна снимка от граждани на трети държави, за които се смята, че са уязвими лица, или от ненавършило пълнолетие лице заради състоянието на върховете на пръстите или лицето, органите на съответната държава членка не използват санкции за принудително снемане на дактилоскопични отпечатъци или заснемане на портретна снимка. Когато ненавършило пълнолетие лице, особено непридружено или отделено ненавършило пълнолетие лице, отказва да предостави ***своите*** дактилоскопични ***отпечатъци*** или портретна снимка***, то ненавършилото*** пълнолетие ***лице*** се

когато ***причините за неспазването не са свързани със състоянието на върховете на пръстите, портретната снимка или здравословното състояние на лицето и когато такова действие от страна на държавата членка е надлежно обосновано. Когато*** ненавършило пълнолетие лице, особено непридружено или отделено ненавършило пълнолетие лице, отказва да предостави дактилоскопични ***отпечатъци*** или портретна снимка ***и има основателни причини да се подозира, че съществуват рискове за неговата защита или закрила, ненавършилият*** пълнолетие се насочва към националните органи за закрила на детето ***и/или*** към национални механизми за насочване.

насочва към националните органи за закрила на детето***,*** към национални механизми за насочване ***или и към двете. От страна на националните органи за закрила на детето, другите съответни национални механизми за насочване или и от двете, се извършва конкретна оценка на потребностите с оглед намирането на трайно решение за детето, в съответствие с неговия висш интерес.***

Or. en

Обосновка

Това изменение е необходимо, за да се запази логиката на текста, тъй като следва да служи за защита на деца – жертви на трафик, и в подкрепа на идентифицирането и закрилата на непридружените деца, които изчезват, биват изгубени или укрити, както Европейската комисия подчерта в своя обяснителен меморандум, придружаващ предложеното за преразглеждане на Регламента за Евродак. За да се постигне съответствие с членове 7, 8 и 24 от Хартата, обработването на биометрични данни на деца на възраст до шест години може да бъде обосновано единствено ако се преследват цели, свързани със закрилата на детето.

Изменение 189
Малин Бьорк, Барбара Спинели, Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. ***Без да се засяга параграф 3 от настоящия член, когато*** не ***е възможно да се получат дактилоскопични отпечатъци или***	4. ***Държавите членки*** не използват санкции за принудително снемане на дактилоскопични отпечатъци. Държава членка може да се опита отново да

портретна снимка от граждани на трети държави, за които се смята, че са уязвими лица, или от ненавършило пълнолетие лице заради състоянието на върховете на пръстите или лицето, органите на съответната държава членка не използват санкции за принудително снемане на дактилоскопични отпечатъци ***или заснемане на портретна снимка***. Държава членка може да се опита отново да снеме дактилоскопичните отпечатъци ***или да направи портретна снимка*** на ***ненавършило пълнолетие*** лице ***или уязвимо лице***, което отказва да спази процедурата, когато причините за неспазването не са свързани със състоянието на върховете на пръстите***, портретната снимка*** или здравословното състояние на лицето и когато такова действие от страна на държавата членка е надлежно обосновано. Когато ненавършило пълнолетие лице, особено непридружено или отделено ненавършило пълнолетие лице, отказва да предостави дактилоскопични ***отпечатъци*** или портретна снимка и има основателни причини да се подозира, че съществуват рискове за неговата защита или закрила, ненавършилият пълнолетие се насочва към националните органи за закрила на детето и/или към национални механизми за насочване.

снеме дактилоскопичните отпечатъци на лице, което отказва да спази процедурата, когато причините за неспазването не са свързани със състоянието на върховете на пръстите или здравословното състояние на лицето и когато такова действие от страна на държавата членка е надлежно обосновано***, като това се извършва по подходящ за възрастта начин, както е предвидено в член 2, параграф 2***. Когато ненавършило пълнолетие лице, особено непридружено или отделено ненавършило пълнолетие лице, отказва да предостави дактилоскопични ***отпечатъци*** или портретна снимка и има основателни причини да се подозира, че съществуват рискове за неговата защита или закрила ***съгласно оценката на специално обучения за работа с непълнолетни лица служител***, ненавършилият пълнолетие се насочва към националните органи за закрила на детето и/или към национални механизми за насочване.

Or. en

Изменение 190
Анна Мария Кораца Билд, Дамяно Дзофоли, Барбара Матера, Петрас Аущревичюс, Беатрис Бесера Бастеречеа, Карлуш Куелю, Хилде Вотманс

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Без да се засяга параграф 3 от настоящия член, когато не е възможно да се получат дактилоскопични отпечатъци или портретна снимка от граждани на трети държави, за които се смята, че са уязвими лица, или от ненавършило пълнолетие лице заради състоянието на върховете на пръстите или лицето, органите на съответната държава членка не използват санкции за принудително снемане на дактилоскопични отпечатъци или заснемане на портретна снимка. Държава членка може да се опита отново да снеме дактилоскопичните отпечатъци или да направи портретна снимка на ненавършило пълнолетие лице или уязвимо лице, което отказва да спази процедурата, когато причините за неспазването не са свързани със състоянието на върховете на пръстите, портретната снимка или здравословното състояние на лицето и когато такова действие от страна на държавата членка е надлежно обосновано. Когато ненавършило пълнолетие лице, особено непридружено или отделено ненавършило пълнолетие лице, отказва да предостави дактилоскопични ***отпечатъци*** или портретна снимка ***и има основателни причини да се подозира, че съществуват рискове за неговата защита или закрила,*** ненавършилият пълнолетие се насочва към националните органи за закрила на детето и/или към национални механизми за насочване.	4. Без да се засяга параграф 3 от настоящия член, когато не е възможно да се получат дактилоскопични отпечатъци или портретна снимка от граждани на трети държави, за които се смята, че са уязвими лица, или от ненавършило пълнолетие лице заради състоянието на върховете на пръстите или лицето, органите на съответната държава членка не използват санкции за принудително снемане на дактилоскопични отпечатъци или заснемане на портретна снимка. Държава членка може да се опита отново да снеме дактилоскопичните отпечатъци или да направи портретна снимка на ненавършило пълнолетие лице или уязвимо лице, което отказва да спази процедурата, когато причините за неспазването не са свързани със състоянието на върховете на пръстите, портретната снимка или здравословното състояние на лицето и когато такова действие от страна на държавата членка е надлежно обосновано. Когато ненавършило пълнолетие лице, особено непридружено или отделено ненавършило пълнолетие лице, отказва да предостави дактилоскопични ***отпечатъци*** или портретна снимка, ненавършилият пълнолетие се насочва към националните органи за закрила на детето и/или към национални механизми за насочване.

Or. en

Изменение 191
Силвия-Ивон Кауфман, Йозеф Вайденхолцер, Вилия Блинкевичуте, Петер Нидермюлер, Кати Пири, Мария Грапини, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Без да се засяга параграф 3 от настоящия член, когато не е възможно да се получат дактилоскопични отпечатъци или портретна снимка от граждани на трети държави, за които се смята, че са уязвими лица, или от ненавършило пълнолетие лице заради състоянието на върховете на пръстите или лицето, органите на съответната държава членка не използват санкции за принудително снемане на дактилоскопични отпечатъци или заснемане на портретна снимка. Държава членка може да се опита отново да снеме дактилоскопичните отпечатъци или да направи портретна снимка на ненавършило пълнолетие лице или уязвимо лице, което отказва да спази процедурата, когато причините за неспазването не са свързани със състоянието на върховете на пръстите, портретната снимка или здравословното състояние на лицето и когато такова действие от страна на държавата членка е надлежно обосновано. Когато ненавършило пълнолетие лице, особено непридружено или отделено ненавършило пълнолетие лице, отказва да предостави дактилоскопични ***отпечатъци*** или портретна снимка и има основателни причини да се подозира, че съществуват рискове за неговата защита или закрила, ненавършилият пълнолетие се насочва към националните органи за закрила на детето и/или към национални механизми за насочване.	4. Без да се засяга параграф 3 от настоящия член, когато не е възможно да се получат дактилоскопични отпечатъци или портретна снимка от граждани на трети държави ***или от лица без гражданство***, за които се смята, че са уязвими лица, или от ненавършило пълнолетие лице заради състоянието на върховете на пръстите или лицето, органите на съответната държава членка не използват санкции за принудително снемане на дактилоскопични отпечатъци или заснемане на портретна снимка***, нито психически или физически методи за принуждаване***. Държава членка може да се опита отново да снеме дактилоскопичните отпечатъци или да направи портретна снимка на ненавършило пълнолетие лице или уязвимо лице, което отказва да спази процедурата, когато причините за неспазването не са свързани със състоянието на върховете на пръстите, портретната снимка или здравословното състояние на лицето и когато такова действие от страна на държавата членка е надлежно обосновано. Когато ненавършило пълнолетие лице, особено непридружено или отделено ненавършило пълнолетие лице, отказва да предостави дактилоскопични ***отпечатъци*** или портретна снимка и има основателни причини да се подозира, че съществуват рискове за неговата защита или закрила, ненавършилият пълнолетие се насочва към националните органи за закрила на детето и/или към национални механизми за насочване.

Or. en

Изменение 192
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Без да се засяга параграф 3 от настоящия член, когато не е възможно да се получат дактилоскопични отпечатъци или портретна снимка от граждани на трети държави, за които се смята, че са уязвими лица, или от ненавършило пълнолетие лице заради състоянието на върховете на пръстите или лицето, органите на съответната държава членка не използват санкции за принудително снемане на дактилоскопични отпечатъци или заснемане на портретна снимка. Държава членка може да се опита отново да снеме дактилоскопичните отпечатъци или да направи портретна снимка на ненавършило пълнолетие лице или уязвимо лице, което отказва да спази процедурата, когато причините за неспазването не са свързани със състоянието на върховете на пръстите, портретната снимка или здравословното състояние на лицето и когато такова действие от страна на държавата членка е надлежно обосновано. Когато ненавършило пълнолетие лице, особено непридружено или отделено ненавършило пълнолетие лице, отказва да предостави дактилоскопични ***отпечатъци*** или портретна снимка и има основателни причини да се подозира, че съществуват рискове за неговата защита или закрила, ненавършилият пълнолетие се насочва към националните органи за закрила на детето и/или към национални механизми за насочване.	4. Без да се засяга параграф 3 от настоящия член, когато не е възможно да се получат дактилоскопични отпечатъци или портретна снимка от граждани на трети държави ***или от лица без гражданство***, за които се смята, че са уязвими лица, или от ненавършило пълнолетие лице заради състоянието на върховете на пръстите или лицето, органите на съответната държава членка не използват санкции за принудително снемане на дактилоскопични отпечатъци или заснемане на портретна снимка. Държава членка може да се опита отново да снеме дактилоскопичните отпечатъци или да направи портретна снимка на ненавършило пълнолетие лице или уязвимо лице, което отказва да спази процедурата, когато причините за неспазването не са свързани със състоянието на върховете на пръстите, портретната снимка или здравословното състояние на лицето и когато такова действие от страна на държавата членка е надлежно обосновано. Когато ненавършило пълнолетие лице, особено непридружено или отделено ненавършило пълнолетие лице, отказва да предостави дактилоскопични ***отпечатъци*** или портретна снимка и има основателни причини да се подозира, че съществуват рискове за неговата защита или закрила, ненавършилият пълнолетие се насочва към националните органи за закрила на детето и/или към национални механизми за насочване.

Or. en

Изменение 193
Лоренцо Фонтана

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Без да се засяга параграф 3 от настоящия член, когато не е възможно да се получат дактилоскопични отпечатъци или портретна снимка от граждани на трети държави, за които се смята, че са уязвими лица, или от ненавършило пълнолетие лице заради състоянието на върховете на пръстите или лицето, органите на съответната държава членка ***не използват*** санкции ***за принудително снемане*** на дактилоскопични отпечатъци или заснемане на портретна снимка. Държава членка може да се опита отново да снеме дактилоскопичните отпечатъци или да направи портретна снимка на ненавършило пълнолетие лице или уязвимо лице, което отказва да спази процедурата, когато причините за неспазването не са свързани със състоянието на върховете на пръстите, портретната снимка или здравословното състояние на лицето и когато такова действие от страна на държавата членка е надлежно обосновано. Когато ненавършило пълнолетие лице, особено непридружено или отделено ненавършило пълнолетие лице, отказва да предостави дактилоскопични ***отпечатъци*** или портретна снимка и има основателни причини да се подозира, че съществуват рискове за неговата защита или закрила, ненавършилият пълнолетие се насочва към националните органи за закрила на детето и/или към национални	4. Без да се засяга параграф 3 от настоящия член, когато не е възможно да се получат дактилоскопични отпечатъци или портретна снимка от граждани на трети държави, за които се смята, че са уязвими лица, или от ненавършило пълнолетие лице заради състоянието на върховете на пръстите или лицето, органите на съответната държава членка ***могат да налагат*** санкции***, в случай че лицето откаже снеманетo*** на дактилоскопични отпечатъци или заснемане на портретна снимка. Държава членка може да се опита отново да снеме дактилоскопичните отпечатъци или да направи портретна снимка на ненавършило пълнолетие лице или уязвимо лице, което отказва да спази процедурата, когато причините за неспазването не са свързани със състоянието на върховете на пръстите, портретната снимка или здравословното състояние на лицето и когато такова действие от страна на държавата членка е надлежно обосновано. Когато ненавършило пълнолетие лице, особено непридружено или отделено ненавършило пълнолетие лице, отказва да предостави дактилоскопични ***отпечатъци*** или портретна снимка и има основателни причини да се подозира, че съществуват рискове за неговата защита или закрила, ненавършилият пълнолетие се насочва към националните органи за закрила на

механизми за насочване.

детето и/или към национални механизми за насочване.

Or. it

Изменение 194
София ин 'т Велд

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Процедурата за снемане на отпечатъци и за заснемане на портретна снимка се ***определя*** и прилага ***съгласно националната практика на*** съответната държава членка и ***при*** спазване на гаранциите, които са предвидени в Хартата на основните права на Европейския съюз, в Конвенцията за защита на правата на човека и основните свободи и в Конвенцията на Организацията на обединените нации за правата на детето.	5. Процедурата за снемане на отпечатъци и за заснемане на портретна снимка се ***установява*** и ***наблюдава съвместно от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището и Агенцията на Европейския съюз за основните права (FRA), като се основава на контролния лист на основните права[1a] на Агенцията на Европейския съюз за основните права от 2015 г и се*** прилага ***от*** съответната държава членка ***при пълно зачитане на човешкото достойнство*** и спазване на гаранциите, които са предвидени в Хартата на основните права на Европейския съюз, в Конвенцията за защита на правата на човека и основните свободи и в Конвенцията на Организацията на обединените нации за правата на детето.
	[1a] Контролен лист на основните права на Агенцията на Европейския съюз за основните права за действие в съответствие с основните права при снемането на дактилоскопични отпечатъци за Евродак, 2015 г, http://fra.europa.eu/en/publication/2015/fundamental-rights-implications-obligation-provide-fingerprints-eurodac#checklist

Or. en

Обосновка

Съгласно член 104 от Процедурния правилник на Общия съд, настоящото изменение е необходимо, тъй като е неразривно свързано с други допустими изменения, свързани с допълнителните цели на Евродак (член 1), отнасящи се до обща процедура, установена и наблюдавана от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището – вж. съображение 30.

Изменение 195
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Хилде Вотманс, Петър Йежек

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Процедурата за снемане на отпечатъци и за заснемане на портретна снимка се определя и прилага съгласно националната практика на съответната държава членка и при спазване на гаранциите, които са предвидени в Хартата на основните права на Европейския съюз, в Конвенцията за защита на правата на човека и основните свободи и в Конвенцията на Организацията на обединените нации за правата на детето.	5. ***Снемането на пръстови отпечатъци и заснемането на портретна снимка се извършват при пълно зачитане на човешкото достойнство.*** Процедурата за снемане на отпечатъци и за заснемане на портретна снимка се определя и прилага съгласно националната практика на съответната държава членка***, при следване на общия подход, описан в приложение Iа към настоящия регламент,*** и при спазване на гаранциите, които са предвидени в Хартата на основните права на Европейския съюз, в Конвенцията за защита на правата на човека и основните свободи и в Конвенцията на Организацията на обединените нации за правата на детето.

Or. fr

Обосновка

Преработен текст: резултатите от проведено проучване показват, че някои държави членки разрешават да се прилага задържане, за да са сигурни, че мигрантите дават своите пръстови отпечатъци, други разрешават употребата на умерена степен на принуда, а трети не използват нито едното, нито другото. Следователно е необходимо да се хармонизират съществуващите практики, за да се гарантира, че техните задължения по смисъла на Регламента за Евродак се

изпълняват при еднаква степен на гаранции. Общ подход, разработен от Комисията в SWD (2015) 150 final.

Изменение 196
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1 – буква аа (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	аа) „гражданин на трета държава или лице без гражданство, за които държава членка възнамерява да проведе процедура по презаселване“ означава гражданин на трета държави или лице без гражданство, спрямо които държава членка е предприела процедура по презаселване в съответствие с член 10, параграф 2 от Регламент XXX/XXX.

Or. fr

Обосновка

Преработен текст: това изменение има за цел да се добави определението за новата категория лица, данните на които се предлага да бъдат регистрирани в Евродак. Следователно тук е необходимо да се включи позоваване на Регламент XXX/XXX.

Изменение 197
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1 – буква б – подточка іа (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	іа) в случай на лице, което попада в обхвата на член 12а, държавата членка, която предава личните данни на централната система и получава резултатите от сравняването;

Or. fr

Обосновка

Преработен текст: това изменение е свързано с предложението за добавяне на нова категория (нова глава IIа) и има за цел да осигури съгласуваност на текста по отношение на това допълнение.

Изменение 198
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) „***незаконен*** престой“ означава присъствието на територията на държава членка на гражданин на трета държава, който не изпълнява или вече не изпълнява условията за влизане, предвидени в член 5 от Кодекса на шенгенските граници, или други условия за влизане, престой или пребиваване в тази държава членка;	г) „***неправомерен*** престой“ означава присъствието на територията на държава членка на гражданин на трета държава, който не изпълнява или вече не изпълнява условията за влизане, предвидени в член 5 от Кодекса на шенгенските граници, или други условия за влизане, престой или пребиваване в тази държава членка;

Or. en

Изменение 199
Малин Бьорк, Барбара Спинели, Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) „***незаконен*** престой“ означава присъствието на територията на държава членка на гражданин на трета държава, който не изпълнява или вече не изпълнява условията за влизане, предвидени в член 5 от Кодекса на шенгенските граници, или други условия за влизане, престой или пребиваване в тази държава членка;	г) „***неправомерен*** престой“ означава присъствието на територията на държава членка на гражданин на трета държава, който не изпълнява или вече не изпълнява условията за влизане, предвидени в член 5 от Кодекса на шенгенските граници, или други условия за влизане, престой или пребиваване в тази държава членка;

(Настоящото изменение се прилага в целия текст. Приемането му ще наложи съответни промени в целия текст.)

Or. en

Изменение 200
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) „незаконен престой“ означава присъствието на територията на държава членка на гражданин на трета държава, ***който*** не изпълнява или вече не изпълнява условията за влизане, предвидени в член 5 от Кодекса на шенгенските граници, или други условия за влизане, престой или пребиваване в тази държава членка;	г) „незаконен престой“ означава присъствието на територията на държава членка на гражданин на трета държава ***или на лице без гражданство, което*** не изпълнява или вече не изпълнява условията за влизане, предвидени в член 5 от Кодекса на шенгенските граници, или други условия за влизане, престой или пребиваване в тази държава членка;

Or. en

Изменение 201
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1 – буква е

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
е) „положителен резултат“ означава съответствието или съответствията, които са установени от централната система при сравняването между данните за дактилоскопични отпечатъци, които са регистрирани в компютъризираната централна база данни, и предадените от държавата	е) „положителен резултат“ означава съответствието или съответствията, които са установени от централната система при сравняването между данните за дактилоскопични отпечатъци ***и за портретните снимки***, които са регистрирани в компютъризираната централна база данни, и предадените от

членка данни за дадено лице, без да се засяга задължението съгласно член 26, параграф 4 на държавата членка да провери незабавно резултатите от сравняването;	държавата членка данни за дадено лице, без да се засяга задължението съгласно член 26, параграф 4 на държавата членка да провери незабавно резултатите от сравняването;

Or. en

Обосновка

Поправка на предложението на Комисията, в което не са въведени и двете понятия – „дактилоскопични отпечатъци“ и „портретна снимка“ – на всички места, където е необходимо съгласно задължението, посочено в член 2.

Изменение 202
Малин Бьорк, Барбара Спинели, Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1 – буква и

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
и) „Европол“ означава Европейската полицейска служба, създадена с Решение 2009/371/ПВР;	***заличава се***

Or. en

Обосновка

In its original form, the Eurodac Regulation was conceived to assist in the detection of multiple asylum applications. As such, access to data was restricted to immigration and asylum authorities. In 2013, the Eurodac Regulation was amended to introduce the possibility for Member States' law enforcement authorities and Europol to access Eurodac for the purposes of prevention, detection and investigation of terrorist offences and other serious criminal offences.The proposal to add a secondary objective not envisaged in the original architecture of the system raised considerable concerns. In its opinion, the European Data Protection Supervisor (EDPS) argued that the necessity and proportionality of law enforcement access were not sufficiently demonstrated and applicable data protection law aspects had not been sufficiently considered. In particular, it argued that the additional purpose of Eurodac was hard to reconcile with the principle of purpose limitation, and that the access to a database of vulnerable persons was potentially discriminatory.The rapporteur has opened up this part of the regulation in order to give Europol direct access to the Eurodac database.However, the concerns raised in 2013 against the enlargement of the scope remains, and there has yet not been a assessment of necessity or proportionality. As long as necessity and proportionality have not been proven for each of these elements, the Regulation

risks violating the Charter and could be challenged before the CJEU. As recommended by the EDPS, such an expansion should not be done before a careful assessment of the suitability of Eurodac to meet these objectives.

Изменение 203
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1 – буква й

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
й) „данни в Евродак“ означава всички данни, съхранявани в централната система в съответствие с член 12, член 13, параграф 2 и член 14, параграф 2;	й) „данни в Евродак“ означава всички данни, съхранявани в централната система в съответствие с член 12, член ***12a, член*** 13, параграф 2 и член 14, параграф 2;

Or. fr

Обосновка

Преработен текст: това изменение е свързано с предложението за добавяне на нова категория (нова глава IIa) и има за цел да осигури съгласуваност на текста по отношение на това допълнение.

Изменение 204
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1 – буква й

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
й) „данни в Евродак“ означава всички данни, съхранявани в централната система в съответствие с член 12**,** член 13, параграф 2 ***и член 14, параграф 2***;	й) „данни в Евродак“ означава всички данни, съхранявани в централната система в съответствие с член 12 ***и*** член 13, параграф 2;

Or. en

Обосновка

Това изменение е допустимо, тъй като е неразривно свързано с допустимите изменения за заличаване на член 14, параграфи 1, 2, 4, 5 и 6.

Изменение 205
Малин Бьорк, Барбара Спинели, Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1 – буква к

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
к) „правоприлагане“ означава предотвратяването, разкриването или разследването на терористични или други тежки престъпления;	***заличава се***

Or. en

Обосновка

In its original form, the Eurodac Regulation was conceived to assist in the detection of multiple asylum applications. As such, access to data was restricted to immigration and asylum authorities. In 2013, the Eurodac Regulation was amended to introduce the possibility for Member States' law enforcement authorities and Europol to access Eurodac for the purposes of prevention, detection and investigation of terrorist offences and other serious criminal offences.The proposal to add a secondary objective not envisaged in the original architecture of the system raised considerable concerns. In its opinion, the European Data Protection Supervisor (EDPS) argued that the necessity and proportionality of law enforcement access were not sufficiently demonstrated and applicable data protection law aspects had not been sufficiently considered. In particular, it argued that the additional purpose of Eurodac was hard to reconcile with the principle of purpose limitation, and that the access to a database of vulnerable persons was potentially discriminatory.The rapporteur has opened up this part of the regulation in order to give Europol direct access to the Eurodac database.However, the concerns raised in 2013 against the enlargement of the scope remains, and there has yet not been a assessment of necessity or proportionality. As long as necessity and proportionality have not been proven for each of these elements, the Regulation risks violating the Charter and could be challenged before the CJEU. As recommended by the EDPS, such an expansion should not be done before a careful assessment of the suitability of Eurodac to meet these objectives.

Изменение 206
Моника Холмайер, Хайнц К. Бекер, Йерун Ленарс, Рашида Дати, Брис Ортьофьо, Мария Габриел, Артис Пабрикс

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1 – буква к

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
к) „правоприлагане“ означава предотвратяването, разкриването или ***разследването*** на терористични или други тежки престъпления;	к) „правоприлагане“ означава предотвратяването, разкриването***,*** ***разследването*** или ***наказателното преследване*** на терористични или други тежки престъпления;

Or. en

Обосновка

Това изменение ще се отнася до целия текст и е в съответствие с добавянето на нова буква в) към член 1.

Изменение 207
Малин Бьорк, Барбара Спинели, Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1 – буква л

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
л) „терористични престъпления“ означава престъпления по националното законодателство, които съответстват или са равностойни на тези, посочени в членове 1—4 от Рамково решение 2002/475/ПВР;	***заличава се***

Or. en

Обосновка

In its original form, the Eurodac Regulation was conceived to assist in the detection of multiple asylum applications. As such, access to data was restricted to immigration and asylum authorities. In 2013, the Eurodac Regulation was amended to introduce the possibility for Member States' law enforcement authorities and Europol to access Eurodac for the purposes of prevention, detection and investigation of terrorist offences and other serious criminal offences.The proposal to add a secondary objective not envisaged in the original architecture of the system raised considerable concerns. In its opinion, the European Data Protection Supervisor (EDPS) argued that the necessity and proportionality of law

enforcement access were not sufficiently demonstrated and applicable data protection law aspects had not been sufficiently considered. In particular, it argued that the additional purpose of Eurodac was hard to reconcile with the principle of purpose limitation, and that the access to a database of vulnerable persons was potentially discriminatory.The rapporteur has opened up this part of the regulation in order to give Europol direct access to the Eurodac database.However, the concerns raised in 2013 against the enlargement of the scope remains, and there has yet not been a assessment of necessity or proportionality. As long as necessity and proportionality have not been proven for each of these elements, the Regulation risks violating the Charter and could be challenged before the CJEU. As recommended by the EDPS, such an expansion should not be done before a careful assessment of the suitability of Eurodac to meet these objectives.

Изменение 208
Моника Холмайер, Хайнц К. Бекер, Йерун Ленарс, Рашида Дати, Брис Ортьофьо, Мария Габриел, Артис Пабрикс

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1 – буква л

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
л) „терористични престъпления“ означава престъпления ***по националното законодателство, които съответстват или са равностойни на тези, посочени в членове 1—4 от*** Рамково решение 2002/475/ПВР***;***	л) „терористични престъпления“ означава престъпления ***съгласно членове 3 и 12 от Директива (ЕС) 2017/... на Европейския парламент и на Съвета [относно борбата с тероризма и за замяна на*** Рамково решение 2002/475/ПВР ***на Съвета, и за изменение на Решение 2005/671/ПВР на Съвета].***

Or. en

Обосновка

Разпоредбите на Рамковото решение 2002/475/ПВР бяха интегрирани в новата директива относно борбата срещу тероризма, гласувана в Европейския парламент на 16 февруари 2017 г.

Изменение 209
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1 – буква н

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
н) „данни за дактилоскопични отпечатъци“ означава данните, свързани с плоски и получени чрез въртене дактилоскопични отпечатъци от всичките десет пръста, когато са налични, или латентни дактилоскопични отпечатъци;	н) „данни за дактилоскопични отпечатъци“ означава данните, свързани с плоски и получени чрез въртене дактилоскопични отпечатъци от всичките десет пръста, когато са налични, или ***поне от показалците, или*** латентни дактилоскопични отпечатъци;

Or. en

Изменение 210
Малин Бьорк, Барбара Спинели, Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1 – буква о

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
о) „портретна снимка“ означава дигитални изображения на лицето с достатъчна разделителна способност и качество, за да се използват при автоматизирано съпоставяне на биометрични данни.	***заличава се***

Or. en

Изменение 211
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1 – буква оа (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	оа) „лице без гражданство“ означава лице, което не се разглежда като гражданин от нито една държава в съответствие с нейното законодателство.

Or. fr

Обосновка

Определение от Конвенцията на ООН за статута на лицата без гражданство от 1954 г.

Изменение 212
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1 – буква оа (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	оа) „буквено-цифрови данни“ означава данни, представени чрез букви, цифри, специални символи, интервали и препинателни знаци;

Or. en

Обосновка

В съответствие с друго изменение, с което се позволява търсене по буквено-цифрови данни.

Изменение 213
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Данните за лицата, предвидени в член 10, параграф 1, член 13, параграф 1 и член 14, параграф 1, които се обработват от централната система, се обработват от името на държавата членка по произход при предвидените в настоящия регламент условия и се отделят по подходящ технически начин.	4. Данните за лицата, предвидени в член 10, параграф 1, член ***12а, член*** 13, параграф 1 и член 14, параграф 1, които се обработват от централната система, се обработват от името на държавата членка по произход при предвидените в настоящия регламент условия и се отделят по подходящ технически начин.

Or. fr

Обосновка

Преработен текст: изменение, свързано с предложението за добавяне на нова категория (нова глава IIа) и имащо за цел да осигури съгласуваност на текста по отношение на това допълнение.

Изменение 214
Малин Бьорк, Барбара Спинели, Марина Албиол Гусман, Денис де Йонг

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. eu-LISA получава разрешение да използва действителни лични данни от производствената система на Евродак за целите на провеждане на изпитвания при следните обстоятелства:	***заличава се***
а) за диагностика и поправяне при установяването на грешки в централната система; както и	
б) за изпитване на нови технологии и техники, чрез които може да се подобри функционирането на централната система или предаването на данни към нея.	
В тези случаи мерките за сигурност, контролът на достъпа и влизането в средата за изпитване са еквивалентни на тези за производствената система на Евродак. Действителните лични данни, използвани за изпитване, стават анонимни по начин, който не дава възможност за идентифициране на субекта на данни.	

Or. en

Изменение 215
Юдит Саргентини

от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. eu-LISA получава разрешение да използва действителни лични данни от производствената система на Евродак за целите на провеждане на изпитвания при следните обстоятелства:	***заличава се***
а) за диагностика и поправяне при установяването на грешки в централната система; както и	
б) за изпитване на нови технологии и техники, чрез които може да се подобри функционирането на централната система или предаването на данни към нея.	
В тези случаи мерките за сигурност, контролът на достъпа и влизането в средата за изпитване са еквивалентни на тези за производствената система на Евродак. Действителните лични данни, използвани за изпитване, стават анонимни по начин, който не дава възможност за идентифициране на субекта на данни.	

Or. en

Обосновка

В съответствие с коментарите на Европейския надзорен орган по защита на данните: предвид риска от използването на действителни данни за целите на провеждане на изпитвания и липсата на добавена стойност при използването на такива данни Европейският надзорен орган по защита на данните препоръчва заличаването на член 5, параграф 2 от настоящото предложение, с който се позволява използването на действителни данни за целите на провеждане на изпитвания.

Изменение 216

Силвия-Ивон Кауфман, Йозеф Вайденхолцер, Вилия Блинкевичуте, Петер Нидермюлер, Кати Пири, Мария Грапини, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 2 – алинея 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
eu-LISA получава разрешение да използва действителни лични данни от производствената система на Евродак за целите на провеждане на изпитвания при следните обстоятелства:	eu-LISA получава разрешение да използва действителни лични данни от производствената система на Евродак за целите на провеждане на изпитвания ***и*** при ***стриктно спазване на член 17 от Правилника за длъжностните лица относно поверителността по отношение на всяко включено в изпитването лице при*** следните обстоятелства:

Or. en

Изменение 217
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 2 – алинея 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
eu-LISA получава разрешение да използва действителни лични данни от производствената система на Евродак за целите на провеждане на изпитвания при следните обстоятелства:	eu-LISA получава разрешение да използва действителни лични данни от производствената система на Евродак за целите на провеждане на изпитвания при ***спазване на предвидените в Регламент (ЕС) 2016/679 разпоредби при*** следните обстоятелства:

Or. fr

Изменение 218
Йерун Ленарс

Предложение за регламент

Член 5 – параграф 2 – алинея 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
eu-LISA получава разрешение да използва действителни лични данни от производствената система на Евродак за целите на провеждане на изпитвания при следните обстоятелства:	eu-LISA получава разрешение да използва действителни лични данни от производствената система на Евродак за целите на провеждане на изпитвания ***и прецизиране*** при следните обстоятелства:

Or. en

Изменение 219
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 2 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
В тези случаи мерките за сигурност, контролът на достъпа и влизането в средата за изпитване са еквивалентни на тези за производствената система на Евродак. Действителните лични данни, използвани за изпитване, стават анонимни по начин, който не дава възможност за идентифициране на субекта на данни.	В тези случаи мерките за сигурност, контролът на достъпа и влизането в средата за изпитване са еквивалентни на тези за производствената система на Евродак. Действителните лични данни, използвани за изпитване, стават анонимни по начин, който не дава възможност за идентифициране на субекта на данни. ***eu-Lisa следи за спазването на съответните гаранции във връзка с достъпа до данните от страна на външни изпълнители в съответствие с предвидените в членове 24 и 28 от Регламент (ЕС) 2016/679 разпоредби.***

Or. fr

Изменение 220
София ин 't Велд

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 2 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
В тези случаи мерките за сигурност, контролът на достъпа и влизането в средата за изпитване са еквивалентни на тези за производствената система на Евродак. Действителните лични данни, използвани за изпитване, стават анонимни по начин, който не дава възможност за идентифициране на субекта на данни.	В тези случаи мерките за сигурност, контролът на достъпа и влизането в средата за изпитване са еквивалентни на тези за производствената система на Евродак. Действителните лични данни, използвани за изпитване, ***са предмет на строги условия и*** стават анонимни по начин, който не дава възможност за идентифициране на субекта на данни. ***Всички лични данни се заличават директно и окончателно от средата за изпитване след постигането на целите на изпитването или завършването му.***

Or. en

Изменение 221
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 2 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
В тези случаи мерките за сигурност, контролът на достъпа и влизането в средата за изпитване са еквивалентни на тези за производствената система на Евродак. Действителните лични данни, използвани за изпитване, стават анонимни по начин, който не дава възможност за идентифициране на субекта на данни.	В тези случаи мерките за сигурност, контролът на достъпа и влизането в средата за изпитване са еквивалентни на тези за производствената система на Евродак. Действителните лични данни, използвани за изпитване, стават анонимни по начин, който не дава възможност за идентифициране на субекта на данни. ***След постигане на целите, посочени в първата алинея, действителните лични данни се заличават окончателно от средата за изпитване.***

Or. en

Изменение 222
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 3 – буква ва (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ва) оперативната съвместимост с други информационни системи.

Or. fr

Обосновка

Преработен текст: следва да се предвидят правомощията на eu-Lisa при бъдещото развитие на сигурни канали за комуникация между централната система на Евродак и други системи.

Изменение 223
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 6 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. За целите на член 1, параграф 1, буква в) държавите членки определят органите, които са оправомощени да поискат сравняване с данните в Евродак в съответствие с настоящия регламент. Определените органи са органи на държавите членки, които отговарят за предотвратяването, разкриването или разследването на терористични или други тежки престъпления. ***Определените органи не включват агенции или звена, които носят изключителната отговорност за разузнаването във връзка с националната сигурност.***	1. За целите на член 1, параграф 1, буква в) държавите членки определят органите, които са оправомощени да поискат сравняване с данните в Евродак в съответствие с настоящия регламент. Определените органи са органи на държавите членки, които отговарят за предотвратяването, разкриването или разследването на терористични или други тежки престъпления.

Or. en

Обосновка

Не е ясно защо в текста е вмъкнато конкретно изключване на агенции или звена, които носят изключителната отговорност за разузнаването във връзка с националната сигурност, за целта, посочена в член 1, параграф 1, буква в). В настоящия регламент се регулират условията, при които определените от държавите членки органи или Европол може да отправят искане за достъп до данните в Евродак. Кой определен орган ще използва държавата членка за изпълнение на своите задължения за предотвратяване, разкриване или разследване на терористични или други тежки престъпление, зависи от самата нея.

Изменение 224
Силвия-Ивон Кауфман, Йозеф Вайденхолцер, Вилия Блинкевичуте, Петер Нидермюлер, Кати Пири, Мария Грапини, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 6 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Всяка държава членка води списък на определените органи.	2. Всяка държава членка води списък на определените органи ***и своевременно го изпраща на Комисията и на eu-LISA***. ***eu-LISA публикува консолидирания списък в Официалния вестник на Европейския съюз. При настъпили изменения в този списък eu-LISA публикува в интернет веднъж годишно актуализиран консолидиран списък.***

Or. en

Обосновка

Това изменение е свързано с промените в член 1, параграф 1, буква в) от предложението на Комисията.

Изменение 225
Малин Бьорк, Барбара Спинели, Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 7	***заличава се***
Проверяващи органи на държавите членки за целите на правоприлагането	
1.	
За целите на член 1, параграф 1, буква в) всяка държава членка определя един-единствен национален орган или звено на този орган, който да действа като неин проверяващ орган. Проверяващият орган е орган на държавата членка, който отговаря за предотвратяването, разкриването или разследването на терористични или други тежки престъпления.	
Определеният и проверяващият орган могат да са част от една организация, ако това се допуска от националното право, но проверяващият орган действа независимо при изпълнението на възложените му в съответствие с настоящия регламент задачи. Проверяващият орган е отделен от оперативните звена, посочени в член 6, параграф 3, и не получава инструкции от тях по отношение на резултата от проверката.	
Държавите членки могат да оправомощят повече от един проверяващ орган съобразно своите организационни и административни структури, в съответствие със своите конституционни и законови изисквания.	
2.	
Проверяващият орган се уверява, че условията за отправяне на искане за сравняване на дактилоскопични отпечатъци с данните в Евродак са изпълнени.	
Само надлежно оправомощен	

персонал на проверяващия орган има право да получава и предава искане за достъп до Евродак в съответствие с член 20.

Само проверяващият орган е оправомощен да препраща исканията за сравняване на дактилоскопични отпечатъци и портретни снимки на националното звено за достъп.

(Настоящото изменение се прилага в целия текст. Приемането му ще наложи съответни промени в целия текст.)

Or. en

Обосновка

In its original form, the Eurodac Regulation was conceived to assist in the detection of multiple asylum applications. As such, access to data was restricted to immigration and asylum authorities. In 2013, the Eurodac Regulation was amended to introduce the possibility for Member States' law enforcement authorities and Europol to access Eurodac for the purposes of prevention, detection and investigation of terrorist offences and other serious criminal offences.The proposal to add a secondary objective not envisaged in the original architecture of the system raised considerable concerns. In its opinion, the European Data Protection Supervisor (EDPS) argued that the necessity and proportionality of law enforcement access were not sufficiently demonstrated and applicable data protection law aspects had not been sufficiently considered. In particular, it argued that the additional purpose of Eurodac presented a 'function creep' and was hard to reconcile with the principle of purpose limitation, and that the access to a database of vulnerable persons (international protection applicants) was potentially discriminatory.The rapporteur has opened up this part of the regulation in order to give Europol direct access to the Eurodac database.However, the concerns raised in 2013 against the enlargement of the scope remains, and there has yet not been a assessment of necessity or proportionality. As long as necessity and proportionality have not been proven for each of these elements, the Regulation risks violating the Charter and could be challenged before the CJEU. As recommended by the EDPS, such an expansion should not be done before a careful assessment of the suitability of Eurodac to meet these objectives.

Изменение 226
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 2 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Проверяващият орган се уверява, че условията за отправяне на искане за сравняване на ***дактилоскопични*** отпечатъци с данните в Евродак ***са изпълнени***.	Проверяващият орган се уверява, че ***са изпълнени*** условията за отправяне на искане за сравняване на ***дактилоскопичните*** отпечатъци***, портретните снимки и буквено-цифровите данни*** с данните в Евродак.

Or. en

Обосновка

Correction of the commission'sproposal that doesn't insert in all the required places both 'fingerprints' and'facial image', which is in line with the obligation as mentioned in article 2. Regarding the search possibility alphanumeric data: Under the proposal,national law enforcement authorities and Europol cannot request comparison with specific alphanumeric data, which is highly detrimental to investigations, especially in the counter-terrorism field,trying to establish the places and dates of entry in the EU of suspects forwhich a used identity is known, but no fingerprint is available. In thiscontext, and given that Art.1.1(c) of the proposal, extends its scope ofEurodac to law enforcement purposes, it would be essential for national lawenforcement authorities and Europol to have access to all data contained inEurodac in order to properly carry out their tasks.

Изменение 227
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 2 – алинея 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Само проверяващият орган е оправомощен да препраща исканията за сравняване на дактилоскопични отпечатъци ***и*** портретни снимки на националното звено за достъп.	Само проверяващият орган е оправомощен да препраща исканията за сравняване на дактилоскопични отпечатъци***,*** портретни снимки ***и буквено-цифрови данни*** на националното звено за достъп.

Or. en

Обосновка

Обосновката е сходна с тази в предходното изменение.

Изменение 228
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 2 – алинея 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Само проверяващият орган е оправомощен да препраща исканията за сравняване на дактилоскопични отпечатъци ***и*** портретни снимки на националното звено за достъп.	Само проверяващият орган е оправомощен да препраща исканията за сравняване на дактилоскопични отпечатъци***,*** портретни снимки ***или и за двете,*** на националното звено за достъп.

Or. en

Изменение 229
Малин Бьорк, Барбара Спинели, Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 8	***заличава се***
Европол	
1. За целите на член 1, параграф 1, буква в) Европол определя специализирано звено с надлежно оправомощени служители на Европол, което да действа като неин проверяващ орган, който при изпълнение на задачите си в съответствие с настоящия регламент действа независимо от определения орган, посочен в параграф 2 от настоящия член, и не получава инструкции от определения орган по отношение на резултата от проверката. Звеното следи за изпълнението на условията за искане за сравняване на дактилоскопични отпечатъци и портретни снимки с данни в Евродак. Европол определя,	

със съгласието на всяка държава членка, националното звено за достъп на тази държава членка, което ще предава исканията на Европол за сравняване на данни за дактилоскопични отпечатъци и за портретни снимки на централната система.

2. За целите на член 1, параграф 1, буква в) Европол определя оперативно звено, оправомощено да иска сравняване с данните в Евродак чрез нейното определено национално звено за достъп. Определеният орган е оперативно звено на Европол, компетентно да събира, съхранява, обработва, анализира и обменя информация с цел подкрепа и засилване на действията на държавите членки за предотвратяване, разкриване или разследване на терористични и други тежки престъпления, които се уреждат в рамките на правомощията на Европол.

(Настоящото изменение се прилага в целия текст. Приемането му ще наложи съответни промени в целия текст.)

Or. en

Обосновка

In its original form, the Eurodac Regulation was conceived to assist in the detection of multiple asylum applications. As such, access to data was restricted to immigration and asylum authorities. In 2013, the Eurodac Regulation was amended to introduce the possibility for Member States' law enforcement authorities and Europol to access Eurodac for the purposes of prevention, detection and investigation of terrorist offences and other serious criminal offences.The proposal to add a secondary objective not envisaged in the original architecture of the system raised considerable concerns. In its opinion, the European Data Protection Supervisor (EDPS) argued that the necessity and proportionality of law enforcement access were not sufficiently demonstrated and applicable data protection law aspects had not been sufficiently considered. In particular, it argued that the additional purpose of Eurodac presented a 'function creep' and was hard to reconcile with the principle of purpose limitation, and that the access to a database of vulnerable persons (international protection applicants) was potentially discriminatory.The rapporteur has opened up this part

of the regulation in order to give Europol direct access to the Eurodac database.However, the concerns raised in 2013 against the enlargement of the scope remains, and there has yet not been a assessment of necessity or proportionality. As long as necessity and proportionality have not been proven for each of these elements, the Regulation risks violating the Charter and could be challenged before the CJEU. As recommended by the EDPS, such an expansion should not be done before a careful assessment of the suitability of Eurodac to meet these objectives.

Изменение 230
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. За целите на член 1, параграф 1, буква в) Европол определя ***специализирано звено с надлежно оправомощени служители на Европол, което да действа като неин проверяващ*** орган, който ***при изпълнение на задачите си в съответствие с настоящия регламент*** действа независимо от ***определения орган, посочен*** в параграф 2 от настоящия член, и не получава инструкции от определения орган по отношение на резултата от проверката. ***Звеното следи за изпълнението на условията за искане за сравняване на дактилоскопични отпечатъци и портретни снимки с данни в Евродак. Европол определя, със съгласието на всяка държава членка, националното*** звено ***за достъп*** на ***тази държава членка, което ще предава исканията на*** Европол ***за сравняване на данни за дактилоскопични отпечатъци и за портретни снимки на централната система***.	1. За целите на член 1, параграф 1, буква в) Европол определя орган, ***на*** който ***е разрешено да отправя искане за достъп до Евродак чрез своето определено централно звено за достъп, с цел предотвратяване, разкриване и разследване на терористични или други тежки престъпления. Определеният орган*** действа независимо от ***централното звено за достъп, посочено*** в параграф 2 от настоящия член, ***при изпълнение на задачите си съгласно настоящия регламент*** и не получава инструкции от определения орган по отношение на резултата от проверката. ***Определеният орган е оперативно*** звено на Европол.

Or. en

Обосновка

In line with the purpose extention in Article1(1)(c) of proposal (non-codified) which provides thatEurodac will serve not only the purpose of implementation of the Dublin Regulation, but also law enforcementpurposes. In order to fullfill the obligation of Member States designatedauthorities and Europol, the procedure for access to Eurodac should be quick and effective, but should stilltake into consideration that the main purpose of Eurodac is to support the MemberStates in applying the Dublin regulation. This amendment together with the next arranges the access of Europol to Eurodac similar to the mechanism in the Entry-Exit System.

Изменение 231
Силвия-Ивон Кауфман, Йозеф Вайденхолцер, Вилия Блинкевичуте, Петер Нидермюлер, Мария Грапини, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. За целите на член 1, параграф 1, буква в) Европол определя специализирано звено с надлежно оправомощени служители на Европол, което да действа като неин проверяващ орган, който при изпълнение на задачите си в съответствие с настоящия регламент действа независимо от определения орган, посочен в параграф 2 от настоящия член, и не получава инструкции от определения орган по отношение на резултата от проверката. Звеното следи за изпълнението на условията за искане за сравняване на дактилоскопични отпечатъци и портретни снимки с данни в Евродак. Европол ***определя, със съгласието на всяка държава членка, националното звено за достъп на тази държава членка, което ще*** предава ***исканията на Европол*** за сравняване на данни за дактилоскопични отпечатъци и за портретни снимки на централната система.	1. За целите на член 1, параграф 1, буква в) Европол определя специализирано звено с надлежно оправомощени служители на Европол, което да действа като неин проверяващ орган, който при изпълнение на задачите си в съответствие с настоящия регламент действа независимо от определения орган, посочен в параграф 2 от настоящия член, и не получава инструкции от определения орган по отношение на резултата от проверката. Звеното следи за изпълнението на условията за искане за сравняване на дактилоскопични отпечатъци и портретни снимки с данни в Евродак. ***Когато са изпълнени условията,*** Европол предава ***своите искания*** за сравняване на данни за дактилоскопични отпечатъци и за портретни снимки на централната система.

Or. en

Обосновка

Това изменение е свързано с член 1, параграф 1, буква в). Поради технически причини и причини, свързани със защитата на данните, в момента Европол не е в състояние да иска сравняване чрез националния орган за контакт, въпреки че законодателят е позволил на Европол да прави това по време на последната процедура по преработка през 2013 г. Ето защо на Европол следва да се позволи да може да отправя искане за сравняване без заобикаляне.

Изменение 232
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. За целите на член 1, параграф 1, буква в) Европол определя специализирано звено с надлежно оправомощени служители на Европол, което да действа като неин проверяващ орган, който при изпълнение на задачите си в съответствие с настоящия регламент действа независимо от определения орган, посочен в параграф 2 от настоящия член, и не получава инструкции от определения орган по отношение на резултата от проверката. Звеното следи за изпълнението на условията за искане за сравняване на дактилоскопични отпечатъци ***и*** портретни снимки с данни в Евродак. Европол определя, със съгласието на всяка държава членка, националното звено за достъп на тази държава членка, което ще предава исканията на Европол за сравняване на данни за дактилоскопични отпечатъци ***и*** за портретни снимки на централната система.	1. За целите на член 1, параграф 1, буква в) Европол определя специализирано звено с надлежно оправомощени служители на Европол, което да действа като неин проверяващ орган, който при изпълнение на задачите си в съответствие с настоящия регламент действа независимо от определения орган, посочен в параграф 2 от настоящия член, и не получава инструкции от определения орган по отношение на резултата от проверката. Звеното следи за изпълнението на условията за искане за сравняване на дактилоскопични отпечатъци***,*** портретни снимки ***или и за двете,*** с данни в Евродак. Европол определя, със съгласието на всяка държава членка, националното звено за достъп на тази държава членка, което ще предава исканията на Европол за сравняване на данни за дактилоскопични отпечатъци***,*** за портретни снимки ***или и за двете,*** на централната система.

Or. en

Изменение 233
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. За целите на член 1, параграф 1, буква в) Европол определя ***оперативно*** звено***, оправомощено да иска сравняване с данните в Евродак чрез нейното определено национално*** звено за достъп. ***Определеният*** орган ***е оперативно звено на Европол, компетентно да събира, съхранява, обработва, анализира и обменя информация с цел подкрепа и засилване на действията на държавите членки за предотвратяване, разкриване или разследване на терористични и други тежки престъпления, които се уреждат в рамките на правомощията на Европол***.	2. За целите на член 1, параграф 1, буква в) Европол определя ***специализирано*** звено ***с надлежно упълномощени служители на Европол като централно*** звено за достъп. ***Централното звено за достъп проверява дали са изпълнени условията за отправяне на искане за достъп до Евродак, установени в член 22.*** ***Централното звено за достъп действа независимо при изпълнението на възложените му в съответствие с настоящия регламент задачи и не получава инструкции от определения*** орган***, посочен в параграф 1, по отношение на резултата от проверката***.

Or. en

Обосновка

In line with the purpose extention in Article1(1)(c) of proposal (non-codified) which provides thatEurodac will serve not only the purpose of implementation of the Dublin Regulation, but also law enforcementpurposes. In order to fullfill the obligation of Member States designatedauthorities and Europol, the procedure for access to Eurodac should be quickand effective, but should still take into consideration that the main purposeof Eurodac is to support the Member States in applying the Dublin regulation.This amendment together with the previous arranges the access of Europol to Eurodacsimilar to the mechanism in the Entry-Exit System.

Изменение 234
Силвия-Ивон Кауфман, Йозеф Вайденхолцер, Вилия Блинкевичуте, Петер Нидермюлер, Мария Грапини, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. За целите на член 1, параграф 1, буква в) Европол определя оперативно звено, оправомощено да иска сравняване с данните в Евродак ***чрез нейното определено национално звено за достъп***. Определеният орган е оперативно звено на Европол, компетентно да събира, съхранява, обработва, анализира и обменя информация с цел подкрепа и засилване на действията на държавите членки за предотвратяване, разкриване или разследване на терористични и други тежки престъпления, които се уреждат в рамките на правомощията на Европол.	2. За целите на член 1, параграф 1, буква в) Европол определя оперативно звено, оправомощено да иска сравняване с данните в Евродак. Определеният орган е оперативно звено на Европол, компетентно да събира, съхранява, обработва, анализира и обменя информация с цел подкрепа и засилване на действията на държавите членки за предотвратяване, разкриване или разследване на терористични и други тежки престъпления, които се уреждат в рамките на правомощията на Европол.

Or. en

Обосновка

Това изменение е свързано с член 1, параграф 1, буква в). Поради технически причини и причини, свързани със защитата на данните, в момента Европол не е в състояние да иска сравняване чрез националния орган за контакт, въпреки че законодателят е позволил на Европол да прави това по време на последната процедура по преработка през 2013 г. Ето защо на Европол следва да се позволи да може да отправя искане на сравняване без заобикаляне.

Изменение 235
София ин 't Велд

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 2а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. За целите на член 1, параграф 1, буква ва) Европол определя оперативно звено, което да отговаря за изчезнали лица и за деца – жертви на трафик на хора. Определеният орган е оперативно звено на Европол, компетентно да събира, съхранява, обработва, анализира и обменя информация с цел подкрепа и

засилване на действията на държавите членки за предотвратяване, разкриване или разследване на трафик на деца, трудова и сексуална експлоатация.

Or. en

Обосновка

In accordance with rule 104 of the rules of procedure, this amendment is necessary because it is inextricably linked to other admissible amendments related to further purposes of Eurodac (Article 1), related to family reunification and the identification and protection of minors. While lowering the age of taking fingerprints and facial images to six years old (Article 10, 13 and 14), the purpose of Eurodac should also be facilitating family reunification and identify and protect child victims of human trafficking. This will positively contribute to the protection of the rights of the child, including the rights of unaccompanied minors. Introducing a Europol operating unit on missing children and child victims of trafficking in human beings will contribute to this purpose.

Изменение 236
Моника Холмайер, Хайнц К. Бекер, Рашида Дати, Брис Ортьофьо, Мария Габриел

Предложение за регламент
Член 8а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 8а
	Европейска гранична и брегова охрана
	В съответствие с член 40, параграф 8 от Регламент (ЕС) 2016/1624 членовете на Европейската агенция за гранична и брегова охрана или екипите от персонала, които изпълняват задачи в областта на връщането, както и членовете на екипите за съдействие в управлението на миграцията, в рамките на своя мандат имат право на достъп и търсене на данни, въведени в Евродак по време на мандата им. Те извършват това, като използват техническия

интерфейс, установен и поддържан от Европейската агенция за гранична и брегова охрана, както е посоченото в член 10, параграф 3а.

Or. en

Обосновка

Това изменение съответства на новата роля на Евродак, която може да се види в новата буква б) на член 1. Сега Евродак оказва съдействие с контрола на незаконната миграция и вторичното движение. В рамките на новите правомощия новосъздадената Европейска агенция за гранична и брегова охрана също има тази задача. Предоставянето на достъп на Европейската агенция за гранична и брегова охрана дава гаранции за използването на новия потенциал на Евродак в пълния му капацитет.

Изменение 237
Жерар Дьопре, Луи Мишел, Петър Йежек

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) броя групи от данни, които са били предадени относно лицата по член 10, параграф 1, член 13, параграф 1 и член 14, параграф 1;	а) броя групи от данни, които са били предадени относно лицата по член 10, параграф 1, член ***12а, член*** 13, параграф 1 и член 14, параграф 1;

Or. fr

Обосновка

Преработен текст: изменение, свързано с предложението за добавяне на нова категория (нова глава IIа) и имащо за цел да осигури съгласуваност на текста по отношение на това допълнение.

Изменение 238
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

а) броя групи от данни, които са били предадени относно лицата по член 10, параграф 1***,*** член 13, параграф 1 ***и член 14, параграф 1***;	а) броя групи от данни, които са били предадени относно лицата по член 10, параграф 1 ***и*** член 13, параграф 1;

Or. en

Обосновка

Това изменение е допустимо, тъй като е неразривно свързано с допустимите изменения за заличаване на член 14, параграфи 1, 2, 4, 5 и 6.

Изменение 239
Малин Бьорк, Барбара Спинели, Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) броя положителни резултати за лицата по член 10, параграф 1, които впоследствие са подали молба за международна закрила в друга държава членка***, които са били задържани за неправомерно преминаване на външна граница и за които е било установено, че пребивават незаконно в държава членка*** ;	б) броя положителни резултати за лицата по член 10, параграф 1, които впоследствие са подали молба за международна закрила в друга държава членка;

Or. en

Изменение 240
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) броя положителни резултати за лицата по член 10, параграф 1, които впоследствие са подали молба за международна закрила в друга държава	б) броя положителни резултати за лицата по член 10, параграф 1, които впоследствие са подали молба за международна закрила в друга държава

членка***, които са били задържани за неправомерно преминаване на външна граница и за които е било установено, че пребивават незаконно в държава членка*** ;	членка;

Or. en

Изменение 241
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) броя положителни резултати за лицата по член 13, параграф 1, които впоследствие са подали молба за международна закрила***, които са били задържани за неправомерно преминаване на външна граница и за които е било установено, че пребивават незаконно в държава членка*** ;	в) броя положителни резултати за лицата по член 13, параграф 1, които впоследствие са подали молба за международна закрила;

Or. en

Изменение 242
Малин Бьорк, Барбара Спинели, Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) броя положителни резултати за лицата по член 13, параграф 1, които впоследствие са подали молба за международна закрила***, които са били задържани за неправомерно преминаване на външна граница и за които е било установено, че***	в) броя положителни резултати за лицата по член 13, параграф 1, които впоследствие са подали молба за международна закрила;

пребивават незаконно в държава членка ;

Or. en

Изменение 243
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) броя положителни резултати за лицата по член 14, параграф 1, които предварително са подали молба за международна закрила в друга държава членка, които са били задържани за неправомерно преминаване на външна граница и за които е било установено, че пребивават незаконно в държава членка ;	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Това изменение е допустимо, тъй като е неразривно свързано с допустимите изменения за заличаване на член 14, параграфи 1, 2, 4, 5 и 6.

Изменение 244
Малин Бьорк, Барбара Спинели, Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) броя положителни резултати за лицата по член 14, параграф 1, които предварително са подали молба за международна закрила в друга държава членка***, които са били задържани за***	г) броя положителни резултати за лицата по член 14, параграф 1, които предварително са подали молба за международна закрила в друга държава

неправомерно преминаване на външна граница и за които е било установено, че пребивават незаконно в държава членка ;	членка;

Or. en

Изменение 245
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 1 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д) броя данни за дактилоскопични отпечатъци, които централната система е трябвало да поиска повече от веднъж от държавите членки по произход, защото данните за дактилоскопични отпечатъци, предадени първия път, не са могли да послужат за сравняването, което е извършено с компютърната система за разпознаване на дактилоскопични отпечатъци;	д) броя данни за дактилоскопични отпечатъци, ***разбити по данни за годината на раждане на субекта,*** които централната система е трябвало да поиска повече от веднъж от държавите членки по произход, защото данните за дактилоскопични отпечатъци, предадени първия път, не са могли да послужат за сравняването, което е извършено с компютърната система за разпознаване на дактилоскопични отпечатъци;

Or. en

Обосновка

This amendment is needed to maintain the logic of the text as it should serve to protect child victims of trafficking and support the identification and protection of unaccompanied children who go missing, disappear or abscond, as the European Commission highlighted in its explanatory memorandum accompanying the proposed recast Eurodac Regulation. In order to comply with Article 7, Article 8 and Article 24 of the Charter, the processing of children's biometric data as young as six years of age can only be justified if it expressly pursues a child protection objective. In particular, children's statistics concerning the reliability of biometric matching should be broken down by year of birth.

Изменение 246
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 1 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д) броя данни за дактилоскопични отпечатъци, които централната система е трябвало да поиска повече от веднъж от държавите членки по произход, защото данните за дактилоскопични отпечатъци, предадени първия път, не са могли да послужат за сравняването, което е извършено с компютърната система за разпознаване на дактилоскопични отпечатъци;	д) броя данни за дактилоскопични отпечатъци ***и портретни снимки***, които централната система е трябвало да поиска повече от веднъж от държавите членки по произход, защото данните за дактилоскопични отпечатъци ***и портретни снимки***, предадени първия път, не са могли да послужат за сравняването, което е извършено с компютърната система за разпознаване на дактилоскопични отпечатъци ***и портретни снимки***;

Or. en

Обосновка

Поправка на предложението на Комисията, в което не са въведени и двете понятия – „дактилоскопични отпечатъци“ и „портретна снимка“ – на всички места, където е необходимо съгласно задължението, посочено в член 2.

Изменение 247
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 1 – буква ж

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
ж) броя на положителните резултати за лицата по член 19, ***параграфи*** 1 ***и 4*** , за които са регистрирани положителни резултати съгласно букви б) ***, в***) ***и г)*** от настоящия член;	ж) броя на положителните резултати за лицата по член 19, ***параграф*** 1, за които са регистрирани положителни резултати съгласно букви б) ***и в***) от настоящия член;

Or. en

Обосновка

Това изменение е допустимо, тъй като е неразривно свързано с допустимите изменения за заличаване на член 14, параграфи 1, 2, 4, 5 и 6.

Изменение 248
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 1 – буква й

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
й) броя на исканията, подадени за лицата по член 31;	й) броя ***и вида*** на исканията, подадени за лицата по член 31;

Or. en

Изменение 249
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Месечните статистически данни за лицата по параграф 1, букви а) – з) се публикуват и оповестяват публично за всеки месец. В края на всяка година eu-LISA публикува и оповестява публично годишната статистика за лицата по параграф 1, букви а) – з) . Статистиката представя разпределение на данните по държави членки.	2. Месечните статистически данни за лицата по параграф 1, букви а) – з) се публикуват и оповестяват публично за всеки месец. ***Разбитите данни, посочващи възрастта и пола на лицата по параграф 1, букви а) – з), се включват*** в ***ежемесечните статистически данни. В*** края на всяка година eu-LISA публикува и оповестява публично годишната статистика за лицата по параграф 1, букви а) – з). Статистиката представя разпределение на данните по държави членки.

Or. en

Обосновка

This amendment is needed to maintain the logic of the text as it should serve to protect child victims of trafficking and support the identification and protection of unaccompanied children who go missing, disappear or abscond, as the European Commission highlighted in its explanatory memorandum accompanying the proposed recast Eurodac Regulation. In order to comply with Article 7, Article 8 and Article 24 of the Charter, the processing of children's biometric data as young as six years of age can only be justified if it expressly pursues a child protection objective. In particular, to better evaluate the impact of the Eurodac Regulation on children, monthly statistics provided by eu-LISA under Article 9 of the proposal should be broken down by age and sex to understand how many boys and girls under the age of 18 years are affected.

Изменение 250
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Месечните статистически данни за лицата по параграф 1, букви а) **– *з***) се публикуват и оповестяват публично за всеки месец. В края на всяка година eu-LISA публикува и оповестява публично годишната статистика за лицата по параграф 1, букви а) – з). Статистиката представя разпределение на данните по държави членки.	2. Месечните статистически данни за лицата по параграф 1, букви а) **– *к***) се ***разбиват, когато е възможно, по възраст и пол, за да се разбере колко непълнолетни момчета и момичета са засегнати, и се*** публикуват и оповестяват публично за всеки месец. В края на всяка година eu-LISA публикува и оповестява публично годишната статистика за лицата по параграф 1, букви а) – з). Статистиката представя разпределение на данните по държави членки.

Or. en

Изменение 251
Силвия-Ивон Кауфман, Йозеф Вайденхолцер, Вилия Блинкевичуте, Петер Нидермюлер, Мария Грапини, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Дитмар Кьостер, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Месечните статистически данни за лицата по параграф 1, букви а) – з) се публикуват и оповестяват публично за всеки месец. В края на всяка година eu-LISA публикува и оповестява публично годишната статистика за лицата по параграф 1, букви а) – з). Статистиката представя разпределение на данните по държави членки.	2. Месечните статистически данни за лицата по параграф 1, букви а) – з) се публикуват и оповестяват публично за всеки месец ***и съдържат разбивка на данните за годината на раждане и пола на субекта***. В края на всяка година eu-LISA публикува и оповестява публично годишната статистика за лицата по параграф 1, букви а) – з). Статистиката представя разпределение на данните по държави членки.

Or. en

Изменение 252
Моника Холмайер, Хайнц К. Бекер, Рашида Дати, Брис Ортьофьо, Мария Габриел

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 3а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Надлежно оправомощените служители на Европейската агенция за гранична и брегова охрана имат достъп до статистиката, изготвена от eu-LISA по параграф 1, букви а) – з), и до съответните данни по член 12, букви г) – с), член 13, букви г) – м) и член 14, букви г) – м), единствено за целите, предвидени в член 1, буква б) и в членове 11 и 37 от Регламент (ЕС) 2016/1624, без да се допуска установяване на самоличността на отделни лица. Обработването на тези данни се извършва при спазване на гаранциите за защита на данните, предвидени в Регламент (ЕС) 2016/1624.

Or. en

Обосновка

Това изменение съответства на новата роля на Евродак, която може да се види в новата буква б) на член 1. Сега Евродак оказва съдействие с контрола на незаконната миграция и вторичното движение. В рамките на новите правомощия новосъздадената Европейска агенция за гранична и брегова охрана също има тази задача. Предоставянето на достъп на Европейската агенция за гранична и брегова охрана дава гаранции за използването на новия потенциал на Евродак в пълния му капацитет.

Изменение 253
Силвия-Ивон Кауфман, Йозеф Вайденхолцер, Вилия Блинкевичуте, Петер Нидермюлер, Кати Пири, Мария Грапини, Хуан Фернандо Лопес Агилар

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 1 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Всяка държава членка незабавно снема отпечатъци от всички пръсти и заснема портретна снимка на всяко лице на възраст минимум шест години, подало молба за международна закрила, и във възможно най-кратък срок и не по-късно от 72 часа след подаването на неговата молба за международна закрила, определена в член [21(2)] от Регламент (ЕС) № , ги предава на централната система заедно с данните по член 11, букви б) – ж) от настоящия регламент.	Всяка държава членка незабавно снема отпечатъци от всички пръсти и заснема портретна снимка на всяко лице на възраст минимум шест години, подало молба за международна закрила, и във възможно най-кратък срок и не по-късно от 72 часа след подаването на неговата молба за международна закрила, определена в член [21(2)] от Регламент (ЕС) № , ги предава на централната система заедно с данните по член 11, букви б) – ж) от настоящия регламент. ***Снемането на дактилоскопични отпечатъци и заснемането на портретни снимки на деца се извършват специално за целта, предвидена в член 1, параграф 1, буква ва).***

Or. en

Обосновка

Това изменение е пряко свързано с промяната на възрастта от 14 на 6 години, предложена от Комисията в настоящия член.

Изменение 254
Малин Бьорк, Барбара Спинели, Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 1 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Всяка държава членка незабавно снема отпечатъци от всички пръсти ***и заснема портретна снимка*** на всяко лице на възраст минимум ***шест*** години, подало молба за международна закрила, и във възможно най-кратък срок и не по-късно от 72 часа след подаването на неговата молба за международна закрила, определена в член [21(2)] от Регламент (ЕС) № , ги предава на централната система заедно с данните по член 11, букви б) – ж) от настоящия регламент.	Всяка държава членка незабавно снема отпечатъци от всички пръсти на всяко лице на възраст минимум ***14*** години, подало молба за международна закрила, и във възможно най-кратък срок и не по-късно от 72 часа след подаването на неговата молба за международна закрила, определена в член [21(2)] от Регламент (ЕС) № , ги предава на централната система заедно с данните по член 11, букви б) – ж) от настоящия регламент. *(Настоящото изменение се прилага в целия текст. Приемането му ще наложи съответни промени в целия текст.)*

Or. en

Изменение 255
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 1 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Всяка държава членка незабавно снема отпечатъци от всички пръсти ***и заснема портретна снимка*** на всяко лице на възраст минимум ***шест*** години, подало молба за международна закрила, и във възможно най-кратък срок и не по-късно от 72 часа след подаването на неговата молба за международна закрила, определена в член [21(2)] от	Всяка държава членка незабавно снема отпечатъци от всички пръсти на всяко лице на възраст минимум ***18*** години, подало молба за международна закрила, и във възможно най-кратък срок и не по-късно от 72 часа след подаването на неговата молба за международна закрила, определена в член [21(2)] от Регламент (ЕС) № , ги предава на

Регламент (ЕС) № , ги предава на централната система заедно с данните по член 11, букви б) – ж) от настоящия регламент.	централната система заедно с данните по член 11, букви б) – ж) от настоящия регламент.

Or. en

Обосновка

Това е свързано със създаването на нов параграф 1а от настоящия член, насочен към подобряване на защитата на деца – жертви на трафик, и подкрепа за идентифицирането и закрилата на деца, които изчезват.

Изменение 256
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 1 – алинея 1а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	За целта на член 1, параграф 1, буква ва) всяка държава членка незабавно снема отпечатъци от всички пръсти и заснема портретна снимка на всяко дете на възраст минимум шест години, подало молба за международна закрила, и във възможно най-кратък срок и не по-късно от 72 часа след подаването на неговата молба за международна закрила, определена в член [21, параграф 2] от Регламент (ЕС) XX/XXXX, ги предава на централната система заедно с данните по член 12, букви в) – н) от настоящия регламент.

Or. en

Обосновка

Това изменение е необходимо, за да се запази логиката на текста, тъй като следва да служи за защита на деца – жертви на трафик, и в подкрепа на идентифицирането и закрилата на непридружените деца, които изчезват, биват изгубени или укрити,

както Европейската комисия подчерта в своя обяснителен меморандум, придружаващ предложеното за преразглеждане на Регламента за Евродак. За да се постигне съответствие с членове 7, 8 и 24 от Хартата, обработването на биометрични данни на деца на възраст до шест години може да бъде обосновано единствено ако се преследват цели, свързани със закрилата на детето.

Изменение 257
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 1 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Неспазването на 72-часовия срок не освобождава държавите членки от задължението да снемат и предадат дактилоскопичните отпечатъци на централната система. Когато състоянието на върховете на пръстите не позволява снемане на дактилоскопични отпечатъци с качество, позволяващо добро сравняване съгласно член 26, държавата членка по произход снема повторно дактилоскопичните отпечатъци на лицето и ги изпраща отново във възможно най-кратък срок и не по-късно от 48 часа след успешното им повторно снемане.	Неспазването на 72-часовия срок не освобождава държавите членки от задължението да снемат и предадат дактилоскопичните отпечатъци ***и портретните снимки*** на централната система. Когато състоянието на върховете на пръстите не позволява снемане на дактилоскопични отпечатъци с качество, позволяващо добро сравняване съгласно член 26, държавата членка по произход снема повторно дактилоскопичните отпечатъци на лицето и ги изпраща отново във възможно най-кратък срок и не по-късно от 48 часа след успешното им повторно снемане.

Or. en

Обосновка

Поправка на предложението на Комисията, в което не са въведени и двете понятия – „дактилоскопични отпечатъци“ и „портретна снимка“ – на всички места, където е необходимо съгласно задължението, посочено в член 2.

Изменение 258
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 2 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Чрез дерогация от параграф 1, ако на лице, подало молба за международна закрила, не е възможно да бъдат снети дактилоскопични отпечатъци ***и*** да бъде заснета портретна снимка поради предприемане на мерки във връзка с неговото здраве или с опазването на общественото здраве, държавите членки вземат и изпращат тези дактилоскопични отпечатъци ***и*** портретна снимка във възможно най-кратък срок и не по-късно от 48 часа след отпадането на тези причини във връзка със здравето.	Чрез дерогация от параграф 1, ако на лице, подало молба за международна закрила, не е възможно да бъдат снети дактилоскопични отпечатъци***,*** да бъде заснета портретна снимка ***или и двете*** поради предприемане на мерки във връзка с неговото здраве или с опазването на общественото здраве, държавите членки вземат и изпращат тези дактилоскопични отпечатъци***,*** портретна снимка ***или и двете*** във възможно най-кратък срок и не по-късно от 48 часа след отпадането на тези причини във връзка със здравето.

Or. en

Изменение 259
Малин Бьорк, Барбара Спинели, Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Данните за дактилоскопични отпечатъци могат също така да бъдат снемани и предавани от членовете на екипите на европейската гранична [и брегова] охрана или от експерти в областта на убежището от държавите членки, когато изпълняват задачи и упражняват правомощия в съответствие с [Регламента относно европейската гранична [и брегова] охрана и за отмяна на Регламент (ЕО) № 2007/2004, Регламент (ЕО) № 863/2007 и Решение 2005/267/ЕО на Съвета] и [Регламент (ЕС) № 439/2010].	***заличава се***

Or. en

Изменение 260
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Данните за дактилоскопични отпечатъци ***могат също така да бъдат снемани и предавани*** от ***членовете на екипите на европейската гранична [и брегова] охрана или от*** експерти в областта на убежището от държавите членки, ***когато изпълняват задачи и упражняват правомощия в съответствие с [Регламента относно европейската гранична [и брегова] охрана и за отмяна на Регламент (ЕО) № 2007/2004, Регламент (ЕО) № 863/2007 и Решение 2005/267/ЕО на Съвета] и [Регламент (ЕС) № 439/2010]***.	3. Данните за дактилоскопични отпечатъци ***се снемат и предават*** от експерти в областта на убежището от държавите членки, ***които са преминали специално обучение по въпросите на основните права, правото на убежище и това как да се подхожда към специалните потребности на уязвимите мигранти, включително децата***.

Or. en

Изменение 261
Силвия-Ивон Кауфман, Йозеф Вайденхолцер, Вилия Блинкевичуте, Петер Нидермюлер, Кати Пири, Мария Грапини, Хуан Фернандо Лопес Агилар

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Данните за дактилоскопични отпечатъци могат също така да бъдат снемани и предавани от членовете на екипите на европейската гранична [и брегова] охрана или от експерти в областта на убежището от държавите членки, когато изпълняват задачи и упражняват правомощия в съответствие	3. Данните за дактилоскопични отпечатъци ***и за портретни снимки*** могат също така да бъдат снемани и предавани от членовете на екипите на европейската гранична [и брегова] охрана или от експерти в областта на убежището от държавите членки, когато изпълняват задачи и упражняват

с [Регламента относно европейската гранична [и брегова] охрана и за отмяна на Регламент (ЕО) № 2007/2004, Регламент (ЕО) № 863/2007 и Решение 2005/267/ЕО на Съвета] и [Регламент (ЕС) № 439/2010].	правомощия в съответствие с [Регламента относно европейската гранична [и брегова] охрана и за отмяна на Регламент (ЕО) № 2007/2004, Регламент (ЕО) № 863/2007 и Решение 2005/267/ЕО на Съвета] и [Регламент (ЕС) № 439/2010].

Or. en

Изменение 262
Моника Холмайер, Хайнц К. Бекер, Рашида Дати, Брис Ортьофьо, Мария Габриел

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 3а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. За целите на параграф 3 Европейската агенция за гранична и брегова охрана и бъдещата Агенция на Европейския съюз в областта на убежището създават и поддържат технически интерфейс, който позволява пряка връзка с централната система на Евродак.

Or. en

Обосновка

С това изменение се намалява зависимостта на агенциите от националната инфраструктура, което може да е истинско бреме в ежедневната работа на агенциите, тъй като не всяка национална инфраструктура отговаря на най-високите стандарти.

Изменение 263
Малин Бьорк, Барбара Спинели, Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

б)	***портретна снимка;***	***заличава се***

Or. en

Изменение 264
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) портретна снимка;	б) портретна снимка***, когато субектът на данни е ненавършило пълнолетие лице***;

Or. en

Изменение 265
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) фамилно и собствено име, име при раждането и предишни имена***, както и всички псевдоними, които могат да бъдат въведени отделно***;	в) фамилно и собствено име, име при раждането и предишни имена;

Or. en

Изменение 266
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) гражданство;	***заличава се***

Or. en

Изменение 267
Силвия-Ивон Кауфман, Йозеф Вайденхолцер, Вилия Блинкевичуте, Петер Нидермюлер, Кати Пири, Мария Грапини, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) гражданство;	г) гражданство ***или предполагаемо и обявено гражданство, или статут на лице без гражданство в съответствие с член 1, параграф 1 от Конвенцията за статута на лицата без гражданство от 1954 г.***;

Or. en

Изменение 268
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 1 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д) място и дата на раждане;	***заличава се***

Or. en

Изменение 269
Силвия-Ивон Кауфман, Йозеф Вайденхолцер, Вилия Блинкевичуте, Петер Нидермюлер, Кати Пири, Мария Грапини, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 1 – буква жа (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	жа) подробности за семейните връзки на ненавършили пълнолетие лица, като например имената на членовете на семейството и придружаващите лица или всяка друга необходима информация, която може да помогне за възможното проследяване и събиране на семействата;

Or. en

Обосновка

As the European Commission highlighted in its explanatory memorandum accompanying the proposed Eurodac recast, the lowering of the minimum age from 14 years to 6 years in Article 10(1) et al. should serve in order to protect child victims of trafficking and support the identification and protection of unaccompanied children. In order to comply with Article 7, 8 and 24 of the EU Charter of Fundamental Rights the processing of childrens' biometric data could be only justified by a child protection purpose. Therefore this amendment is directly linked to the changes which the Commission proposed.

Изменение 270
Юдит Саргентини
от името на групата Verts/ALE

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 1 – буква з

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
з) вид и номер на документа за самоличност или за пътуване; трибуквен код на издаващата държава и срок на валидност;	***заличава се***

Or. en

Изменение 271

Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 1 – буква са (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	са) в случай на ненавършило пълнолетие лице и особено когато е непридружено, където е целесъобразно – данни за членовете на семейството, като например фамилно име, собствено име, дата на раждане, пол, националност, място на раждане, връзка с ненавършилото пълнолетие лице.

Or. en

Обосновка

Висшият интерес на детето следва да бъде съществена част от настоящия регламент. Това изменение е свързано с член 2 .